

4155

IZMIR



مثنوی " ابن عیسی " ص ۱۰۰  
طریقت بایرامیه مشایخ عارفانه واقف علوم  
بر ذات اولی [الباس] مولی آفتاب  
علوم سیر فی بحر التحصیل بدو لری مشایخ کمالینده  
[مجدالدین عیسی] در اندک طریقت و مهارت المذری  
الطمان سلیم ثانی نامنه تألیف المذری [نوریه] آینه  
التری آثارینده بدو کلد مذری . بوند به باشقا ،  
[رموز دلکشا] ، [رموز الکونین] ، طبیعت نامه ،  
فرهنامه ، قیاسنامه ، فصول سبعه ، فصول عشره ،  
قواعد التخییر ، منظوم اسرار الحشری ، ابواب سته ،  
کنز الاسرار ، اسرار غیر مطبوع اثر المذری و دیگر  
قسم اعظم علوم غریبه و متعلقه . علوم غریبه  
تخصیص هفت ، خواص ، وفه ، نجوم شعبه لری و ملک  
مخصوصه صاحبید . [ ۹۸۲ ] و قور یوز بختی  
تاریخ آفتاب دره ارمغان العیوب بدو لری و آینه  
دفتر ایدیلک رحمة الله علیه . علی بنی مؤلفند



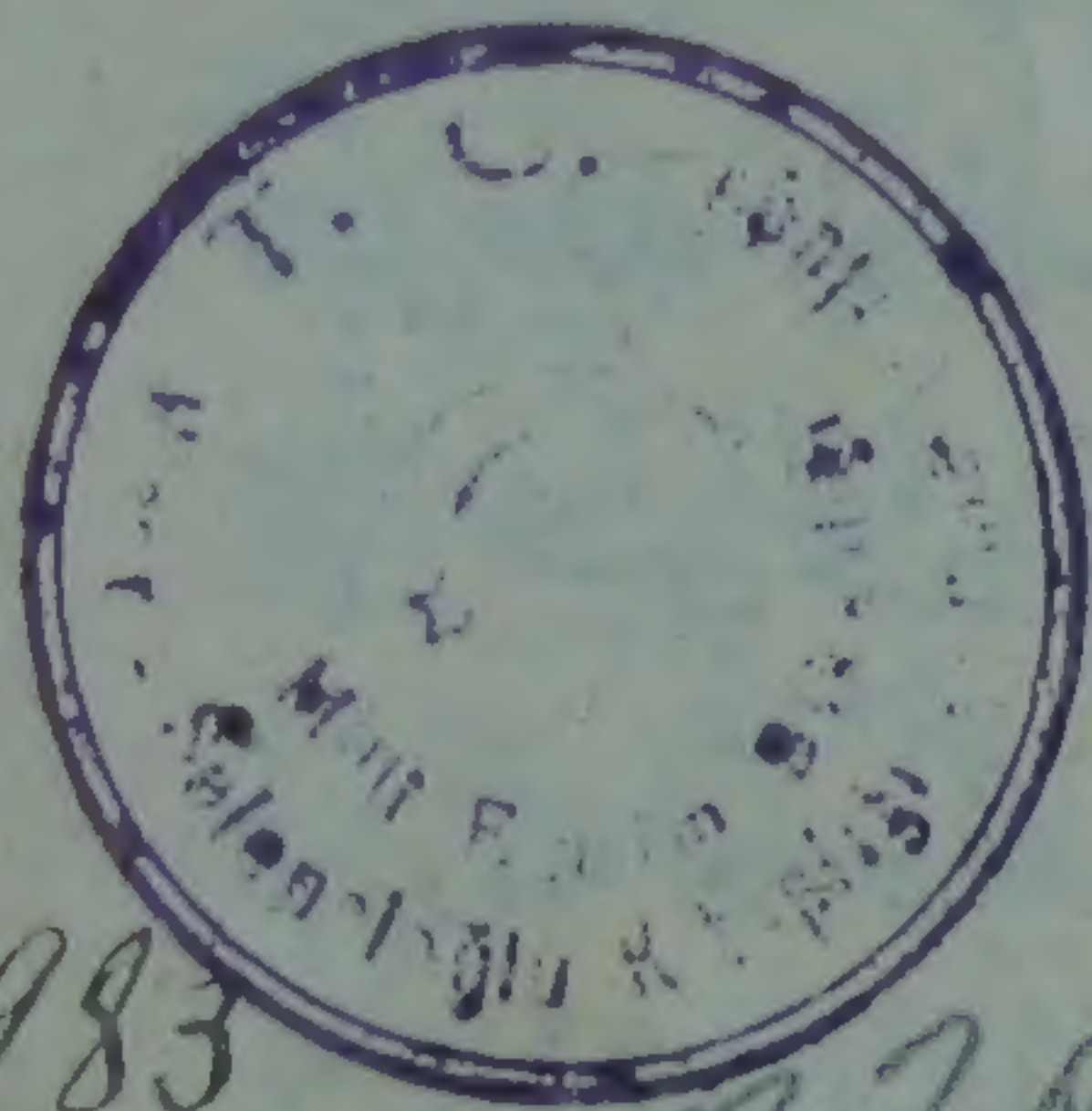
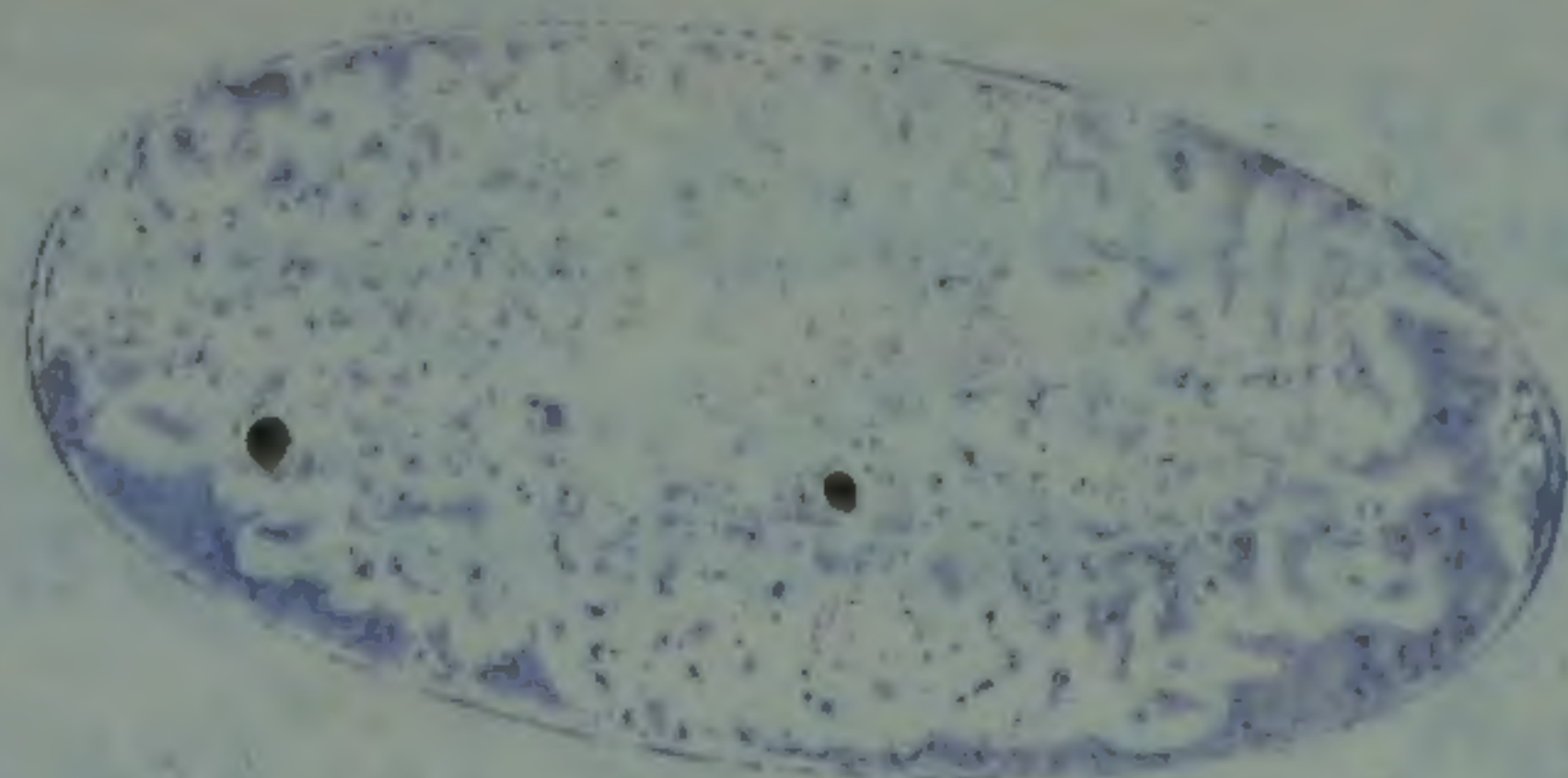
۲۹ عناصر عروف

۱۴	نصل ناک	مکفه
۱۶	نصل ناکت	
۴۵	نصل - ا.ح	
۵۰	= نفس	
۵۲	= ا.ح	
۵۸	= ا.ح	
۶۷	= نامن	
۷۱	= تاح	
۷۴	مطلد - ظهور آل عثمان	
۷۶	نصل عاکر	
۸۷	= ۱۱	شایع کرام
۹۵	= ۱۲	

۲۲ مطلب

تاریخی روز الکون  
ص ۵۷

ع ۲۰۹



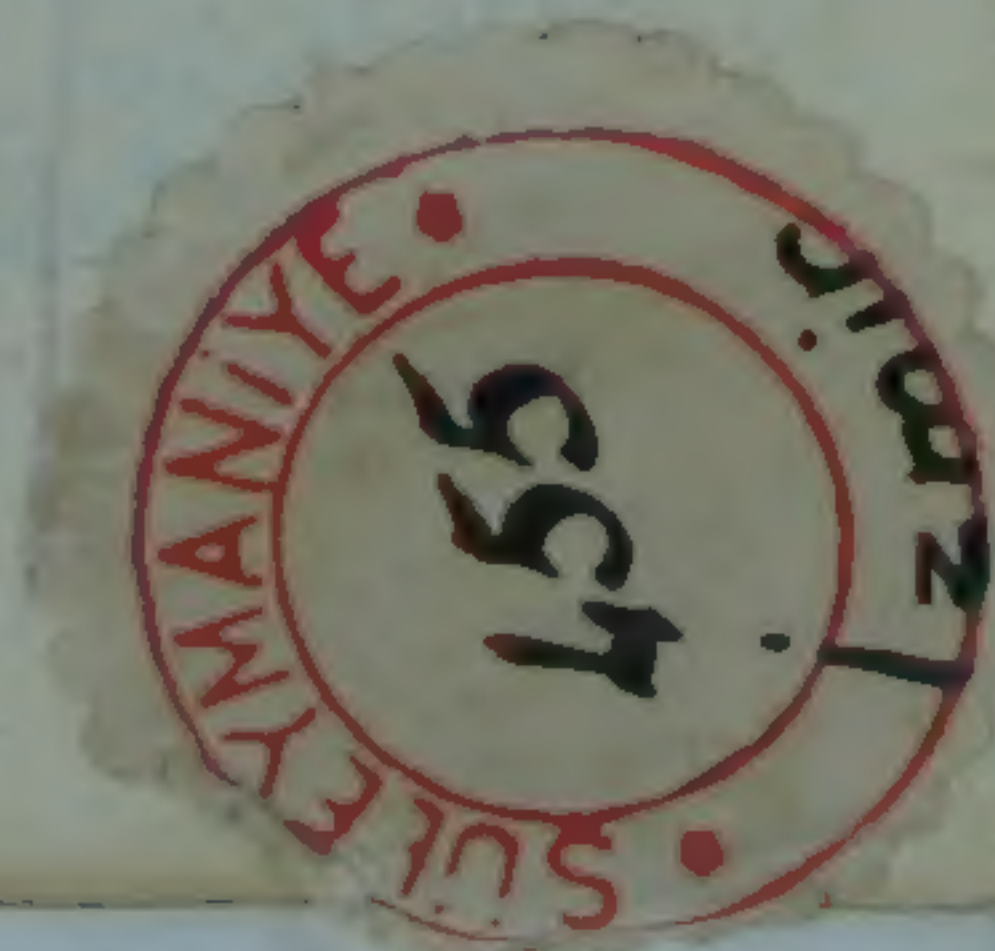
6983

2309

۱۲۰۰-۱۲۰۰

Izmir.

455





محمد بنی حد و ثناء بی عدد اول و دود که آدمی  
 عدمدن گونه کتوب و تقدیر منابنی آدم  
 یورب مکرر قلدی و دخی و جودن کمالا  
 نیله قلوب و علم آدم الاسماء کلهها یورب  
 قلبی علمیه مملو قلدی و بقده صلوات و لام  
 آنک جیبی محمد المصطفی صلی الله علیه و لم  
 اوزرینه اولسونکه فخر عالم و زبده بنی آدم  
 دو و آنک آل و اصحابی و اولادی و ازواجی  
 و چهار بار اوزرینه اولسون رضوان الله  
 تعالی علیهم اجمعین و دخی حضرت حسن  
 و امام حسین اوزرینه اولسون رضی الله عنهما

و بومذکور آندن صکره که شیخ ابن عیسی دیار  
 رومده و لایب آنا طوبین لواء **صالح خان**  
 اولان قصه **اق** حصار ده پیری و پیری  
 شیخ مجد الدین قدس سیره العزیز  
 حضرت بیک کورد و کی علم اذریس بنی  
 علیه السلام قوی اوزرینه و حضرت علی  
 علی رضی الله عنه قوی اوزرینه جدول  
 کبردن و جدول صغیردن استخراج  
 ایرو اوون ایکی **فصل** اوزرینه اشبو  
 کتابی تا یف ایرو آدین رموز کتور  
 و یرو عالمه یادگار قودی بر قند که **پارگاه**



اهل اسلام اول دورده ال **عنان** عاقل عالم  
وعاقل كامل اهل سخا وصاحب وفا غازی  
سلطان سلیمان خان ایدی تاریخ  
هجرت نبوی طقوز یوز التمش سنه  
ایرغ. مبارک رجب کور نمشدی اشبو  
سنه ۷۰۷۵ دنا که ایکی بیک او نور بش بیکه  
دکین کیملر کور و کیملر کور باذن الله تعالی  
طبایع حروف و تقسیمات جدول برله ترکی  
لسان اوزرینه ظهور کتوردی موجودر که  
خبرله یاز اوینه **فصل اول** پادشاهلرک  
احوالی بیان ایدر اتم الکتاب ایچینه

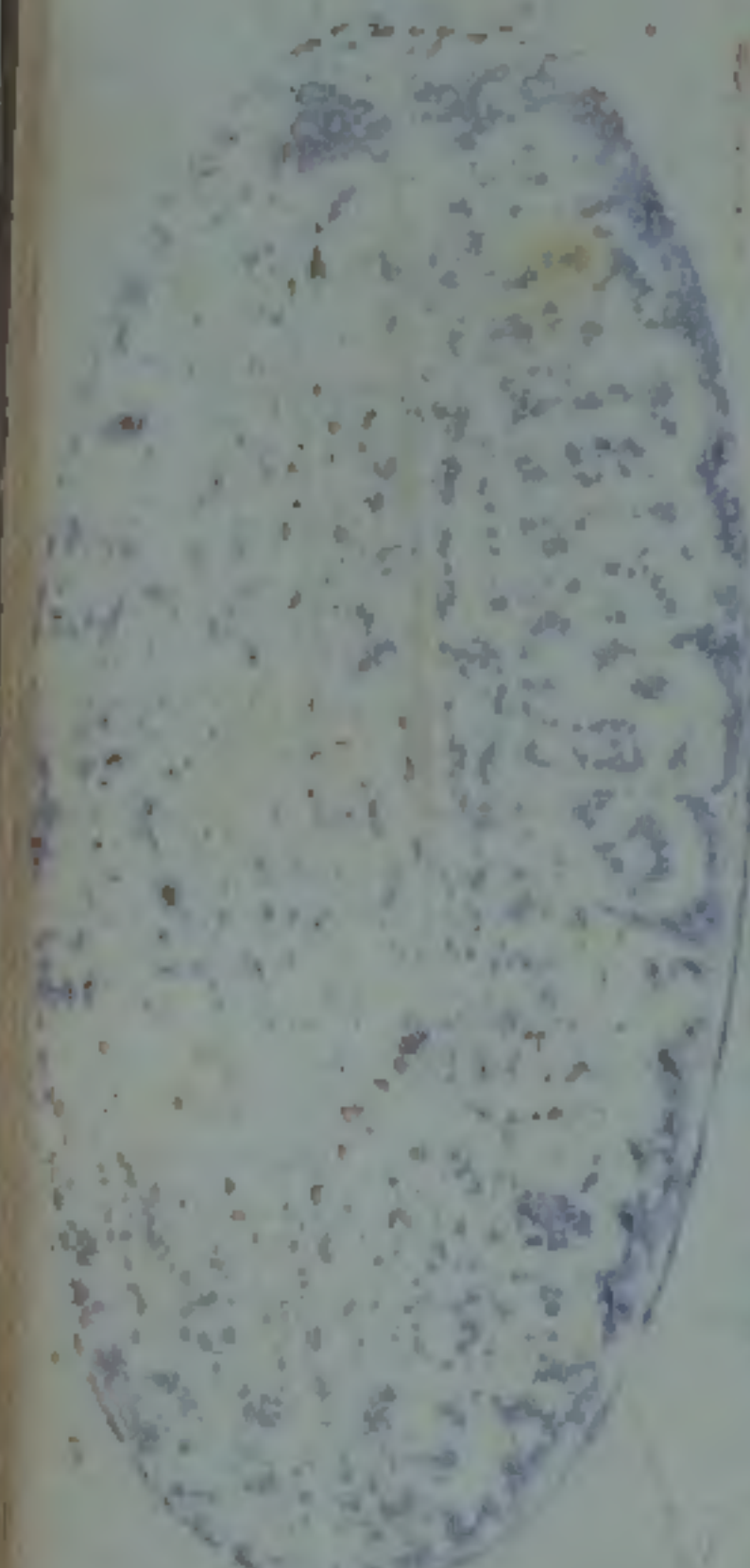
۱۱۵۰۸  
۲۶۴

**اهدنا** حرفلرینه **نا** حالیا پادشاهلرک آخر  
حرفله ما قبلند اولان حرفلرکه مقلوبدر  
**سؤال** ایدر کرسکه مقلوب نیه ایشار تدر  
**جواب** بودر که حرف مقلوب اولوق بوندر  
اقدام حضرت ابوبکر حرفلرن واقع اولسدر  
اتم الکتاب کلوب **الحمد** حرفلرله اهل اسلامه خلیفه  
اول **احمد** حرفلر قالدور اولد **احمد** سحرچشمه اولوب  
خلیفته جلوس ایدر **الله** ایچوندر ثانی ابوبکر  
خلیفته او توردی نتم اتم الکتابده اشارت  
ایدر **الله** حرفلر نضکره **رب** حرفلر نیه یکه  
بکرت اول حرفله آخر حرفلر کذلک مقلوبدر



نا حرفی کی که آن کلمه در بودنی رب کلامی  
والکرام الکتاب ترتیبی اوزرنیه کلیدی بگونی  
اولی لازم کلامی دیرتر فخر عالم بودید  
لا بنی بعدی دیدی مقلوب کلوب نبوت  
ولایتی تبدل اولدی وحالیا شمدی بادشاهوز  
حرفی دخی مقلوب کلام وکنه اشارت واد  
ابتدا اسلام ده اصحاب اراسنده خیرما  
دیه فخر عالم بچدک خلیفه اولور دیرلر بگراولدی  
حالیا خلق قیاس ایتدی که اوزرنیه اولمدی  
ودخی ام الکتابه **رب** حرفی درضکره **الغای**  
حرفی کلوب طبع سنا بق لام حرفی رفع ابدیک

الف حرفی **ع** عمر عثمان **ی** علی خلافتنه  
اشارتند دیرلر رضی الله عنهم وبعون  
**الرحمن الرحیم** حرفی اولان **ح ح** حسن  
وحسین حرفی یزیدک اولور رضی الله عنهما  
اشبوتریب اوزرنیه ابتداء اسلامدن تاریخ کتابه  
کلجه ایکی کوره ام الکتاب حرفی کلن بادشاه  
حرفی دوراوردی وایحیی دوریک بادشاه  
خلافتنه اشارت ایدن حرفی **اهدنا** ده دروین  
صراط حرفی وارب حکم **صراط** صاحبیه اشارت  
اتمک استدی لکن اسم اولنده اولون **م** بوغدی  
**صراط** حرفی حکم آخر ولایت دوشدی وکترو





صاحبی **نا** د ورنید نکره **المستقیم** حرفینیه کل  
**ی** حرفدن اشارت کوستردی اما اشبو  
**ی** هوا حرفید و حرف عِلْتَد ندر طوغری  
 بر طرفه اسم اشارت ایدر لکن بر حرفله  
 ترکیب اولماز که اسم تو لدا یره فافهم و دخی  
**المستقیم** آقا لیم سبعة ایچنده اسلام اول  
 اوتوزیدی پادشاه آل عثمان دن اولوب عظیم  
 الشان پادشا هدر کلمه اشارت ایدوب و بعد  
 حروف **صراط** حرفینیه و **ارب** **المستقیم** حرفینیک  
 : آخر اولان **م** اشبو **صراط** حرفینیه مقارن اولوب  
 اسم **مصطفی** پادشاه ظهور ایدر تحت رومده باذن الله

تعالی **الذین** حرفیندن اسملرین حرفدی اولوب پادشاه  
 زاده لردن تحت روم ده **۳** پادشاه کلوب باذن الله  
**انعت** حرفینیه کله اشبو حروف **خمس** اشارات  
 تمام اولنجه سلطان سلیمان خان غازی نسیندن  
 اا پادشاه کلمک وارد باذن الله و بواون  
 بر پادشاهدن ایکسی سخی و عادل اوله و ایکسی غایت  
 خسیس و ظالم اوله و اوجی دخی عالم و فاضله  
 و دردی غازی پادشاه کلوب و فی الجمله بونلر  
 حالبا شرع و قانون نیجه ایسه او یله سوره لر  
 فاتما اشبو **۱۱** پادشاهلک ایام سلطنتدر بریمی  
**۱۵** سنه و بریمی **۱۲** سنه و بریمی **۲۷** سنه



ویرسی ۲ ای پادشاه اوله ویرسی ۱۹ سنه  
 ویرسی ۲۸ سنه ویرسی ۴۵ سنه ویرسی  
 ۲۹ سنه پادشاهلقایم و بواسیلمرد **احمد**  
 آدلوده اولق وارد رویا خود اگا قریب دردی  
 ۳۳ سنه ۹ ای پادشاه اوله ویرسی ۲ سنه  
 ۶ ای اوله ویرسی ۶۳ سنه ۹ ای اوله ویرسی  
 ده ۵ ای پادشاهلقایم و بو ذکر اولان  
 پادشاهلر پادشاه اولوب سلطنته جلوس  
 اتمه دن حج ایدر برباذن الله ویرسی  
 : پادشاه اولمورین و لا یتی خسه ۷ سنه  
 قراریدوب مغرب و لایین فتح این ویرسی

پادشاه ایکن کوجک اوغللری وار ایکن  
 کعبه حج ایدر لایین شالله تعالی و بودکر  
 اولون پادشاهک ۴ اوغلی کعبه حج ایدر  
 پدرلری یرینه پادشاه اوله و صکوه حیدر  
 کلنجه پدرلری فوت اولوب شهر مصره  
 ۷ سنه قراریدوب آنده فوت اولوب اوغلی  
 مصر سلطان اوله باذن الله تعالی و بود  
 بر پادشاهلردن صکره سلطان سلیم خان  
 شلندت بر پادشاه فوت اولوب ۵ یاشنده  
 اوغلی قلوب سلطنته قدرتی اولوب و کن  
 پادشاهک قری اوغلین امانه تخته کوره



سَنَه پادشاهلق اید امانت شرطله  
 واندن صکره پادشاه زاده قتل اید و کند  
 مالکانه تصرف اعلیٰ مراد اید لکن اتلو  
 اولون عسکرانکا تابع اولوب و بیاق اولان  
 عسکر اولشده زاده بر شیخ خانہ قاضی  
 صفلیوب و سفر واقع اولدوقده جملہ وز  
 رایله پادشاهیک قیزی اوغلی سفر کند  
 صکره اولشده زاده تختہ کچورده کرو اول  
 پادشاه قیزی اوغلی نیک اوردیجہ امری پادشا  
 هیله آدمار کوندرو ایکی وز دیله معا  
 قتل اولنه بایزین الله و اول زمانده بیاق

عسکری جوق احتیاد بوله کر واد ناسنه  
 اون اچجه علوفه اوله و اول زمانک شیخ  
 جوق عزت حرمت بوله کر تاریخ کتاب  
 دورین واقع اولان اهل کمال کبی  
 خور ذلیل اولیه اگر چه شیوخک اعتبار  
 لری مراد دکلدر و لکن پادشاهلر اعتبار  
 اتمدوکی طایفه به علما و سایر عوام دخی  
 تبعیت اتمز لر صلاحیت رفع اولتور اهل  
 کمال کند و لرین ستراید و اظهار کمال  
 اتمز لر و اگر کما به دخی پادشاه ملتفت  
 اولیه اقوال منجین لباس اید و عوام



أَمُّ الْكِتَابِكِ إِشَارَتُهُ بِشَاكٍ أَدَهَ لَوْ  
ذَلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ زِيْرَاقَانِ عَظِيمِ  
جَامِعِدِ نَجْهٍ نَجْهٍ مَعْنَاكَ كَوْسُ تَرْكِي رَمُوزِ  
دُرٍّ وَكِي كُنُوزِ دُرٍّ وَكِي مُؤَلَّدِ وَكِي بِشَا  
رَأَتْ دُرَّ حُرُوفٍ مَقْطَعَاتٍ كَبِيٍّ أَنْ لِلْقَرَانِ  
ظَهْرٌ وَبَطْنٌ وَبَطْنٌ وَبَطْنٌ بَطْنًا إِلَى سَبْعَةِ  
أَبْطُنٍ مَفْرُومٍ نَهْ إِسْهَ عِلْمَادِ نِ اُولَانِ  
قَرْنِدَاشْ لَرِهْ مَعْلُومِدِ **وَبَعْدُ** تَارِيخِ هَجْرَةِ  
نَبَوِيِّ **...** سَنَهْ يَهْ قَرِيبِ اُولَدِ قَدِهْ  
تَحْتَ رُومِ حَلَبِ شَهْرِ اُولُوْ بِلَغْرَادِهْ كَلَنْ  
نَهْرِ كِنَارِيَهْ كَلْبِيَهْ كَفَا اُولُوْ وَنَجْهْ زَمَانِ

بُوْحَالِ اُولُوْزِهْ قَالُوْبِ كَا هِيْ اُولُوْ نَهْرِ بَرِيْ كُجُوْ  
كَافِرِ اِسْلَامِ اُولُوْزِيَهْ غَالِبِهْ اِيْدِهْ لَرِ اُولُوْ  
هَرَكْتِ اِيْدُنْ كَا فِرْ بِاَدِيْشَا هِنَاكِ اِسْمِيْ خَفَرِ  
**مَنْوَلِ** حَرْفَرِيْ اُولِهْ وَاَهْلِ اِسْلَامِ بِاَدِيْشَا هِنَاكِ  
اِسْمِيْدِهْ اُولُوْ قِيْتِ **هَدَا ن** حَرْفَرِيْ اُولُوْ دُرٍّ  
جَدِّ وَلَدِهْ اِيْشَارَتِ وَآرْدِرِ اَشْبُوْ ذِكْرِ اُولُوْ  
بَا دِيْشَا هِيْكَ اَوْغَلِيْ اَتَحْتِيْ حَلْبِدُنْ قَالِدُنْ  
كِيْنِهْ اُولُوْ كِهْ شَهْرِ قِسْطَنْطِيْنِهْ شَهْرِيَهْ كُنُوزِ  
اُولُوْ كِهْ سُلْطَانِ سَلِيْمِ خَانِ غَازِيْ فِتْحِ  
اَنْدُولِيْ سِنُوْهْ وَآرِنَجِهْ كَفَا رَا لِنْدُنْ  
اُولُوْ قُلْعَهْ بَدُوْنْدَهْ بَطْرِكِيْ نَصَبِ

بومار



ایدو: ۲۷ یل باد شاهلق سوره باذن الله  
 تعالى واولد وورده طاعون اکبر واقع  
 اولوب نصار آنک و بهود ناک تلثی مقدار  
 هلاک اوله و اهل اسلام ایکن قریبه  
 باذن الله کتبا و دخی اول وقتد برآتا  
 دن یدی دانه شهزاده سنجاغه جقه  
 کر و آخر الامر پدزلری فوتیده هر برسی  
 عسکر چکوب عظیم جنات جدال ایده کر  
 وبعده دریا یوزندن فرینک عسکری  
 جیتوب حلب شهرنه طوغری توجه  
 ایدو. یکریمی بر باره کیمله کلوب آنلرک

۹

یاچه کنا دینه قیوب کمد طری کیمیری آلوب  
 ینه فرنگینا نه ایلده کر و حلبه طوغری  
 کیدن عسکر کیمیردن کافر کر کلوب  
 آلوب کیمیرکری بلوب ینه کرود و نه کر  
 سلطان مراد آناره قرشو واروب بجه  
 سین قتل ایدو. مالدین یولیده بر عمارت  
 بنیاد ایده که جدی سلطان سلیمان  
 خان غازی بنیاسی کبی اوله اشبو سلطان  
 مراد خان ظهور ایدینجه آل عثمان دن  
 ۱۵۱ پادشاه زاده لر کله جمله سی آل عثمان  
 اوله و بولردن ۲۷ پادشاه روم تختینه



جُلُوسِ اید باذن الله تعالی فاما سابقه  
 ذکر اولان پادشا هک قری اوغلی تحته  
 کجوب کته رفع اولنجه **۱۱** پادشاه کله برسی  
**۱۲** سنه پادشا هلق ایدنجه حیلک نسا اید  
 هلاک اوله وبری دخی حیاتی اید  
 تازه جوان اید کندی اوغلی تحتن الذک  
 آله کبی ایشات وارد راتنه اعلم و دخی  
 سلطان سلیم خان شلیندن بر پادشا  
 عجم و لایتین تاکه خراسانه و رنجه  
 فتح اید و ولایت کیلا فی فتح ایدنجه  
 فوت اوله **و بعد** عجم بکاری آنک فوتند

عاصی اوله لر زیرا آنک حیاتی کله  
 و کبی ده بار شق صوره تن اید لر و اوج  
 کره پادشاه عجم بغدادی آلوب خراب اید لر  
 و تکرار کنه پادشاه روم آلوب معور اید  
و بوشهر بغداد تاریخ هجری نبوی اوجیک  
 سنه به و رنجه درت کره عجم و او جکره  
 عرب و بوش کره پادشاه روم ضبط اید  
 باذن الله تعالی و بر دوز دخی کله که  
 رومدن مصر کوند رکن حاکم پادشاهه  
 عاصی و لوب **۹** سنه کعبه حج اونی و عاقبت  
 بر قوی باشین تراش ایدرکن هلاک اید و آلون



وَزَنَهُ سِنِينَ بِرَمَقَالِ اِدَه وَاَنْدَنُصَكْرَه مِثْقَالِ  
يَوْمَئِذٍ وَبِرَ زَمَانِ اَوَّلَه كَه عَجْم بَكْرِي  
رَوْم بَكْرِيَه بَادِشَه بَادِشَاه رَوْم فَوْت  
اُولُو اَوَّلِي بِرِينَه اَوْتُو رَجَه عَجْم بَكْرِي  
كَنَارَدَه اُولَان رَوْم بَكْرِيْن اُولُوب ضَط  
اَيْلِيه تَا كِه قَرْمَانَه كَلِجَه وَبُوطَرْدَن نَارَه  
بَادِشَاه وَاَرْوَب قَرْشُولُوب اَوْكُون اَلُوب  
عَظِيم حَنَك جَدَال اِيدُو عَجْم بَكْرِيْن  
صُوب تَارْمَارَا اِيدُو وَاَرْوَب عَجْم وَلَايَتِي  
اَلُوب ضَط وَنَصْرَق اِيدُو نَبْرِيْزْدَه بَكْرِي  
بَكْرِيْضَب اِيدَه وَبَعْدَ صُلْحِ اُولُوب مَلِكِيْزْشَوْر

اَوَّلَه وَدَخِي تَانَار بَكْرِي عَجْم بَكْرِيْنَه تَابِع  
اُولُوب رَوْم صُورْتِي خِيَلِي مَمْلَكْت خَرَاب  
اِيدَه تَرَاخِرَا لَامَرْ عَجْم شَاهِيْنَه دَخِي تَانَار  
عَاصِيه اُولُوب دُونُوب اَنَكِي دَفِي حَضْرَتِي  
يَجَه مَعْمُور وَاَلَايَتِي خَرَاب اِيدَه كُرُو بَر  
دُورَدَه دَفِي بَر عَظِيم <sup>بَادِشَاه</sup> بَادِشَاه كَلُوب  
اِسْمِيْنَك اَخِرِيْنَه دَال اُولُوب اَنَكِي وَزِيْر  
لَرِي وَيَاخُودَاوْغَلْزِي اِسْمِيْنَه اِيْكَ حَرْف  
بُولْنَه وَيَاخُودَاوْغَلْزِي اَوَّلَه بَرِي <sup>وَبَرِي</sup>  
اَوَّلَه حُرُوفِ عِمْرَان وَاَلَايَتِي عِمْرَان وَاَلَايَتِي  
كِي اَوَّلَه وَاَرْدِيْشَه عَلَيْهِ السَّلَام مَرِي



اوردینه بوندلک دُرْدی پادشاه اولوب  
هَر بَری بَر دُورک عَظیم الشان پادشا<sup>هاری</sup>  
اوله کُر و دخی حضرت علی رضی الله عنه  
رمزی اوردینه بوندلک اسمدی آخره  
دال اولان پادشاهک وزیرلری اولکه  
دُرْدی بر دُورده کلوب و زارت ایدهلر  
وبوندلر آل عثمان اولسون اولسون و دخی آل  
عثمانک ابتداسندن تا که انتها سنه  
کلوب قیامت علامتدی ظهور ایدنجیه  
آلله دانه عظیم الشان پادشا هک  
آدی سلیمان اوله و درت پادشا هک

مراد اوله و اوج پادشا هک احمد اوله  
ویری پادشا هک با یزید اوله و بر<sup>سلطان</sup>  
سلیم کلاه خانی عالم آنک خشمند خوف  
ایدوب صلاحیتنه باشلیک اَصلا اوغری  
و خیر سز قالمیه و پادشاه اولوب تخته  
کجدرکه بر وزیر عقاب و ایکی وزیر عتاب  
و ایکی غایبه عذاب ایله کبی دیورمز  
واردور و دخی آل عثمان دن بش دانه  
پادشا هک اسمی محمد اوله و ایکی پادشا  
اسمی مصطفی اوله و قلونی اشبو حروف  
سبعه دن ظهور ایدن **ان وب ل م د**



وَبَعْضِهِ اشْبُوهُ حُرُوفَ اَرْبَعَةٍ دَنْ ظُهُورِ اَيْدِيهِ  
**اسم** ي و د خي بر باد شاه كله العثمان دن  
اوله و اهل سخا و صاحب عطا اولوب قبا  
قوي بجه جميع دللرده آكله فاما وزيرلر  
يلده بر كره تفتيش و تفحصايد و رعايان  
ندا اندر ملك و دخی قاضيلري يلدن بر  
كره تفتيش ايدوب و سبا هيلري سفر  
اولدوغی سنه اولدو بر عشرين املق امر  
اينيه و سفر اولدوغی سنه سالارديه  
امرايدوب ده بر عشرين دوده و دخی  
علمایه منصب و ترسه هكشيك كما لینه

كوتاه امتحان ايدوب آكا كوت ويره  
**فصل ثانی** ايكجی فصل و زرا بیا ننده در  
و حایا تحت رؤم ده سلیمان خان  
غازي دوری تاریخ کتابة اید و کده  
وزیر اعظم و ارادی رسم پاشاي صاحب  
رای و آنک فوقه علی پاشاي دکنشاي  
و آنک فوقه محمد پاشاي بردیار  
و آنک فوقه برتق پاشاي اختیارد  
ایردی و بوساحب سعادت لک قوی و  
معین و جری و سخن آفرین و **انفس** حليم  
و بری قلب سليم او دینه در فی زمانه جمله رعایا



بوندن را می و شا کرد و فاما تدبیر لری  
اکسی بر ستمند و ایکسی بر ستمند در  
خلاف قوی ستمند در و غیرت و ارضاه  
و باطنی و بوندن دضکن و زیرک فو قد  
وزیر اعظم اولان گیسنه علمایه و مشایخ  
دو ن هت اولوب او علی تحصیل علم ایدوب  
تبه رین دورتن کو کلین دوندوب  
علمایه و صلحایه و مشایخه آخر عمرند  
محبت زیاده اوله و اعتبار کوسترده فاما  
فراغت عالمینه دوشه کبی بادن الله  
و افی طریق علمادن کلوب حق شیخ العلماء

اولق واردان شاء الله و کند و نک  
اسمیده حروف علیت دن حرف اولق  
و آرد و بد لر ی اسمیده **م** اولق اشنا  
وارد و دخی **دریسی** پیغمبر علیه السلام  
قوی اوزرینه فاما حضرت علی رضی الله عنه  
قوی اوزرینه بد لر ی اسمیده **ل** و کند و  
اسمیده **ن** اولق وارد و یا خود **لا** بوز  
قاعده در که جد و لن بر حرف که ایشات  
اولنه اول حرف ک فو قد و آق اولان  
حرفه اعیان و او کورد ابجد بریتی اوزرینه  
**م** فو قد **ل** وارد و فاهم **دیکر** بر حرف که



جَدْوَلَهُ ظُهُورًا يَدَهُ كَاهِي حَيْدَهُ أَوْلَانِ حَرَمَهُ  
 دِشَانِ وَيُرْزُ وَآكَرُ كِه جَدْوَلَهُ اِشَارَتِ  
 أَوْلَانِ حَرْفِ ظُهُورًا يَدَهُ **بِه** بِرِ وَزِيرَكِه  
 آنَكِ اِسْمِنْدِ **د** اُولَه وَزِيرِ اعْظَمِ اَوْلَدَن  
 سائرِ وَزِيرِلَرْدَن اِعْظَمِ اُولَه لَر وَجَمِيعِ اَمُودَه  
 مَشَائِخِ آنَكِ دُورِنَه حُرْمَتِ عِزَّتِ بُولُوبِ  
 نَجَه كَمَالِ اِظْهَارًا يَدَهُ كَرْتَا رِيخِ كِتَابَتَه  
 وَاقِعِ اَوْلَانِ شِيخَرَكِي كَمَا لَدِينِ سَتَرِ  
 اَتَمْبِلَرُ وَبِرِ وَزِيرِ اعْظَمِ مَكُوبِ اِسْمِنْدِ **د** اُولُوفِ  
 دُورِنَه دُوشُوبِ تَهْمَتِ اَوْلَنَه عَزَلِ اَوْلَنَه  
 دِكُلُ كِي وَبِرِ صَاحِبِ كَلُوفِ وَزِيرِ اعْظَمِ اَوْلَنَه

حَلِيمِ سَلِيمِ نَفْسِ اُولُوكُمُشِ اَيْتَنِ غُرُورِنِ  
 ظُلْمِ شَدَادَتِنِ اَيْكِرُ شَدِيدِ كُوسْتَرِ  
 وَهَمِ كَتَحْدَا مُنَافِقِ اُولَه وَأَنكَ دُورِنَه  
 نَجَه عَرْضَلَرِ بِاِيمَالِ اُولَه وَعَاقِبَتِ پَادِشَاهِ  
 آنَكِ اَوْعَالِ مَزْمُومَه سِنِ بِلُوبِ عَجَمِ  
 دِيَارِنَدَن طَرَفَه كُونَدُورُوبِ اَنَدَه قَالَه  
 وَبِرِ وَزِيرِ دَنِي كَلَه كِه اِسْمِنْدِ **د** اُولَه عَاقِلِ  
 وَكَامِلِ وَفِضَحِ زَبَانِ وَرَآيِ تَدْبِيرِ وَاَهْلِ  
 مَشَائِخِ وَعِلْمِ اَمَلِ مَقْبُولِ وَپَادِشَاهِ  
 سَوَكُوسِي اُولَه وَتَكُنِ عَوَامِلِ حَسَدِنِ  
 نَجَه تَهْمَتِ اَيْدَه كَرُورِنَسَنَه مُتَجَاوِزِ وَزِيرِ



أَعْظَمُ أَوْلَى فُوتِ أَوْلَجَهُ عَزَلُ وَغَضَبُ أَوْلِيهِ  
بِإِذْنِ اللَّهِ تَعَالَى وَبِرُوزِ عِزِّ عِزِّ عِزِّ عِزِّ عِزِّ  
اسْمُهُ **د** اَوَّلُهُ بِإِذْنِ اللَّهِ تَعَالَى سَوْمِيَّةً لَكِنْ قَبْلُ  
خَلْقِ سَوِّهِ لَرَعَزَلِ وَارَكِي يُوْقِي كَبِي وَبِر  
وَزِيرِ عِزِّ عِزِّ عِزِّ عِزِّ عِزِّ عِزِّ عِزِّ عِزِّ عِزِّ عِزِّ  
طَرِيقُهُ كَلِمَتُهُ مَقْبُولُ بِإِذْنِ اللَّهِ تَعَالَى  
أَعْظَمُ أَوْلَهُ وَبِرِ بِإِذْنِ اللَّهِ تَعَالَى قَزِي شَهْرِي  
بَانُوِي أَوْلَى صَكْرُهُ مَقْبُولُ خَلْقُ أَوْلَهُ وَكَأ  
سَخَا وَأَهْلُ وَفَا وَحُبُّ عِرْفَانِ أَوْلَى فُوتِيهِ  
أَهْلُ إِسْلَامٍ وَنَصَارَا وَطَائِفَةُ يَهُودٍ وَنَجْوَى  
يَا سَ طَوْتُوبُ نَجْهَ يَلْلَرُ خَيْرًا يَلَهُ يَادُ أَيْدِيهِ لَر

**وَبِرُوزِ** عِزِّ عِزِّ عِزِّ عِزِّ عِزِّ عِزِّ عِزِّ عِزِّ عِزِّ  
بَلُّوْبَكِي وَكَأ هِيَ وَزِيرِ عِزِّ عِزِّ عِزِّ عِزِّ عِزِّ عِزِّ  
كَأ مِلَّارْكَانِ حِزْمَتِهِ أَوْلَى وَسَالِي قَادِرُ  
اَيْدِيْنُوبِ يَرْلَرُهُ دَفْنُ وَهْمِ سُلْطَانِ لَرْدُ بَرِي  
أَلْمَاقِ عِزِّ عِزِّ عِزِّ عِزِّ عِزِّ عِزِّ عِزِّ عِزِّ عِزِّ  
وَدَفْنِي تَارِيخِ كِتَابِ دُورِنْدِ نَصْرَةِ **الْعَمَلِ**  
أَرْكَانِ سَعَادَتِ لَرِي حِزْمَتِهِ تَوَاسُطِ  
**وَبِرُوزِ** عِزِّ عِزِّ عِزِّ عِزِّ عِزِّ عِزِّ عِزِّ عِزِّ عِزِّ  
وَقَلَّاتِي حِسَّتْ أَوْزَرِيْنِهِ مَشْهُورُ لَرْدَنِ أَوْلَهُ  
صَالِحِ مُتَدَيِّنِ أَوْلَهُ **سَيِّدِ** طَالِحِ أَوْلَهُ **سَيِّدِ**  
أَهْلِ خَيْرِ أَوْلَى أَعْلَى بِإِذْنِ اللَّهِ تَعَالَى شَاءَ اللَّهُ تَعَالَى



۴ سی پندر دَن و زبر لُک و لایت هِنده کُندله  
 : سی اینه قاله **۱** سی کلور رکن فوت اوله  
 و **۲** پندر دَن غزاده فوت اوله **۱** دخی  
 مضر کُندریله آنه فوت اوله عدل اینه  
 اما طمعندن اوله **۳** دخی اعلا مدرسلر  
 بنا اینه کرو **۴** دخی پادشاه آلین غصبه  
 هلاک اوله کرو **۵** مقرب پادشاه اولوب  
 سنه آرکان حیدر سنه اوله و دخی کعبه  
 شریفه قالوب **۱۱** سنه **۹** ای جده دگرین  
 هر طرف اکنافه عسکر کُندری جوق و لا  
 فتح اینه بازین الله تعالی فوت اولدوقه

حرم شریفه دفن اولوب عدل ایندو کون  
 مزاری زیارتگاه اوله و دخی پادشاه  
 فوت اولوب اوغللری تحت دعوت ایلکه  
 وزیر اعظم و غیره وزیریه تحالف ایدوب  
 اول مجادله ده **۶** وزیر هلاک اولوب  
 صکر و وزیر اعظم دخی هلاک اوله فاما  
 اول هلاک اولان اوج وزیر کبری  
 اغار دَن اولوق وارد ر بادین الله تعالی  
 و **دخی** بر وزیر اعظم اوله اسمند **۷** حریف  
 اوله مصاحب و مصلحت کوزین و سخن آفرین  
 و اهل قلم و کان سخا و صاحب و ذوالنقد سی



مصطفی اوله وآنک دودین اولان ووزارتک  
 بریسینک اسمینده **۱** اوله وبریسینک  
 اسمینده **۲** اوله وبریسینک اسمینده حرف  
 علت اوله **بعث** پادشاه فوت اولوب  
 وزیر بربرینه دعوتی فحافت ایدوب  
 اغالرده اختلافات اولوق سببیه **۷**  
 کیشی هلاک اوله وپادشاهلری اندری  
 بلوب کیشی دخی هلاکها بیرجه مشایخ  
 دن برعزیز عفونه سبب اوله یادین الله تعالی  
 وبود کراولان پادشاه نهایت سلطنت  
 سنه مقدم **۸** پادشاهلوق این ویتکم

سلطان بایزید اوغلی یا ورسطان سیدیم  
 خان دورنده واقع اولدی اگرکه دور  
 سلطنته واکر قتل ووزیر بربرینه سبب  
 اوله باذن الله تعالی **ویردورکله**  
 ایکی وزیر دوکورا اولوب بری بریسینک  
 قرین اوغلونه ویرکروانلرک شهرتلی  
 پادشاهه خوش کلمه ایکن بیه عزل  
 ایدیه لر و برینی شیخ الاسلام شفاعتیه  
 قبول ایدیه و برین اتمیه **برمالار** وزیرکله  
 استانبول سیطه سینده **۹** تانه مسافر  
 خانه یاپدوق خان صولوا اوله وپادشاه



اَنِي كُورُب بَكَنُوب طَعَامِنَه وَفَقِرُ قُوب وَاول  
وزيره كنه اصفو مضاعفا حسا نلرايد  
وهم اول زمانه غلطه بقاسنده بر وزير  
ميتي بولنه و پادشاه بيه اجيه و نه حاله  
بليتر **و دخی** ابراهيم پاشا سرعسكرا اولوب  
غزاده **۱۵** سنه وزارت ايدوب عمر ي سكي  
يلدن تجاوزايد و تقاشدن بر وزير كلكه  
بياض چوقدر ايله بوريه و غايت صالح  
و درويش و جور و هم ايله كو كسند  
بر كسنه اوله فاما عمر ي چوق سورميه  
ولكن بك يل تاي و لدرده يادا اولوب اكله

و دخی **سند** او غيله كلوب خرمندر يقوب  
يقوب و لایت روي خراب ايدجيه **قول**  
آمد شلندن وزير اولان طمعدار اولوب  
وزايله حسيں اولد و غا جلدن اول زمانه  
غز اولنه و تاريخ كتابه اشبوشلي سلسله  
جد و لك يديجي طريقده **سقا** قدس الله  
ارواحهم اون اوججي طريقده در اون  
بيك خانه و يکرمي سكر طريق تكميل اولنجيه  
رخصت واردان شاء الله تعالى **۱۳** دن  
**۸** و آرنجه اشبود و ردن صلبه **۱۵** پادشاه  
كلوب جد ميه طريق تكميل ايدوب و اول زمانه



بِرَأْسِ **عِيسَى** دَخِي بُولُورَا كَر بُولُورَسَه **و** **و**  
 وَيَاخُودَا **ابو الفضا** كَلُوبُ بَر جَدُود دُورِي دَخِي يَارَهَلَر  
 وَكَوَلَه قِيَامَت كُورِي كَلُوبُ تَرْتِيب بُولُورَا ايسه اَرَادَت  
 اَلله يَكُد **و** **و** كَت رُومَه بَهْرَام بَهَادَر كَلُوبُ  
 وَزِير سَر سَكَلُولُوب اُونكُورُوي تَحْتِيك اَشَاغَه اِيكِي  
 اَيْلُق بُول كُفَارِي صِيُوب بَشَر اَلتُونَه اِسْبَر صَانُولُوب  
 اَهْل اِسْلَام اِيْن خَرَجَه مُنْفِت اُولِيَه وَآنك دُورِي  
 عَجْم وَالُوس وَتَانَاو بَكُورِي رُوم پَادِشَاهِنَه مُطِيع اُولَه  
 لَر **و** **و** بَك چَشْم وَزِير ظَالِم **و** **و** سَنَه  
 وِلَايَت رُومِي خَائِب اَيْلِيَه وَهَم **و** **و** پَادِشَاهِك  
 دُورِيَه اِيْر عُرْفِي قُورَاوُزْدَه مَشَارِخ عِظَامَه

مَنَاوُلَان بَك چَشْمِيَن ظَاهِر عِيْد رِبَاطِيَد  
 اَلله تَعَالَاهَا مِيْدَر بِلُور **و** **و** بَر پَادِشَاه  
 شَهْر حَلْبَه **و** **و** وَزِير اِيْدِيَه **و** **و** وَزِير عَرَبِي  
 اَوُزُرِيَه اَمِر لُورُورُوب عَرَب وَلا بَتِنَه نَامُور  
 اُولَا **و** **و** وَزِير عَجْم دِيلَه عَجْم وَلا بَتِنَه  
 اَمِر لُورُورُوب **و** **و** وَزِير رُوم دِيلَه وَلا بَت  
 رُومَه اَمِر لُورُورُوب وَپَادِشَاه بَك اِسْمِنَه  
 حَرْف اُولَه بَرِي **و** **و** وَزِير م اُولَه وَرُوم  
 وَزِير كَرِيَنَك اِسْمِنَدَه اُولَان حَرْف  
 بُولُورُورُوب **و** **و** وَزِير وَزِير اِسْمِنَه  
 اُولَان حَرْف بُولُورُورُوب **و** **و** وَزِير







اِسْمِ حَرْفِي اِشَارَتِ اَوْلَمَشِ جِسْمِ خُودِ اِسْمِدَنْ  
 مَقْدَمْدَرْ **جَوَاب** بُودُو كِه اِسْمِ جِسْمِدَنْ  
 مَقْدَمْدَرْ بِنْتَكِمِ حَقُّشِ سُوْرَهٗ مَرْمَدَهٗ  
 بُودُو قَبْرِ نَاهِ بَعْلَامِ اِسْمَهٗ يَحْيٰى  
 بُوْمَعْنٰى اَوْ زَرْبَهٗ فَاْفَرَمِ وَقِيْدِ عَلٰى هٰذَا وَدَخٰى  
**بِرَوْنِي** كَلَهٗ كِه زِيَادَهٗ عَادِلِ اَوْلَهٗ **۳۰**  
 سَنَهٗ مَقْدَارِي وَ زَارَتِ اِيْدَهٗ وَ اِسْمِي  
 حَرْفِي بُيُوسَتِ حَرْفِي زَرْبَنْ اَوْلَهٗ فَاَمَّا **د**  
 اَوْلَمِيَهٗ وَ اَنَّا دُوْرِيْنِ مِسْكِيْنِكِ وَ فَقِيْرِيْنِ  
 وَ جُوْدِي قَائِمِيَهٗ وَ زَكَاتِ صَدَقَهٗ وَ بَرْمَلَهٗ  
 فَقِيْرِ بُوْقَلِيْلِرِ وَ هَمَّ اَنَّا دُوْرِيْنَهٗ

طَاعُوْنِ اَوْلَمِيَهٗ وَ لَكِنْ فَوْتِيْدَهٗ **۲۰** اِلْعُمُوْمًا  
 طَاعُوْنِ اَوْلُوْبِ خَلْقِكِ ثَلَاثُ كِرِهٖ وَ طَائِفَهٗ  
 يَهُودِيَّاكَ ثَلَاثَانِ مَقْدَارِي كِرِهٖ وَ قَوْمِ  
 نَصَارَا نِكَ اِيْجِيْدَهٗ **۷** سَنَهٗ طَاعُوْنِ اَوْلَهٗ  
 وَ اِيْجَلَزَنْ جَنَمِيَهٗ وَ دَخٰى اَهْلِ اِسْلَامِ  
 اَوْلُوْبِ خَمْرًا يَرْبُذَرَهٗ كَا **۱۰** طَاعِيَهٗ اَوْلُوْبِ  
 خَمْرَهٗ يَصَاقُ اَوْلُوْبِ وَ اِيْجَلَزَكَ اَغْرِيْتَهٗ قَبِيْلَامِ  
 اِسْتِجَاقِ شَرَابِ قُبُوْبِ هَلَاكَ اِيْرَمَكِرِ كَسِيْلُوْبِ  
 مَسْلَمَانِدِرِ شَرَابِ اِيْجِيْلَزِ وَ دَخٰى **حَسْبِي**  
 شَاهِيْكَ وَ زِيْرًا وَّلَا اِسْكِيْنِدَرْ **۱۰** اِيْلِ مَقْدَارِي  
 عَدْلِهٖ وَ تَخَايَلِهٖ وَ اِجْرَاءِ شَرِيْعِ شَرِيْفَهٗ مَقِيْدِ اَوْلَمِيَهٗ







وَاَقَارُصُوكُتُوبٍ وَيَانِيْدَه شَهْرِسْتَانِ بُنْيَادِ  
 اِيْدَه وَاوُلْ زَمَانْدَه شَهْرِاسِيْلَا مَبُولَه اَنْشِ  
 دُوشُوبُ خَرَابِ اَوَلَه **سَنَه** مِقْدَارِي  
 اَيَّامْدَه عِمَارَتِ جُورِ بِالْبَرِيْنِ اِيْجَرُ كِسْنَه  
 بُولُغِيَه **سِيَاقِ** عَسْكَرِيَه مُصَنَّفِ حَاضِرِ  
**سِيَاقِ** اَوَلِسَه بُو مَقُولَه اَحْوَالِ نَحِيَه  
 مَعْلُومِ اَوَلُورِ **سِيَاقِ** اَنَّا بُو دُرِيَه **حَرْفِ**  
**حَرْفِي** نَارِ بِيْدَرِ **حَرْفِي** هَوَا بِيْدِنِ **حَرْفِي**  
 نَرَا بِيْدَرِ **حَرْفِي** مَا بِيْدِنِ وَنَارِي **حَرْفِي**  
 جَدُوْلَه لَكُوَارِ اَيْشَه نَمَكَا نَدِرَا وَلُورِ  
 اَنْدَه اَنْشِد دُوشْمَكَه اِيْشَارَتْدَرِ وَاَوَلِنَارِي

حَرْفِه مَا **حَرْفِي** دَاخِلِ اَوَلِسَه طَعَامْدَه اِيْشَارَتْدَرِ  
 وَنَرَا **حَرْفِي** شَهْرِسْتَانِ وَقَلْعَه اِيْشَارَتْدَرِ  
 وَمَا **حَرْفِي** دُرِيَا كَرِه وَدُرِيَا دَه اَوَلِسَه  
 وَاَقَارُصُوكُتُوبِ اِيْشَارَتْدَرِ وَحَرْفِ قَافِ نَرَابِ  
 حَرْفِه مَقَارِنِ اَوَلِسَه مَقَارَه كِي دَلِكِ  
 نَسْنَه كَرِه اِيْشَارَتْدَرِ وَهَوَا **حَرْفِي** عَسْكَرِ  
 اِيْشَارَتْدَرِ اَهْلِيَه مَعْلُومْدَرِ **اَوَلِ** **سِيَاقِ**  
 عَلَيْهِ السَّلَامُ بَنُوْتِ قُرَيْشِيَه **يَكِي** **بِيْدِ** **بِلِ**  
 اِيْجِيَه وَافِعِ اَوَلِجَاقِ اَحْوَالِ بَيَانِ اِيْزِي  
 وَهَضَبِ رَسُوْلِ عَلَيْهِ السَّلَامُ اَوَلِ عِلْمِي بَلُوْبِ  
 وَدُكْلَه عَمَلِ قِيْدِي حَقِ تَعَالَى اَحْكَامِ كُوْنَدِي



وَمُرْسَلَهُ بِلَدِ رَمَدِي زِيرِ كِه بُوَعِلِمُ مَقْتَضَايِ  
 شَرِيعِ شَرِيفِ اَوْزَرِيَنَه وَظَاهِرِ اَوْزَرِيَنَه  
 دَايِمُ تَطْبِيقَه قَابِلِ دَكَلَرِي كِي رَمُوزِدَرِ  
 وَكِي اِيْشَارَتِدَرِ وَكِي كَشْفِدَرِ **مَوْسِي**  
 بَيِّنَا مَبْرُ عَلَيْهِ السَّلَامُ شَرْعَه جَكْدِي  
 وَحَضْرَتِ جِيفِعَلِيهِ السَّلَامُ دَوْنِ اِيْرَلَرِي  
**تَا كِه** وَلِيْلَرِ دَن حَضْرَتِ عَلِي رَضِي اللهُ عَنْهُ  
 اَمُّ الْكِتَابَه كَلِمَتُكَ كُوْر دِيَكِه بُوَعِلِمُ  
 اَنَدِه مَسْدُوْجِ حَقِّ تَعَالَى فَتَحْ اِيْزِي  
 وِيْرَدِي **دَوْنِ** اَهْوَامِ اِيْچِنْدِه اَوْلَانِ  
 بَحْرِ وَبَرْجِ وَاَقَا لِيْمِ سَبْعَه اِيْچِنْدِه نَزَكَلُوْ

مَعْظَمُ شَهْرُ لَوْرُو اِيْسَه تَرَابِ حَرْفِدَرِ  
 هَرْ بَرِيَنَه بِرِ حَرْفِ قُوْرِي وَاَوَّلِ حَرْفِ عَدُوْ  
 تَمَقُّدَرِ اِيْسَه **١٢** شَرْ طَرَحْدَن بَا فِي قَلَوْنِ  
 عَدُوْ اَوَّلِ شَهْرِ صَاحِبِيَه عُمَرَا اِيْشَارَتِ اَوَّلُوْ  
 وَاَكْرِكِه بِاَدِشَاهِ جَدُوْ وَلِيَنَه زَايِدِ حَرْفِ  
 تَارِي دَاخِلِ اَوَّلَه اَوَّلِ بِاَدِشَاهِ غَايَتِ  
 غَضُوْبِ اَوَّلُوْ وَاَكْرِكِه حَرْفِ تَرَابِ دَاخِلِ  
 اَوَّلُوْ اِيْسَه حَسِيْسِ اَوَّلُوْ وَاَكْرِكِه هَوَا  
 حَرْفِ دَاخِلِ اَوَّلُوْ سَه حَرْكَتِدَن خَالِي اَوَّلُوْ  
 مُصَنِّفِ بُوَا اِيْشَارَتِ حَرْفِ عَلِيْمِيَه تَقْصِيْلِ  
 وِيْرَدِي سَه هَرْ كِسْتِي تَحْصِيْلِ اِيْنِمِ دِيُوْ هُوْسِ



ايدو. خطا ايدو و قولي مجيبين کي اعتبار  
قالمر خطا ايدو کر **دخي** بوعيلم مذموم  
اولمقدن مستورا و ملو مرغوبه و بوردکو  
کشف اتمکدن دخی مراد مصنف ایچون خبر  
نماذر ایدو کلدک کینه **فصل و روانه**  
ترنبلری اوذرینه تقریر کینه اسلام شاه  
روم پادشاهی اولوب نعمان ایکی وزیر  
اوله و پادشاه فوت اولوب **۱۹** کون  
نعمان وزیر خلقه بیدر میوض برتبه  
اوغلی چوب اختلالی اولمیه و نعمان فوت  
اولوب برینه فتارت رضوان کله باذن <sup>الله</sup>

اشبور ضوآن زماننده غلطه نیک کافر  
عاجه اولوب رضوان احوالین بلوف  
سبحه ایله آنلرک کلیسا لرینه واده  
پادشاه شهردی پیرا اولدی بونه دین در  
بنم اتم و ددم دینی سیرک دینلر در  
و بنم دخی میل و محبت عیسی به در دینه  
و بونلری تمام ایناندور کافر لردخی  
فرکیستانه خبر کوند ره کرا ایدو کر که  
وزیر بزدن کلاک ایستایوبی فتح ایدو  
دیه کر و درت دانه فیرک بکلری جمع  
اولوب وافر دینار کتور کجه بر مهابا قلوب



ودر باب پوزینه کدروف کلید لیدن کج کلید  
 صکره و آرد لیدن اهل اسلام ایر شوب  
 جمله سن دو توپ و غایتی بی حد بی قیا  
 دو یوم ملق کجوه کرا این شفاء الله تعالی  
**و اما** اول رضوان پاشا نک دین اسلام  
 خلل اولیه و همان مدارا اتمک ایچون  
 بویه ایده و دخی روم پادشاه هیلر وزیر  
 جوخی اشبو حروف عشق دت و یا خود  
 حرف اوله اسم لرنه بولتمو اشارت و آرد  
 و اول حروف بولندرد **او د م و و ع ل ی**  
 اشبو حروف جمله قسب جمله در سابقه

ذکر

ذکر اولان طبایع حروف شیخ محمد اندلوسی  
 کلید بر و ظهور اید و اگر چه حروف  
 طبیعت لرنه کوره حقه دخی اعتبار اید  
 کلن ظهور ایدن حرفی فوقیه و تحسین  
 نه حرف و آریسه اندر طبیعت لرنه کوره اشا  
 ایدر و شیخ مذکور فوق و تحت اعتبار  
 ذکر ایدر همان اسمی موجود اولان حرف  
 طبیعت لرنه کوره اشارت ایدر مصنف  
 اشبو کتابی ابتدا اندر کده سنه که اول  
 استانبوله و آرد دره یکمیری اغا سی  
 بومحله انکار کوسرت خیلی مناقشه



اید بچک طالعی کوریلوب. سکرکه ایسی فرهاد  
 ایمنش مثلاً فرهاد **حرف در و** **۱۰** شیخ  
 محمد اندلوسی قوی افرنیه **و در ۱۰** ناری  
**حرف در و** ترابدر حرفی و ناری  
 حرف عدد ده **حرف در** طرحه بانی  
**۱۰** قلور کینه **تولوا** اییدی و ترابی حرف  
 عدد ده **حرف بعد** الطرح **باقی ۶** قلور  
 اشب **عدد ده** **تولدا** اتدیکه حرف  
 علت هوا حرفید و هوا ترا بیدن تولد  
 اتدی اشارت بوقیه هوا سکو نشد  
 اولان صا جینک خور نشد حرکت

کورد زیر حرف علت تولد اتدی ایچی طاشنه  
 اویمار علت و اردور بوعلیمه مخالفیت  
 کوستر و ب عیناد اتدکده یازوب الله  
 بواسارت نامه و پردک **ای** کچمدین  
**۷** هفته ایچده مکانیدن رفیع اولندی  
 بوعلیم دخی **۶** زما نیا مجربدر بنم  
 روحم کوزم نوری و کولوم سروری  
 حلیم و سلیو صا **۷** و مستقیم مؤمن  
 موحید و معتقد صا فی قلب محمد باشا  
 حضرت بیک طالعی کوریلوب برا و علی  
 عن قریب نامی حسین شاه اولوردی



شَيْخُ مُحَمَّدٍ لَدَيْنِ عَرَبِي قَدَسَ اللَّهُ سِرَّهُ  
 الْعَزِيزُ قَوْلِي أَوْزَرِيهِ إِشَارَتٌ نَا مَه  
 تَكْرِي أَوْلَدُ قَدْ **نَهَايَتُ** أَيِ كُجُوبِ مَبَا  
 رَجَبِي **بُحْي** لِحَجَّةٍ سِي تَوْلَدُ أَيْدِي أَدِي  
 حُسَيْنِ شَاهُ قَوْلَانِي شَدُّ أَيْكَارِ مَجَالِ  
 قَوْمَانِ بَاذِنِ اللَّهِ تَعَالَى أَيِ طَالِبِ  
 اسْرَارِ أَهْلِي شَوَيْلَهُ مَعْلُومٌ أَوْلَكِهِ **حَرْفِ**  
 قِسْمِ أَوْزَرِيهِ **شَرْحُ** حَرْفِهِ جَدُّ وَلَهُ  
 كَلِمَتُهُ قِسْمِ أَوَّلِ أَوْلَدِ نَارِي دَرَكِ بُوَحْرِ  
**أَهْلِي** **ظَهَرَ** فِي **أَشْبُو** حُرُوفِ سَبْعَةٍ  
 جَدُّ وَلَدَهُ كَيْهِي بِأَرْشَاهُ وَبَابِ وَزِيرَتِ

وَيَا غَيْرِ خَلْقِكَ لَا عَلَى التَّعْيِينِ بِيُوكَ وَيَا  
 كُجُوبِكَ هَهُ نَه طَائِفُهُ دَنِ أَوْلُورَسَهُ  
 أَوْلَسُونِ أَفْعَالِ أَوْصَا فِي وَيَا أَخْلَافِ  
 ذِكْرِ أَوْلَهُ جَقِ تَحْلُدُ زُظُورُ أَيْلَسَهُ نَزَلُوا  
 حَرْفِ كَلُورَسَهُ أَوْلَقَدَرُ صَاحِبِي غَضَبَتِ  
 أَوْلُورُ وَهَمِ لَا فَرُ وَصَارُ وَشِينِ وَصَاحِبِهِ  
 صَقَالَهُ بُوَزَرَقِ أَوْلُورُ وَأَوَّلِ ظُهورِ  
 أَيْدِي حَرْفِ عَدَدِي قَدَرُ عَمَرُ قَوْلِي  
 نَيْتَكُمِ طَرَحِيكَ بَيَا رِي كَجَدِي أَيْدِي كَلِ  
 قِسْمِ **تَائِي** حَرْفِي بُونَدَرُ هَوَا يُدَرُ  
**بِوِي** **نِ** **صَوَفِ** **هَوَا** **أَشْبُو** حُرُوفِ سَبْعَةٍ



ا و یا خود **حرف** جد و کده نه طایفه  
 اشارت اید و کرکد که اهل تنعم و اهل  
 هوا و ساز سوزه مایل و هوا به مناسب  
 تازه مصاحب و اهل عشق دن اولور  
 و اگر که **ب** حرف داخل اوله آنک اسمینه  
 محبوب دوش اولور و اگر که **ف** حرف  
 داخل اوله دن دوش اولور و اکثری  
 خمرت اوزرینه اولوب صاحبک صاچی  
 صفایه سیاه اولوب با قیسی مستانه  
 اوله کلدک ایدی قیسم **ن** که بوند  
**م** حرف اولور بوند **و** که **م** حرف

۲۰

ایشو حروف سبعة دن ا و یا خود **حرف**  
 هر یک اسمینه و یا جد و لینه ظهور  
 اید اول کشتی متکون اوله و اگر که  
**ت** حرف داخل اوله اهل غیرت اوله  
 و اگر که **خ** حرف داخل اوله بر بیلر  
 او شکار مسرف و اهل شهرت و حاصلی  
 خرجن بلمز و نیز نیز دوست دکنور  
 غلام باره و یازن باره نغسده قالمش کسده  
 اولوب یوریه و بوندک اکثری قونلری قبا  
 و کملری اری و دکنی یوزلو اوله و طبیعتی  
 بارد راطب و قیسمیندن حاصل اولش



جَمَاعَهُ حَرِصٌ وَقُدْرَتِ اَوْهَامِ كَسَنَهْ كَر  
اَوَّلَهْ كَر كَلْدَك اِمْدِي قِسْمِ **رابع** حَرْفِ اِي بُدُو

**طالع رابع** اشبو حروف سبعة دن او يهود  
حَرْفِ حَرْفِ كَلِكِ اِسْمِدَهْ يَاجِدْ وَلِيْدَهْ بُولِنَهْ كَلْدَك  
كَنْدَم لَوْن وَهَمْ لَا غُرُو اَوْزُون دِيُو وَدَشَلِي  
سُورِي وَدِيَش اَتَلِي قِرْل وَخُرُوش بَقِشَلُو  
اَوَّلَهْ كَر وَهَمْ حَشِشْت اَوْزَرِيَهْ وَجَمَلَهْ وَطَلُو  
مَابِل وَسُودَانِي مَزَاجِ اَوَّلَهْ زِيَاكَهْ بُو حَرْفِ  
تُرَابِي حَرْفِ دُر كِنْدَار وَفَرِصَت كُور كَر  
حُشَاد كِنْدَن كُور دَجَهْ خَسَنَهْ اَوَّلُور  
وَآمَرَاضِ مُحَرِّقْدَن هَلَاك اَوَّلُور وَقَبْضَهْ

دُشْمَنَزَاجِ اَوَّلَهْ بَاذِنِ اِلَهْ تَعَالَى اِمْدِي  
مَعَاوَمِ اَوَّلِيكَهْ هَرْ كِشِنِكِ مِزَاجِي بُرْدَكَلَر  
مُصَنِّقِ بُرْدَكَلَر وَفَصِيلِ وَبُرْمَكْدَن مُرَاد  
اِظْهَارِ مَعْرِفَتِ دَكَلَر بَلَكَلَهْ سُسُو اَلْدَن  
قِجَارِ كَلْدَك اِمْدِي بُر اِسْمِدَهْ كِهْ اَنْدَهْ  
**لا اَوَّلَهْ اِلَهْ دَارِ وَاَدِ اِلَهْ حَيِّقِ وَاَلَهْ**  
**روح** بُو مَخْلُوطِ طَبِيعَتُلُورِ اَوَّلَهْ كَر كَاهِي  
اَيَلَكِ كَلُورِيَهْ كَاهِي تَهَوُّرِ اِيَرَهْ كَر  
زِيَاكَهْ **لا** اَيَلِي حَرْفِ دُرِي **ا** وَبُرِي **ل**  
دُر اَلِفِ نَارِي لَامِ تُرَا بِيْدُر نَارِي  
غَضَبِ كُورُورِ تَرَانِي يَبُوسْتِ وَحِشَتِ



ویردوهم کندارایدرفاما غیرتلاوایدروا که  
 بواسطه ما بی حرفه داخل اولور کسند  
 قریب اوله که اول وقت یبوسنه طوب  
 مقارن اولوب طبیعت اعتدال بولوب  
 صحابی قلبه بآرای رحمت یغنه ارغوان  
 وصل بتر قلب جنت مثال اولوب کلی  
 گلستان باغ بوستان اولور ابرطلت  
 و سحاب غم رفع اولوب کثاده دل  
 طبع اولوب مصاحب کار سخا و اهل  
 وفا و صاحب کمال و اهل حال و رحمت  
 صفتله دایم صفتلنوب عرض حال ایدر

بر مراد اده که **اما لاله زار** دانه جین  
 لطیفه زار لاله زار لاله رخن تویدر لکن  
 طفوز طرجه لاله رف غالیبد زار لاله  
 زاره و دخی لاله زار غالیبد لاله جینه  
 بودخی قوی او یار در **کرم الله وجهه**  
 کلاک امدی حروف سبعة در که بونلور  
**ج غداق** اشبو حرفلور و زواله  
 بولنه روم پادشاهی خدمتده اوله صافی قلب  
 اولوب اعتقاد دینکاری محکم و مستقیم و عدله  
 مائل اوله که و لکن بونلور **و** وزیر اوله که پادشاهی  
 بونلور چوقلو سومیه زیر که حروف سبعة



**حرفی سائیدر وزیرك دُردي متلون**  
 و بی وفا اوله کُرود دخی حروف سبعلناک  
**حرفی ناریدر وزیرك ایکسی فضاک**  
 اولور تخورلری زما نلرنه کجه عرضلر  
 پایمال اوله و دخی **۷** حرفک بری خاکیدر  
 آنک دخی کیندار و حسین و مالدار  
 اولوب زکات و یرمز کسته اوله و آنکیچ  
 پادشاه سومیه **و بعد** بروز بر اعظم  
 کله اسمی **اب القاسم** اوله اصلد تکبر لکی  
 اولمیه و دخی امر پادشاهییه آنک تنها  
 سینه وارد قدر پیر سین دیوا و زینیه

کجوره و سائر وزیر کُرود دخی اوله رعایت  
 ایدر کرفا ما و زرا ایچینه سینان پاشا  
 و احمد پاشا سوکلو لری اوله کُرود  
 قاسم اولان وزیرك کتخدا سنک  
 اسمنده **۳** حرف اوله که بونلردر **اشبو**  
 حرفین کتخدا لردن بولینه آلتنه خود  
 بین اولور اقدیسیدن زیاده فضل  
 کورلر و کوزینه خلق عالم سیککجه کور  
 و بوزکلر اولان قاسم دورنده اکابر اعیان  
 تراش و تازو کتخدا لرد و عتیله کُریده تنیه  
 ایدر کُرود حاله مصیف اغتیا ن ایدوب



ایتدوکی کبی بولدی و بروز بیکله که اسمینده  
 دویا و ویا **و** اولورسه آنک کتخدا سنده  
 هر نه حرف اولورسه اولسون کم اولمیه  
 شول کیستیکله اسمینده **ه** اوله آنک کتخدا  
 غایت پیر کرگدر که کندویه ناصح اوله  
 واکر که پیر اولمیه دولت سرعت ویر  
 واکا بریک عرضنه خلل ویرن کتخدا  
 سیدر و کیکله اسمینده **م** و یا حودد  
 اوله کندو زنی کتخدا دن صفیق کرگدر  
 زیر بو حرفلر انا بخی اولورلر نفاق ایدلر  
 بلیمز که هر سوزی کر جک صورلر اما **ا**

کتخدا اهل هوا دن خرابدد و در فی شو بیکله  
 معاوم اوله که هر زمانک قومیه کوره  
 حق نعا حضرتدی برباد شاه ویرز و هم  
 وزیره کتخدا ویرز مناسیب و محل اولک  
 بلور کااه اولور که ظالم اولور دینه برب  
 ظالمی کوندرد ایزکلی بولنجیه هر بینه  
 جزارا ایلر و کااه اولور که مظلوملر  
 اوز دینه بر عا دل کوندرد و آنک عدلی  
 سسایه سینده خوش چرلر **اوچینی فصل**  
 ال عتمان دن و غیر یا دیشا هزار لردن  
 سد طنته لایق سنجاغه جیش شاه



زاده لری بیان ایدر تاریخ کتابه واقع  
 اول صاحب **صاحب** در بر حرف  
 ناری و بر حرفی ترا بیدر و بوی حرف  
 عدد ده بعد الطرح دوز در کلمه شد  
 اول حرکت ایدر غالب اولد و بر اکی نوع  
 بر اولسه مطلوب کای به غایده و اوله  
 کوستر فاما صاحب حروف ناری تراب  
 احراق اتمک استر و ترانی ناری باصوب  
 سوئدر مک استر و اولد و وده ارتد  
 کوره حرفی مطروح بجه غالب اولد مطروح  
 سکونده تویدر و لکن مستقیم و صادق

بنده لوندن حذر کرد و حین مضایقه  
 خلوق سمنه چکوب مخالف تحریک ایدر  
 عن قریب کوریه **بعد** بر شاه زاده کله  
 صاحب عطا و محبت علما و معین فقرا  
 و محبوب شعرا و مقبول اولیا اولوب  
 جو و عمر لر سوره و انانک اولاد دندن  
 بری حج ایبه و دریا سفرین ایده کر  
 فیکستانه اینوب خراب ایبه و هم کیک  
 فتح ایبه ان شاء الله تعالی **بعد**  
 برد و رده **۲** برادر کله بری و هم و بری  
 نسیایه و بری محبوبه ما یل اوله و هم



مَا يَلُ وَلَدَن صَكْرَه صَا فِي اَوَّلَه وَعَوْرَتَه  
مَا يَلُ اَوْلَان يَيُوت اِجُوبِي نِقْرِيض اَمْرَا  
ضِنَه مَبْتَلَا اَوَّلَه وَتَعْلَقْدَن قَالَه وَمَجُوب  
دُوس اَوْلَان شَاعِر وَمُصَاحِب وَاَهْل قَلَم  
وَعَادِل اَوَّلَه بَا دَن اَلله تَعَالَى **وَبَعْدَه** بَر  
دَوْرَدَه **بَر** اَدَرْ كَر جَمْع اَوَلُوب بَدَرْ كَر  
صَاغ وَسَا لِم اِيَكُن تَحْتِنْدَه اَوْتُور كَر  
عَزَا اِيَه كَر وَاَنْدَه بَر بَرِيَه قَوْل قَرَار اِيَه كَر  
وَبَدَرْ كَر فُوشَن عَدَا وَت اَتْمِيَه وَزْدِيُو  
وَلَكِن بَدَرْ كَر وَفَات اِيَرْ كَر بِيُوْت بَرَادَرْ كَر  
بَا دِشَاه اَوَلُوب بَدَرْ كَر بَرِيَه اَوْتُور كَر وَبَرِي

بغداده وِبرِي مِصْرَه وَارُب كُجَه كَر وَبَغْدَادَه  
وَارَان عَجَم وَاِذِيْن فَتَح اِيَدَه اَوَلَا دِي قَالَه  
رُومَه قِتْلَه وَمِصْرَدَه سَا كِن اَوْلَان  
قُوت اَوَلُوب اَوْتُور رُوم بَا دِشَاهَنه عَا صِي اَوَلُوب  
كَمِيَه كِرْدَن تَحْبَا جِه رُجِيَه اِيَدَه وَرُوم  
تَبْدِيل صُورَتَه بَر شَاه زَادَه وَارُوب  
مِصْرَدَه اَنِي قَتْل اِيَدَه وَآنكَ بَرِيْرَه سَا لِم  
اَوَّلَه اِيَه شَا اَلله تَعَالَى وَكُومِصْرَدَه قَلَان  
اَحْرَج اِيَرْ كَر بَا دِشَاه رُوم اَوَلُوب  
عَرَب وَعَجَم وَهِنْد يَمَن وَمَغْرِب وَلَا  
يَتَلَرِي ضَبْط اَيْمِيَه بَا دِن اَلله تَعَالَى



و بَرْدُورْدَه بِر پادشاهك ۱۲ اوغلی اولوب  
 هر برین بر ولایت کوندری و کند و قوت  
 اولوب اوغلدری هر بری اولد قلدی و لا  
 یته پادشاه اولوب کینه کر و بو برادر  
 بر برینه قز و یروب قز آله کر و تازه یکید  
 قرابت تحصیل اید کر و بر شاه زاده کله  
 که پدری حیانتده عسکر جمع اید و پدرین  
 بصوب هلاک اییه و سابقده ذکر اولنا  
 ۱۳ پادشاه اولدرک ۹ قزداشلی تصرف  
 اید و کی ملک لرین آلدینده آله و بَرْدُورْدَه  
 پدر لری صاغ ایس ۴ برادر لری بر بریه

جَنك اید و ایکی بیله یاره کنوب هلاک  
 اوله کر و پدر لری نیک ۴ یاشنده بر اوغلی  
 قالوب نسل و قطع اوله دیو خو ق اید کر  
 پادشاه بر مقدار عمر سور مکله اوغلی ییتنه  
 خطا اولمیه و بَرْدُورْدَه دخی ۱۱ برادر  
 در که پدر لری فوتده درت کره عظیم  
 جَنك اده کر بری مغربه و بری مصر  
 وار پادشاه اوله کر ۱۲ آنا تاره واره  
 آنده هلاک اوله و بری دخی اولوس بکلینه  
 واره و اندر قه باغدن همدانه قریب یزده  
 اولان شاهه کوندریله قزین و یروب



بکینور مکن اول شاهک اولادین زکوری  
 قالمیوب یرینه شاه اوله وبرا درلرین  
 بری روم پادشاهی اولوب قلایه رفع  
 اوله بایز الله **و بردورده** پادشاه  
 زاده ملک اولادی زکوری قالمیوب سلطنت  
 کجدر نضرت **۷** یل جوب اصلا اولاد  
 کلمیه و بر حکیم حازق علیجیله بایز الله  
 بر اوغلا اوله **وال عثمان** ینه ظهوره کلوب قوتله  
 انشا الله **و بردورده** دفی عجم  
 شاهینک رومده بر شاه زاده یر کلن  
 کتوره لرانا اولادی کلمیه **و** شاه زاده

بریهودی قرین سوب نغاع کنه و ککر  
 دوغردوغی اوغلای پادشاه هارک  
 ایدوره **و** بر شاهزاده درویشک  
 اخیار ایدره بیانجه هندی و عجم  
 و عرتی سیر ایدوب شاهمه کدرک  
 جمله وزرا وارو ایدر کرکه پره ریکز و ف  
 ایدوب تحتین سیزه وصیت ایدوب دیوب  
 دعوت ایدوب و لایتی رومه پادشاه  
 ایدر لر زاده زیاده عادل اوله بایز الله  
 نقای **و** بر شاهزاده لدن بری اعرج  
 اولوب بهادر اوله بدرلری حیاته ایکن



سَرَعَسَكُنَا وَلَوْ جَوَقُ وَلَا يَتَفَحُّ اِيَدِه  
فَاتَمَا يَادِشَاه اَوْلَمِيَه كِي وَبَدَر لَرِي  
حَيَا نِيَدَه فَوْتُ اَوْلَه بَارَن الله تعالى  
**ودخي** بَرِشَاه زاده سي اهل علم اولو  
شاعر و محبوب دوس اولوب شهر اوغلا  
نلرين ايجروا اولوب سباحته آييه علما  
وَمَشَايَحْ اَنَّاكَ دَوْرَنَه اَعْتِيَار بُولَكَن  
**و** شَهْرَزَادَه كَلَه كِه كَعْبِيَه كِدُوْب  
كِرُو كَلِيَجَه بَدَر لَرِي فَوْتِن بُولَه اَشِدُوْب  
تَحْتَه كَجَن بَرَادَر نِيَك اَحْوَالِن بِلُوْب بِيَصِرَه  
قَالَه بَاشَقَه خُطْبَه وَسِيَكَه يُوْرِيَدَه

اِيَشَاه وَاَللهُ تَعَالَى **و** بَرِشَاه هَرَادَه زَبَان  
اَوَلُوْب شَهْر لُو قَزَلَرِن اَلُوْب وَصُدَه بَارِشَاه  
جَارِيَلَرَه وَاَرْدُوغُن شَهْر لَرِي قَزِي سُوْر  
جَارِيَنِيَك بَرِي يُوْكَلُو اَوَلُوغُن بِلَدَلَرَه  
هَلَاكْ آيِيَه **شَاه هَرَادَه** دُوْلُوْب اَوَل  
شَهْر لُو قَزِن هَلَاكْ اِيَدَه وَبُوْرِن صُكُو  
يَادِشَاه هَرَادَه خَانُوْن دُوْمِيَكَلَر  
تَا كِه بَرِزَمَانْدَكْ وَدَخِي **و** زَمَانَدَه وَزِيْر  
اَعْلَم سُلْطَان لُوْدَن بَرِن اَلُوْب كُوْرَل  
قَزِي طُوغُوْب بُوْدَلَرَه شَاه هَرَادَه كُرْدَن  
اَوَل قَزِي نِيَكَا جِلَه يَادِشَاه آله وَاَوَل قَزِن



بَابِ اسِنَّ وَ زَارْتَن قَالِدِيرُوتْ مِصْرَه سَلْطَانِ  
 آيَتِه فَا مَاتَا بِرَاوْتْ پِدُرُوتْ بَاوَلَادِ زَكُورِي  
 اُولَمِيَه وَ اَنَكْ فَوْتَنْدَنْصُكْرَه مِصْرِي يَنَه  
 صَبْطَا يَرَه كَر **وَر** شَاه زَادَه كَلَه كَه كُوسَه  
 وَلَا غَرْوَهْم نَنَكْ اُولُوتْ پِدَرِ نَدَتْ  
 اَللّٰى بِيَكْ عَسْكَرْ وَ يَدِي بِيَكْ عَطْرُوتْ  
 وَ تَوَقُّنَكْ وَ بَشْ بِيَكْ يِيَا قِ عَسْكَرَا يِلَه  
 نَجْمْ وَلَا يَتَنَه وَ اَرُوتْ اَوْتِجْ سَنَه اَنَدَه  
 قَشْدِيَه وَ شَاه عَلِي شِيرِي اِيكِي اَوْغَلَا يِلَه  
 طُودُوتْ پِدَرِيَنَه كُتُوه وَ كِنَه قَشْلِيُوتْ  
 اُولُولا يَتَدَه پِدَرِ لَرِي نَامِنَه ذُطْبَه وَ سَكَه

يُوْرُودُوتْ جَا قِ خُرَاسَانَه وَ اَرْنَجَه صَبْطَا يِلَه  
 وَ اَيَامِ بَهَارِ اَرْدَكِدَه كِيَلَانِ اَوُسْتَنَه  
 دُوشَه وَ پِرِدَرْدَن كُجُوتْ كِدَرِ كُنْ  
 اَوَزَرِيَنَه طَاشْ دُوكَلَرِ بَرَا يَا غِي مَجْرُوتْ  
 اُولُوتْ كِيَلَدِي فَتَحْ اَمْدِيَن كِرُو دُونُوتْ  
 قَرَا مَانَه كَلِيَجَه پِدَرِ لَرِي فَوْتِ اُولُوتْ  
 كُوهَكْ اَمْرُو اَوُغَلَانِ تَحْتَه كُجُوتْ كَنْدُو  
 قَرَمَانْدَه فَوْتِ اُولِيَجَه خَزِينَه پَا دِشَاهِيْدِ  
 اِيكِيوزَا لَتُونِ يَوْمِيَه كَنْدُو رِيَلَه وَ تَحْتَه  
 كُجُنْ اَمْرُو **اَر** رِيَسُو بِيغْمِرِ عَلِيَه السَّلَامِ  
 لِيَسَانِي اَوَزَرِيَنَه نَا مِيَلَه كَلُورِ يُونَانِ دِلِنْدَه



تَهَارَكْلُورُ **عَفَفَ** عَلَيَّ جَدَّ وَلَيْدَهْ أَمْرُ كَلُورُ  
 فَأَمَّا بِرَقُولَهْ أَوْلَسْهُزَادَهْ قَرْمَانْدَهْ قَرَارَتِي  
 صَكْرَهْ عَجْمَ وَلَا يَنْدَهْ وَارَهْ فَتَحَ الْتَدُوكِي بِرَلِي  
 فَوْتِ أَوْلُجَهْ كَنْدَ وَضَبَطَ اِيْلِيَهْ فَأَمَّا  
 أَوْلَادِ ذِكُورِي قَالِيَتْ بِحُجْمِ رُومَهْ قَا يِلَهْ  
 بَعْدًا لَفْنَا وَبِرَقُولَهْ مَزْكُودِ فَنَّا اِتْدَكِهْ  
 اُولَ وَلَا يَنْدَرُكْ صَاحِبِدِي كَلُوبِ هَرْبِي  
 بِرَلُورِيْنِ اَلُوبِ ضَبَطَ اِدَهْ لَرِ اُولَ اَمْرَهْ  
 اَنْدَهْ قَلِيْجِ جَلْمِيَهْ **وَبِرْ سَا هَزَادَهْ** كَلَهْ  
 بِدَرِيْنِ بِرْ حِيَلَهْ اِيْلَهْ دَوْتُوبِ قَلْعَهْ دَهْ  
 قَجُوسْ اِيْدُوبِ كَنْدُوبِ تَحْتَهْ جُكُوبِ عَمْرِي

اَخِرَ اَوْلُجَهْ يِلْدَهْ يِلْدَهْ بِرْ كَرَهْ بِدَهْ رِيْنِ  
 حِيَلَهْ اِيْدُوبِ عَزْزُورِ بَسْطَ اِيْدَهْ قَاوَلِ  
 بِاَدِشَاهِيْكَ مَحْبُوسِيْنَهْ سَبَبِ بُوَاوَلَهْ  
 غَايَتْ خَسِيْسِ اُولَانِ بِاَدِشَاهِ وَصِيَتْ  
 نَامَهْ يَارُوبِ فَوْتِ دُضَكْ بَنِيْمِ يَرْوَمَهْ  
 فُلَانِ اَوْعَلْمِ اَوْتُورِيْنِ بِاَدِشَاهِ اُولُوسُونِ  
 اَدِيَهْ اُولَ اَجَلْدَنْ وَصِيَتْ اِتْمَدُوكِي اَوْغِي  
 كَنْدُوبِي حَبِيْسِ اِيْدَهْ اِمْدِي بُوَيْلَهْ اِتْمَكْ  
 اَيُودْ كَلْدَرَايشِ اَلَلَهْ كَدِرْ **وَبِرْ سَا هَزَادَهْ**  
 كَلَهْ دَرُويْشِيْكَ اَخِيْتِيَارِ اِيْدَهْ اَعْلَا  
 خَانَقَا هَارِيَا بِدُوبِ سَنَاحَهْ تَرْتِيْبِدُرْ



بُعْلِيَه قَرَأَتْ أَيَاغِنْ قَنَاعَتْ اَتَكْنِه جَلُوبُ  
كُوشَه خَلُوتَرَه اَفْعَالِ مَزْمُونِ سَلَرِي  
اَخْلَاقِ حَمِيدَه تَبْدِيلِ اِيْدُو كُشَا فَنِي  
لَطَافَتْ بُولُوبُ وَنُورَانِيَتْ تَحْصِيلِ اِيْدُو  
وَقَلْبِي بَصْفِيَه بُولُوبُ فَنَا فِي الصِّفَاتِ  
اِيْدُو. صُورْدَنْ وَنُقُوشْدَنْ مُبَرَّأ  
اُولُورَايِسَه قَنَا فِي الزَّاتِ اِرْدَه مَوْتُوا  
قَبْلَ اَنْ تَمُوتُوا مَغْرُوبِي اَوَزْدَه اُولَمَدِي  
اُولَه بَا فِي دِرْ لَكِ بُولَه عَادِفِ بَا تَه اُولَه  
هَيْكَلِ كَمَا لِأَنَّهُ مَظْهَرُ دُشُوبِ صَاحِبِ  
نَصْرُفِ اُولُوبُ وَلا يَتَه وَكَرَامَتَه قَرَمِ رُصُوفِ

بَا يَزِيدِ بَسْتَامِي كِبِي سُلْطَانِ اَلْعَارِفِي  
اُولُوبُ بَدْرُكْرِي قُوتِيْدَه بَا دِشَا هُلِفَه دَعُو  
اِدَه كَر وَلَكِنْ قَبُولِ اَتْمِيَه وَبِرَادِ رِيْنِكِ  
اِنْعَامِ اِحْسَانِيْنَ قَبُولِ اَتْمِيَه قَنَادَنْ بَقَاءِ  
وَبَقَادَنْ لَغَا يَه اِيْرُنْجَه قَقِيرِ لِبَاسْدَنْ  
جُغْمِيَه سَنَاجِ اُولُورَقِيْنَ اَعْيَبَادِ  
بُولَه كَر **وَبَر** شاهزاده دَفِي كَلَكَه عَظِيمِ  
بَدْعَتَارِ اِحْدَاثِ اَيِيَه هَوَا يَه مُتَعَلِقِ  
سَازِ سُوْرَا اِلَا تَلَرِي كِبِي وَتَبْعِي حَرْبِ  
اِلَا تَلَرِي كِبِي وَرُزُلُودِ رُلُومَعَا جَلُوبِ  
وَيَكْتِفَاتِ دُوزَه وَخَمَرِ وَتَبُوضِ اَنْفَاعِ



اشوبیه که مقوی و مفرغ غذا کو پیدا اید  
و بر زمان خاکی روم خوا با نه دوشلر  
و بود کراولان شا هزاره بود کلو هوالده  
بور رکن بر وقت نمازین فوت اتمیه و جمله  
رعایا کرا آنک دورنده ظلم کو و میسر  
فاما در کور و در کور ستر ایدر پیدا ایدر  
و کهر برینه بر اسیم قویار می کشت  
می گلزار می دیکشا می ساز می دیوار  
کی و بو تریت ۱۴۳ یلده کین بو ریه  
تمام قرین کجه و **بهره** بودند نکره **بر**  
شا هزاره کلوب اول ذکر اولنا ندری

رفع

رفع ایدر و خورا بد ندرک اغزینه قینار  
قطآن د و کوب هلاک آیمیه و دخی  
نماز قلمیندرک جواسی پادشاه اولد  
صکره قرق کون حبس ایدوره و اورج  
تیندری بترام کونیه دک حبس ایدر  
و یلده بر زکوة و بر میندری لغتیش  
ایدورک مالیت غذا به کوندوره و حج  
قادر اولوب کتیمیندری کوجله کوندوره  
و دین اسلام فوت بوله پیر کدوب  
او غلدری کوره کلر کدی اوزرینه سور  
کده کرا هلاک ترک اتمیلر ز بر اهد کشتی



تَارَهُ لَكِنَّ هَرَنَكِه كُورَه أَكَا كُورَه عَمَلِ اِيَدِر  
فَخِرْ عَالَمُ حَكِي تَهْ عَلِيَه وَسَتَم بِيُورِدِر  
مَنْ لَا شَيْخَ لَهُ فَلَا دِينَ لَهُ اِمْدِي  
دِيَمَكْدِر كِه مَرُسِدِر كَا مِلَه اِيَزْمِيَجِه اِيَمَا  
حَقِيَقِي بُولَكَمَاذ بَعْنِي عِلْمُ اَلْيَعِيْن عَيْنِ  
اَلْيَعِيْن اِيَرُوب حَقِّ اَلْيَعِيْن بُولَمَز وِيَاذ  
زَادَه كَرَه لَا زِم اُولَان وَمُنَاسِب اُولَا  
بُودِر كِه كَاهِي اِنْسَان كَا حُل بَرَلَه مُصَاحِبِ  
اِدَه ظَاهِرِي وَبَاطِنِيكَ عَالَمِيْن بِلُوبِ  
كَنْدُودِي كَا حُل اِنْسَان اُولَه وَقُولِ  
مُخَيَّبِيْن اِعْتِبَار اِنْمِيَه وَهَدَا فِي رَمَالِ

احكام مِنْهُ اَلتَّيْفَاتِ اِنْمِيَه كِه اَوْهَام حَيَالَانْدِر  
كَشْفِ كَرَامَاتِ وَتَصَرُفِ وَلايَتِ بُولَدِر  
ظُهُورِ اِيَمَز وِبُوعَالِي كُوفِ اَنْدُر كِه عِلْمِيَه  
قِيَاسِ اَتِيُوبِ كَشْفِ رُمُوزِ وَكُنُوزِ اسرارِ  
اَلْمَهْدِر دِيُو اِعْتِقَادِ اِيَدُوبِ اَهْلِيْنْدَن دُورِ  
اُولِيَه كَر فِي زَمَانِنَا تَصَرُفِ وَتَوَجُّه كَشْفِ  
كَرَامَتِ وَمَعَارِفِ مَشَايِخِ زُمَرِ سِنْدَه دُرِ  
زَاهِدِ لَرِي كُورِبِ عَارِفِ بَايَتِه بِلُوبِ اَبُو  
تَقْلِيدِ اِنْمَكَلَه عِلْمِ مَشَايِخِ قَرْنِمِ اُولَمَز وِبُوعَالِ  
بِلَمَز ظَاهِرِي بُو عِلْمِيَدَن اَخْذِ اُولُنْدِي دِيَمَكِ  
كَشْفِ كَرَامَتِ وَصَاحِبِ وَلايَتِ اُولَمِيلِر كِه



سُئِلَ لِدُرْ اَوْ قَوْمُ وَيَا زَمَقَا يَلَهُ بَرُّ بُو عَلِي  
بَلَوُ اسْتَحْجَاجِ اِيْمَاكَ مَسَاجِحُ نَدَن اِيْدُر دُرْ  
حَقُّ تَعَالَى بِرُّ قَوْلِيْنِهِ بَلَدُر دُرْ كِيْن بَرُّ قَوْلِيْنِهِ  
دُرْ بَلَدُر مَاكَ لَا نَزَمُ دَكَلْ هَر بَرُّ قَوْلِيْنِهِ  
بَرُّ عَلِيْمُ وَيُرْمِشُ حَقُّ تَعَالَى لِيْنِكَ دُرْ قَوْلِكَ  
دَكَلْدُرْ اِنْسَانُ حَقُّ تَعَالَى لِيْنِكَ كَمَا لَا يَحِ  
مَظْهَر بَدُرْ بَعْضِ عِيَا وَآتَهُ عِلْمُ ظَاهِر وِزْدِي  
وَبَعْضِ سِنِيْهِ عِلْمُ بَاطِن وِزْدِي ظَاهِرِيْن  
نَقْصَانِيْن اَهْلُ ظَاهِر بَلَوُز وِبَاطِنِيْكَ  
نَقْصَانِيْن اَهْلُ بَاطِن بَلَوُز اَمْدِي بُو عَلِي  
بَلَوُز وَارَا يَسِيْهِ كُوْر سُوْن وَاَكْرَكِيْهِ نَقْصَانِيْ

وَارَا يَسِيْهِ شَرَحُ يَاز سُوْن لُطْفَا يَدُوْ سِيْكَ  
مَرْمَر وَه قَا ز سُوْنِيْكَ هَر زَمَانُ تَوَارِيْخ  
اَوَّلَهُ **وَرْدِيْ فَضْل** قَوَاعِدِ رُوْمُ بُوْدِيْ  
شَاه زَادَةَ كَرِيْن لَ لَا لَرِيْ نِيْجَه دُرْ وَجْهِ  
كِرْ كَدُوْ اَنِيْ بَيَانُ اِيْدُر وَبَعْدَهُمْ نِيْجَه اَوَّلَهُ  
كِرْ وَكِيْمَدُ كَلَه اَنِيْ رَمَزُ اِيْدُر وَحَالِيَا  
اَرْكَانِ كِيْمَرْدَه اَوَّلَانُ لَ لَا لَرِ وَزَرَا  
كِيْ اَحْكَامِ عَدَالَتَدَه دُرْ وَدَفِيْ لَ لَا لَرِيْ  
اِسْتِقَامَتِيْ اَوَزْدِيْنِيْهِ اَوَلَنْدِيْ شَاه زَادَةَ  
رَعَا يَا نِيْكَ بَدُرْ دُعَا سِيْنْدَن صَقْلِيْنْدُرْ دُرْ  
اِسْتِقَامَتَدَه دَكَلْدُرْ دُرْ وَلَا لَ لَا لَرِيْن غَايَتِ



ابو کرې شاه زاده دایم صالحه میل  
ایند و رب خیر دعا کرد و افعال مذموم  
لرین رفع ادو رب لطیف رضایت بکله اخلاف  
حمیده کتور مکرر و بعضی تدبیر سلطنت  
لا لایه سوال اولمدن ساکن اولمقدیر  
زیرا تدبیر دایم تقدیر موافق دوشمن و بعض  
حوشجه کلیم تلدا بدو یعنی دیکه شاه  
زادتم سلطنت سز کرد غیر نیک نه قدر  
وارد کرد که حیا نکزده ظهور یابد بلکه دین  
لا لاکر شاه زاده غروره دوشور و رب  
و هم غافل قیوب خوف رجاده کچور و رب

خیر لود دعا کردن و ورا بدو تهر دست قیوب  
نا امید اتمکدر و بومقوله کلمات صادد  
اولون کشید شاه زاده که شویله بکله  
دوست دکلدد دوست اولد که شاهزا  
ده که بر نشنه و کراشیه که مزاج لونه  
کوره سوبانیوب حقیقتدن خبر و بره که  
و بعضی احوال انبیادن و اوصاف اولیاد  
فتح اید و عدالت سمتینه دوشورماک  
کر کرد احوال انبیا بود که آدم پیغامبر  
علیه السلام جنتده ساکن قلعه دیو  
حسدیندن و رشکیندن عزازل الدایوب



بَقْدَايَه بَقِينِ اِدُوْب يَرْ بُوْزِيْنَه مَنْزِلِ اَنْدَرِي  
 وَشَيْطَان غُرُورِيْلَه مَرْدُوْدَايِي اُولِي  
 وَادَم عَلَيْهِ السَّلَام تَضَرَّع اِيْلَه مَكْرَمِ اُولُوْب  
 يَرْ بُوْزِيْنَه خَلُوْفَت بُولِي حَق تَعَالَى كَلَامِ قَدِيْمِنَه  
 بِيُوْرُوْرِيْلَه اَنَا جَعَلْنَاكَ خَلِيْفَةً فِي الْاَرْضِ  
 مِنْهُوْ سِيْلَه تَسَلَّى بُولِي وَثَانِيَا عَمُوْدُ  
 غُرُورِيْلَه اِبْرَاهِيْم عَلَيْهِ السَّلَام حَضَرْتِيْنِي  
 اَنْتَه اَتَدَقْلِيْدَه تَضَرَّع اِلَى الْحَقِّ اَتَمَكِيْلَه اَنْتَش  
 اَتَا بَرُوْدِ سَلَامِ اُولِي وَغُرُوْرَه دُوشَن  
 هَلُوْمِ اُولِي كَنْدِيْنُ كُورِي تَكْبَرُ لَآ  
 اِيْدُوْ كِي اَجَلِدُنْ حَق تَعَالَى عَمُوْدِي بَرِضْعِيْف

سِيْنِكَ اِيْلَه هَلَاكَ اِيْدِي وَدُخِي فِرْعَوْن  
 اَنَا نِيْتِ اِيْلَه مِصْرَ سُلْطَانِ اَيْكُنْ حَضَرْتِ  
 مُوسَى عَلَيْهِ السَّلَام تَضَرَّع اِلَى الْحَقِّ اَتَمَكِيْلَه  
 فِرْعَوْنِي غَرَقِ اِيْدِي وَاعْدَاسِي اُوْرُوْرِيْلَه  
 مُظْفَرُ اُولُنْدُوْحَق تَعَالَى اِيْلَه اَشْنَا لِقُ  
 تَحْمِيْلِ اِيْدُنْدُرْدِرِ وَحَالِيَا نِي عَمَلِ تَضَرَّع  
 بَرِكْتِي بَرْمُرَادِ اُولُق نَادِرِ دُوشَرِ شَاه  
 زَادَه لَرِي بَعْضِ خِيصَالِ اَنْبِيَا وَتَوْجِه  
 اُولِيَا بَرِكَه مُتَّصِفِ اُولُق نَه وَجْهِيْلَه  
 تَمَكِيْنِ اِيْسَه حُصُوْلِيْنَدَه مُبَا شَرْتِ اُولِيْنَه  
 زِيْرَا كِه فِي زَمَانِيْنَارُوْم بِاَدِشَاهِي قَانُونِي



اوزرينه شاهزاده لره مخاطره و تهلكه  
 يوده در غایت محكم تدارك كركرد  
 و محل غافل اولجاق دكلدر زيرا غایت  
 هان كنندو نفسدريه دكل بلكه اولاد  
 ايجوندردنيا دوردجه منقرض اوليه  
 امدی تدارك بودر كه تحت ولايت  
 موجود اولوب حياتنه اولان صلحا كه  
 و مشايخه رعایتلر ايدوب هر بریدن  
 مجاز اولوب كندو كن مقابله ايدو حين  
 مضایقه عليه اتمك ديكر و آرائسه  
 كندو كن اندر اوزرينه غایب اولوب دصف

و نهت و غیبت سلطنت ايجون حذمتلر  
 اولان تازه تکراره بنده كرينه قهره و لطف  
 اشارت ايدر ساعتلره و يورتلر  
 و يروب بر مراد اولجه سوريوب دعا  
 اولينه و مشايخ دعا لرندن و اورد  
 لرندن بي حدوني عد ثابتر واردر  
 هر برينه خفي اشارت بر له كوشمالر  
 اولوب لا لاله هر برين ملايمتله دعوت  
 ايدوب غيرته دوشوره شوي بلكه مشايخ  
 غیبت دوشوب بر سمت اختيار ايد  
 اول سمت مغلوب اولور دكلدر باذن الله



هَيْتُ الرِّجَالِ تَقْلَعُ الْجِبَالَ دِينُورُ مَشْهُورٌ دُرٌّ  
وَدَخِي بَوَاخُوَالِ اَوْزُورِيْنِه دَايِم تَدُ بِيْرُو  
اُولُوْب يَوْمًا فَيَوْمًا طَلَبَ دَضْرَعُ اُولُوْب  
قَدَارِ عَظِيْمٍ اَيَّتَاكِرِيْنِه وَاَسْمَاءُ اللّٰه مَشْغُوْلُ  
اُولُوْق نَفْسِيْلَه وَاِيَاخُوْدُ بِنْدَه لَرِيْلَه مَشْغُوْلُ  
اُولُوْك دِيُو تَنِيَه وَتَاكِدَا اِيْمَاكُ سَنَتِ  
بِحَاغَتِ مَذْهَبِي اَوْزُورِيْنِه دَلِيْلِدُرْ  
بُوْدُرْكِه قَبِيْلِ اللّٰه سَيِّا تَهْمُ حَسَنَاتِ  
وَكَا دَ اللّٰه غُفُوْرٌ رَحِيْمًا عِبَادِ هِرْكَوْنِ  
اِمَامِ اعْظَمِ مَذْهَبِي اَوْزُورِيْنِه اُولَه حَقُّ  
تَعَالٰي سَيِّا تِي حَسَنَاتِه بَيْدِيْل اِيْدُرْ

وَمُخَالَفِ اِيْشْدُوِيْ اَسَانِ اِيْدُرْ وَتَهْلِكُه دَنُ  
خَلَاصُ اِيْدُرْ بِنِيْكُمْ حَقُّ تَعَالٰي بِيُوْرِكِه وَلَا تَلْقُوْا  
بَايْدِيْكُمْ هِيَّا اِلَى التَّهْلِكَةِ نَعْنِي تَهْلِكُه دَنُ  
وَبِنَعْنِي مُخَاظَرَه يَزُوْدُ دَنُ قُجُوْبُ نَعْنِي  
حَقُّ تَعَالٰي نَاكُ قَهْرِ صِفَتْلَرِنْدَنُ لُطْفِي  
صِفَتْلَرِيْنِه قُجُوْبُ اَعُوْذُ بِكَ مِنْكَ مَقْهُوْبِي  
اَوْزُورِيْنِه اُولُوْق اَهْلِ ظَاهِرٍ وَاَهْلِ بَاطِنِ  
مَذْهَبِيْدُرْ مَقْدَرُ هَرَنْدِه اِيْمَنَه اُولُوْر دِيُوْبِ  
خَالِي اُولُوْق جَبْرِتِه كَلِيْدُرْ وَاَنْدَرُكُ دِيْمَلَرِي  
بُوْدُرْكِه اَلشَّيْءُ شَقِيٌّ فِي بَطْنِ اُمِّي السَّعِيْدُ  
سَعِيْدُ فِي بَطْنِ اُمِّي نَعْنِي دَوْلَتِ وَسَعَادَتِ



وَسَلَّطْتُ كَيْسِيَه قَوْلْمَشْدُرَ اَنَا قَرْنِدَه خَيْر  
شَرُّ دُنْيَا يَه كُلُّ مَقْدَرِي كُودَر اَوْرَاكَه  
وَدَخِي اَزْ كَارِكَه اَشْغَالِلَه ذَلَّتْ سَعَادَت  
تَبْدِيلِ اَوْلَمَز دِيْن جَبْرِ يَه دُرْ كِه بَاطِلْدَر  
**اشبه** دُرْ اَوْلَمَز حَدِيثِ دَسُوْلَدَر دِيْمَاك  
اَوْلُور وَهْر كِشِي اَعْتِقَادِيَه سَعِيد اَوْلُور  
وَسَعَادَت بَدَلُور زِيْرَا كِه ذِكْر اَوْلَمَز  
اَمَّ دَا نَك بَطْنِي عَنَّا صِرَا يَلَه قَلْبِدَر  
اَنَه بَدَن كُوكُلْ اَنَك قَرْنِدَر وَبَدَنَدَه  
كُوكُلْ اِيْجِنْدَه اَعْتِقَادَه كُورَه كِيْمِي شَقِي  
وَكِيْمِي سَعِيد دُور اَمْدِي لَو لَازَر وَصَافِي

شاه زاده لَرِي جَبْرَه دُشُور مَبُوت دَصَاح  
بِرْلَه تَقْوَا يَه مَبِل اِنْدُور وَفَلْمُورِن اَعْتِقَاد  
لَرِي مُحْكَم قَلُوب اَنَا لَرِي قَرْنِدَه اَهْل سَعَادَت  
اَوْلُوب سَلْطَنَتَه كِيَا قَت بُولَمَا لَرِنَه سَبَب  
اَوْلَه لَرِي **سجده** مَفْتِي لَرِي بِيَا ن اِيْدَر  
حَالَا تَا رِيخ كِتَابَه رُوم پادشاهي قَتَدَه  
وَاَقِع اَوْلُور شَيْخ زاده اَوْلَمْغَلَه ظَاهِرِي وَبَاطِنِي  
مَعْمُور وَسَر بَعِيدَر **وَبَعْدَه** سَرِيْع اَوْلَمِيَه  
وَبَر دَخِي كُلَه اَعْلَم كِيْمَه لَكْن سَرِيْع اَوْلَمِيَه  
وَاسْمِنْدَه حَرْفِ عِلَّتْ اَوْلَه وَنَارِي حَرْفِلَر  
غَبْرِي حَرْفِلَر بُولَمِيَه **پادشاه** زاده اَوْلَه



خمره سَتَلَقَ كُلَّهُ مُفْتِيَهُ اِنْجِنَه وَبُرْ مُفْتِي  
كَلَه عَارِفِ وَشَاعِرِ وَهَوَايَه مَا اَيْل وَهَم صَقَالَه  
خَفَتُ وَبِه وَبُرْ مُفْتِي كَلَه كِه اَنْك دَوَرِنَه  
مَسْجِدْ كَرْدَه سُنْتِ اَيْكُن قَلْبِيَه فَتَوَاوِرَه  
مَسْجِدْ كَرْدَه فَرَضِ قَلْبِ عِنْدَ اللّٰه مَسْئُولِ  
اَوْلَا رَدِينِ اَدَا اَيْدِرْدِيَه وَبُرْ مُفْتِي  
كَلَه كِه سَرخُوش طُوتُوب كَنْدُ وَفَجَلِيَه  
كَلْدِيَجِه زِيَا دَه تَقْزِيْر اِيَه حَتَه وَارِجَه  
قَا نَزَن صَكْرَه قِرَق كُون حَبْسِ اِيْدُورَه  
بَادِيْشَاه مَسَا وَرَه اِيْتَمَكَلَه بُرْ مُفْتِي جَاهِلِك  
نَمَازِي شَرَايِي صَلَوَاتِ بِيْمَدِيْن جَايَز دِكَلَر

وصوفيلر قصه توبه اتمدين صَلَوَاتِي وَشَهَادَاتِي  
جَايَز دِكَلَر دِيَه وَبُرْ مُفْتِي عَجْم اَوَلَه دَرَسِي  
خَانَه كَرْدَه فَارِسِي دَرَسِ اَوَقْتَه وَبُرْ عَارِفِ  
مُفْتِي كَلَه اَصْلًا وَقَطْمًا كَفَرَه مَسْئُولِ فِتْرَا  
وَبُرْ تَلَفِ نَفْسِ اِيْدِرْمِيَه وَفَتَوَا سِيَه  
تَا وِيلَر يَا زَه خَلْقِ عَالَمِ رَا حِيلَر وَشَا اَلَر  
اَوَلَه كَر وَبُرْ مُفْتِي كَلَه اَهْلِ حَالِ اَوَلَه  
وَرَمَانِيَه هَر نَزْدَكُو وَارَا يَسَه شَبِيخِ  
يُوْقَلْبِيَه وَاهْلِ حَالِ اَوَلَنْدِي بَادِيْشَاهِيَه  
عَرْضِ اِيْدُورِي وَظِيْفَه اِيْدُورِي وَبُرْ جَاهِلِ  
مُفْتِي كَلَه فَتَوَا سِيْنِ قَصَبَه قَا حِيلَرِي



دُونْدَرَه پادشاه مُصَاحِبِ اُولُوڭ بَرِيه  
**بَر مَقِي** كَلِكِه پادشاهي ايقا ايد و باهل  
اِسْلَام ايله قتال ايدوه قَتَوَا وِرَه و تازَه  
پادشاه اُولُوڭ ايكی و ذير ايله اُول مَقِي  
بُر كُچَه هَلَاك اَيَبِه **و بَر مَقِي** كَلِكِه اُول  
تازَه پادشاه ايله مُصَاحِب اوله و خُرايدَن  
سِيَا هِيَلُوڭ عُلُوڭ كَرِيڭ كَسَه تَو بَه  
ايدُوڭ يَنِه مُقَرَّر ايدُوڭ اُول ذِكْر  
اُولَان پادشاهِك اِسْمِنْدَه اَشْبُو حُرُوف  
خَمْسَدَن بُولِنِه **لَام ي** ن عَادِل و سَخِي  
و ذير اوله اِسْم قاسِم حُرُوف لَرِيڭ اوله **بَر مَقِي**

كَلِكِه اَنك دَوَرِنَه قَتَوَا لَرَامِيڭ بَد يَنِه  
و اَرَب مَرِيڭنَه و مَهَر سُوڭ قَتَوَا يَ عَمَل اَوْنِي  
**و بَر مَقِي** عَزَل اُولُوڭ مَغْرِبَه سُوڭ و لَوڭ  
جَمَلَه مَوَا يَ غَلُو ايدُوڭ مَنَع ايدَه لَر **و بَر مَقِي**  
كَلِكِه عَزَل اُولُوڭ مَغْرِبَه مَغْرِبَه و اَرَه و سَاه  
زَادَه لَرِيڭ بَرِي مَغْرِبَه اِيثُوڭ مَوَا جَه  
اِي دِيثُوڭ بَعْد زَمَانِ رُوڭ مَه كَلُوڭ كِيَنَه  
مَقِي اُولَه اِي شَاء اَنتَه تَعَالِي **و بَر مَقِي**  
كَلِكِه بَر قَانُون و بَر كِسْم رَضَب اُولَنَه  
و مَقِي قِيُوسِي كِي كَانِيڭ صَوْت يازُوڭ  
جَلَب شافي جِقُوڭ اَنكَلَه عَمَل ايدَه لَر



اشبهوا اشارات یقین زمانه اوله کبی ان <sup>اشبه</sup>  
**مهدی زمانه** مفتی اولیده **و عیسی**  
علیه السلام زمانه کذ لك بوندوده  
وزیر قاضی عسکرا ولیه کند و لر کوره لر  
دعوتی **الکتاب فی فصل تألیف عسکر لر**  
بیان ایذر اهل اسلام ایچند تاریخ کتابه  
واقع اولانک بری جری و بری سخی  
و بری غنی و بری فقیر الحادیر **بعد ها**  
برعالم و فاضل شرع محکم دوستلغه قوی  
کلوب خیلای زمان قرار این و بر سخی اختیار  
کسته کلمک و ار اینی ظهیری برق فیر

کلور کبی نه داخل نه خارج انا فتوا به  
لیا فتی وارد و بر قاضی عسکر کله نه زاهد  
نه فاسق نه عالم نه جاهل نه سخی نه  
خسی اوله و آنک برینه بر طمدار  
ستلور طبع کلوب **سنه** مقداری قرار  
ایده و از جاریه کراید نه و جماع اوله و اکا  
جاریه و بر ندر رفع منصب بر کلران شاء الله  
**بعد** برعالم و بر فاضل کلوب علمه و کماله  
و عرضته کوره منصب و بر و لکن و زرد  
دیکسله منصب و بر مبه و اول و قیده  
شهر استا شعله قره محی الدینه قاضی



اولوب وآنک یزینه کجه درت بحق سنه  
 قاضی سکر اولوب مفتله و زو آخر و س  
 کوزلو و خوردده سوزلو قاضی سکر کله  
 وکن پادشاه سومیه لکن اهل علم اولغه  
 عزلا اولیه کبی یعلم الله و بر قاضی سکر  
 کله مفتی نیک سبیه قرین اولوب صکره  
 بئش سنه مقدار ی مفتی اولوق اشارت  
 و آردر مصر دن کلوب قاضی سکر اولوب  
 زیاده مقبول پادشاهی اولوب جوق ایلاک کر  
 کوره ای شاد الله تعا و آدرنه شهر بزرگ  
 کلن غلیظ اوله منفور علما اولوب اغلا امر

غلوی عام ایدوب ملوزمین شکوآسیله  
 رفع اوله باذن الله تعالی احمد و محمود  
 ایکی بلیه کالدر و کینه برکونن کیده کرکی  
 ای شاد الله تعالی صاغ اولندر کوره کر  
 و خایا تارنج کهابن واقع اولوب احمد و محمود  
 کبی طالعدری بلندر اولیه سکرنته عمر  
 سوره کر فاما علم کج د کالدر در ایسی  
**سنه** آذرمان ایچینه رفع اولوب  
 یزینه قدری افتدی کلوب جوق زمان  
 دوران سوره فاما **سنه** کلوب حلی حلی  
 ایله معاصرا اولوب جوق اعتبار بوله لاهد



عِلْمِ اُولِهِ اَمَّا عَلِيٌّ وَخودِ بَيْنِ اُولِهِ وَوَرْدِ  
 اَعْتَبَارِ بُولِهِ دَوْرِي اَخِرِ كَلُوبِ اَوْتَرَاوُ قَالَ  
 قَاضِي عَسْكَرِ اُولِهِ كِي اَنَّهُ اَعْلَمُ **اَبْرَاهِيمَ** بِلَدِ  
 اَرَبُوْدَه قَاضِي عَسْكَرِ اُولِ كِتْدِكِه اَرْدِجَه  
 بَاسِ طُوْتَه كَرِ زِيَادَه حَقِ اَوْرَزِيَه بُو رُوِي شَلُو  
 اَهْلِ نَقْوَا وَعِلْمِه قُوِي كِي اُولَدُوغِي اَجَلْدَن  
 اَخِرِ قَاضِي عَسْكَرِ اُولِهِ وَمُقْتِي اُولِجَه عَمْرِي  
 بَايْدَارِ اُولِيَه اَمَّا بُوْرَسِيَه قَاضِي اُولُوبِ  
 كِيَه كِتْدِكِه اَتَشِ دُوْشُوْبِ رُبْعِي اَحْرَقُ  
 اُولِهِ وَاَدْرَنَه دَن كِتْدِكِه اُولِ شَهْرِ قَطْلِقِ  
 اُولِهِ وَشَهْرِ مِصْرَدَن كِتْدِكِه طَاعُونِ اُولِهِ

وَشَهْرِ اسْتِنَا بُوْلَدِ كِتْدِكِه زَنَزَلَه اُولِهِ  
 عَرَفَا وَفَضَلِ تَارِيخْدَرِ قُرْبَلَرِ قَاضِي عَسْكَرِ  
 اُولِجَه بِيَجَه عَلَامَتْدَرِ ظَاهِرِ اُولِهِ بَا ذِي اَنَّهُ  
**مُصَادِرِي** مَقْبُولِي بَا دِشَاهِي وَعِلْمَا اُولِهِ  
 ۷ سَنَه قَاضِي عَسْكَرِ اُولُوقِ اِشَارَتِي وَاَدْرِ  
 جَدِ وَلَدِ **خ** كَلُورِ عَمْرِي بِيَمِيْنِ مَنُصِبِ عَمْرِي  
 اُولِهِ كِه **عدد ۷** وَدَفِي مِصْرِ قَاضِي زِيَادَه  
 عَادِلِ اُولُوبِ قَاضِي عَسْكَرِ اُولَدَرِ اَرْمَنِيَه  
 بَاشْدِيُوْبِ مَقْرُوْلِ اُولِهِ عَدَدِي **۲** دَه وَغِي  
 بُرِ قَاضِي عَسْكَرِ كَلَه تَرْكِيَا تِ اَكْلِ اِيَه خَمْرِ  
 اِيْدُرِ دِيُوْنَهْمَتِ اُولُوبِ عَزَلِ اُولِهِ وَبَرِيَه



كَلَنْ ظَالِمٍ أَوَّلًا عَزَلًا أَوَّلَقْدَه أَوَّلَ تَرْكِبٍ بَيْنَ  
 أَيْلَه تَفْتِشُ أَوَّلُنُورٍ فَرَقَه دُوشُوقِ آرْكَانِ نَزْدِ  
 أَوَزَاقِ بَرْدَه مَكَانِ دُوتَه **وَبَقْدَه** قَاضِي عَسْكَرِ  
 أَوَّلِ أَوَّلَه بَرِي رُومَه وَبَرِي عَرَبَه وَبَرِي  
 عَجْمَه نَصَبَ أَوَّلُنُوبِ حَذْمَتَلَرِ بِنِ كُورِ لُورِ دُفِي  
 نَشِيأَ بَحِيثُ أَوَّلِ أَوَّلَه وَزَارَ لُورِ دُشُوبَا أَلِي  
 أَوَّلَه لَرِ يَادِشَاهَنَدَه **وَلَا يَتَه** قَدَمِ بَصَرَتَه  
 أَوَّلِ وَلَا يَتَه نَصَبَ أَوَّلِنَانِ نَصَدَرِ أَيْدِي  
 وَأَوَّلِ وَقْدَه بَرَاتِ لُورِ حَكْمَلَرِ أَوَزِ دَرِيَه مَهَرِ  
 أَوَزِ أَمِينِ نَصَبَ أَوَّلَه قَاضِي عَسْكَرِ دُفِي كَلَه  
 وَبَرِ قَاضِي عَسْكَرِ مَوَا لِينِكِ دَلْبَدَلَرِينِ

كُوجَلَه اَيْدِي بَرَقَاتِ اَيْدِه يَادِشَاهِي زَمَانِ  
 دُفِي كُوجَلَه سُبُورِ دَلْبَدَصَارِنَه وَجَمَلَه قُورِ  
 خَلْقِي تَعْلِيدُ كُوجَلَدَه لَرِ **يَادِشَاه** قُولُورِي  
 قَاطِرَه بِمِيسَلَرِ بَصَاقِ اَيْدِي عُلَمَاءِ بِنُورِ  
 دُيُورِ أَمْرِ أَوَّلُنُوبِ وَ قَاضِي عَسْكَرِ لَرِ أَعْلَ وَرِ  
 قَاطِرِ لَرِ بِنَلَرِ وَبَرِ زَمَانِ كَلَكِه بَنَشَاهِدِ  
 آيَغَرِ بِنَلَرِ وَسَايَرِ خَلْقِ بِنِيسَلَرِ وَأَنْدَنِ  
 صُكْرَه نِظَامِ بُو زِيَلُوبِ يَادِشَاهِكِ سَكْرِ  
 أَوَّلِي قَالُوبِ جَنَكِ اَيْدِي لَرِ بَرِ بَرِيلَه بَدِي  
 سَنَه قَاضِي عَسْكَرِ نَصَبَ أَوَّلُنِيسَلَرِ وَأَهْلِ  
 مَنَصَبِ يَدِي سَنَه يَه دَكِينِ بَرِ لُورِ بَرِينِ



قَلُوبُ عَزَلِ نَصَبِ اَوْلِيَّهٖ وَسَكَنُ بَرَادِرِ لَرَكِ  
 بِيوَكِي فَوْتِ اَوَلِهٖ وَاَنْدَن كُوْجَكِي **مَوْتِ اَوَلِهٖ**  
 وَاَنْدَن كُوْجَكِي بِاَدِشَاهِ اَوَلُوبِ وَقَلْبِي  
 طَاغِلَهٗ **۱۰** سَنَهٗ رُوْمِ قَالُوْنِي يُوْرِيَهٗ وَبُو  
 كِتَابِ رُمُوْزِ كُنُوْزِ تَا لِيْفِيْدَهٗ تَارِيْخِ هِجْرَتِ  
 نَبَوِيَّهٗ **۹۶۵** رَجَبِيَهٗ اِيْرَمَشِيْدِي اَشْبُو  
 سَنَهٗ دَنْ صَلَكِ **۴۷** سَنَهٗ يَهٗ وَارِيْجَهٗ  
 قَا ضِيْعَكِرَا سَمِيْدَهٗ اَشْبُو حُرُوْفِ عَشْرَ  
 حُرُفَلَرِنْدَنْ بُوْلِيَهٗ **ا ح د م و ي** **۴۸**  
 وَبَعْدَهٗ **۴۷** سَنِيَهٗ وَارِيْجَهٗ قَا ضِيْعَكِرَا  
 اِسْمَلَرِنْدَنْ اَشْبُو حُرُوْفِ سَبْعَهٗ حُرُفَلَرِنْدَنْ بُوْلِيَهٗ

**ص د ي ا س ز وَبَعْدَهٗ ۳۷** سَنَهٗ يَهٗ  
 وَارِيْجَهٗ اَشْبُو حُرُوْفِ سَبْعَهٗ دَنْ ظَهْوَرَايَهٗ  
**ك ل م ن س ق ص و** وَبَعْدَهٗ **۳۹** سَنَهٗ  
 اِيْجَنِيَهٗ حُرُوْفِ ثَمَانَهٗ حُرُفَلَرِنْدَنْ ظَهْوَرَايَهٗ  
 اِيْدَهٗ **ش خ ر ض ط** **۴۰** يَدِي حُرُوْفِ يَدِي  
 شَرْحِ سَكَنُ ذِكْرَا يَدِي **۷** اِيْكَ حُرُفِ اَعْتِبَارِ  
 اَوَلُوْرِ بَرِيَادِشَاهِ كَلَكِهٗ قَا ضِيْعَكِرَا سَنُو  
 شِكَا رَهٗ جَمِيْعَهٗ وَسَايَرِدَهٗ يُوْرُزْ كَنْ كَنْدُو  
 دَلِكِلَهٗ مَقَامِنَهٗ كَلَمِدِيْنِ اَمِرْ لَرُوِيْنِ  
 بَرِ دُوْرَهٗ كُوْنْدُوْرَهٗ وَبِيْكَ حَكْمِ وَبِيْكَ  
 لَارِمِ اَوَلَسَهٗ بَرِي يَارِنَهٗ قَالْمِيَهٗ **دُوْرَهٗ**



عِلْمًا عَلَيْهِ كُورَه مَنْصِب بُولَه لَو وَمَلَا زَمِ اُولُق  
 تَرْتِيبِي رَفْع اُولَه اَكْر سُوخْتَه دَفِي كَمَال تَحْصِيل  
 اَيْسَه لَر مَنْصِب بُولُق قَدَرِ اَعْلَوِيَه اِبْرَه  
 ٤ سَنَه مِقْدَارِي بُو تَرْتِيب بُو دِيَه **بعد**  
 بَر قَاضِي سَكِر كَلُوب بُو تَرْتِيب لَرِي قَا زَه  
 يَادِ سَنَاهَه عَرْض اِشْمَكَلَه رَفْع اَيْلِيَه  
 ١ سَنَه مِقْدَارِي زَمَان لَجْد كَد تَقْصِيرَه  
 مَقْصُور عَادِل كَلَه وَاَنْدَرَن صُكْرَه اَمْرَه  
 كَلَه وَبَوَا مَرَه ٢ كَلَمَك وَاَرْدَر يَعْطَمُ اِلَه  
 ٢ سِي اِل عُمَا نَدَن اُولَه وَاَوَّل مَنصُورَه  
 اِخْتِلَاف وَاَرْدَر وَاَزِير اُولَه وَاِيَا خُور قَا <sup>رَضِي سَكِر</sup>

منه منعی

اُولَه وَيَا مَقْن اُولَه وَعَدَل اِيلَه اِشْتِهَار بُولَه  
 يَادِي اِلَه تَعَالَا وَاَوَّل ذِكْر اُولَا اَمْرَه  
 اَلرَّجِيَه اِل عُمَا نَدَن كَبِي وَ لَكِنْ قَاضِي سَكِر  
 جَد وَلَنَدَه كَلُور حَلِيت مَحْلَنده وَاَهْلَوْر  
 كُورَه لَر **بُو اَلْعَسَل** كَلُوب ٢ سَنَه اِل  
 عُمَا نَدَن قَانُونِي اَوْدَرِيَه قَاضِي سَكِر اُولَه  
 وَبُودَفِي نَه كِشِيدَر مَعْلُوم دَكُل وَصَاحِب  
 تَرْتِيب دَر اَر كَان اَر لَر نَدَن **يَدِي فَصَالَه**  
 قَاضِي بِيَا نَدَه دَر تَارِيخ كِتَابَه وَ قَا اُولَا  
 قَاضِي بِيَه بِيَه دَر فَا مَانَا بِيَدِي خَرَابَر  
 فِي زَمَانِيَا مَرْتَشِي اُولَدَن قَضَات دَكَلَر دَن



حقّه میل اترمه که اسان قولیدر بلا بود که  
 نایبیریر کر و خلدی شرع حکم ایدر کر  
 و بونکره سیاست ایدر بولندی و الا  
 عرض ایدر اولندی که عرض ایشون  
 قاضی محصل در د یوم مدع ایدر کر  
 امیدی بو ظلم قیامته قالدی برپادشا  
 کلله قاضی اوچ سنه سبیل ایدر کر مفتی  
 کورمک امرایه قبول اولورسه کنه قاضی  
 اوله و الا مدرسه ویر کر لیا قینه کوره و بو  
 قافون اولمعه جوق زمان بو قدر کبی  
 و برپادشاه کلله عادل اولوب ●● سنه

و ای اوله و برقولره ● سنه ای  
 پادشا هلق سوره و آنک اسمی حرفه ندر  
 حرف علیت اوله و اندنصکه قاضی کر برلور  
 نعین اولنا ندن زیاده سین برامین  
 کوندور ● محکمه ده یکه او تورب جمع ایدو  
 خزینه عامریه کندره و برزمان اوله که  
 وقین زوایدی ملایمه ویر کر و برزمان  
 ملازم منصب اولمجه براتله اوچویل نیابت  
 ایدر کر و برزمان کلله قاضی اعتبار و بولور  
 و هرقریه ده نایبیر او تور و هم نیابتی التزام  
 ایله ویر کر و حایا دخی خفی التزام و اردر



لکن کنا دیر کرده در و بر پادشاه کلوب  
 نایبکر سیاست اید و قاضی مقرر  
 آبدی اید شکر ایله و منکر احمد کبیر  
 مختصر کتاب یا زو و پادشاهه صنوب  
 قاضی آنکه عمل اید دیو امر اید کر  
 و هم هر قاضی محکمه سینه حاضر ادوب  
 حکم اید کر و اول مختصر کتابه ۱۰۰  
 فصل و د فی ۳۰ باب و اوین بر بیک مسئله  
 صورت اوله و اکثری اشادات هر  
 اوله و عالمه بر صاحب کمال کلوب نامی  
 فیروز حنفی اوله و بر قانون نامه

پید اید و منکر احمد کبیر کتاب یا بیده  
 قویله و آنکه ایله شرع و قانون اجرا  
 اولنه ۲۰ سنه بو ترتیب بو زلمیه ان  
 تعالی و بر پادشاه کلاک آدی احمد طویل اوله  
 و یا خود احمد طویل وزیر اوله و یا مقنی  
 اوله یا مصر حاکمی اوله قضات نقشی  
 اید و در و قاضی و لایت عریبه  
 و عرب قاضی شرقه سورب اهل علیه  
 حقارت اید بجه فوت اولوب سر شاه  
 کلوب مرئشی قاضی سیاست یرینه  
 مدرسه ویر و کینه قاضی اولیه و بر



زَمَانِ کَلَّهِ قُضَاتِهِ رِعَايَتِ ارَادَةِ اِي شَاهِ قُضَا  
 و بوزگر اولان از زمان ايچنه بر عيار  
 مَحْسَنَدِي جهان و مصاحب قاضي و شاعر  
 کله محبوبلر ايله يور ييؤب پادشاه  
 مَصَاحِبِي اولوا خيال امر غرور و بَغْلِيؤب  
 مُرْتَشِي و طَعْمَا و اولوب بعضي شَرِّه مُخَالِف  
 وَضِعْتَر ايدو. فتوالر قبول ائيمو. علما  
 جمع اولوب پادشاهه رُقْعَه لر صَوْنَه لر پادشاه  
 بَرَكْتِه اول قاضي اوينه اَدَم کوندو.  
 نه حاکمه در کوردن دِيرگه اول اَدَم  
 وارو قاضيله اوين اَهْوَق بوکوب

ايجو کروب شَرَاب مَحْلَسِي کوردن و ايجلورده بوسمان  
 بولميو بَجْمَلَه سِي يهودي اولا و بَر بِنَهَان  
 يَرْدَن بونلري سيرا يَرْدَن اول قاضي بَر  
 صَا رِي عَرَقِيه کيرک صَا لِي بولر کلوب اول  
 مَحْلَس اودور دِيه که نور کاري کورد که هج  
 بَرَم احواليزي بلور کرمي و اگر بولر علما  
 سِنَه و مَسَا يَحْنَه و پادشاهلر ادر  
 اَرَعَان اوليدي بني بونلر بلور کورد اَمِي  
 يارين پادشاه يانته واروب يهودي دين  
 صَدَاقَتَن ذکوايدو. اَن کَنَد و بِنْدَن  
 اَوْصَانْدَرِي دِيؤب کرم اولدوقه اول اَدَم



کلوب پادشاهه خبر و یوق. صباح اولوب قاضی  
 کلوب. اثناء کلامه یهودی مدح ایدرکن  
 خجرا یله پادشاه هلاک ایله امدی شوبله  
 بیک که طائفه یهودی اصل و قضا  
 مسلمان اولور دکلر دنیا بریغا اولسه  
 اولماز مصطفی شیخ ابن عیسی خاقانه  
 بر یهودی اوغلانی کلوب واقعا کوردم  
 بکا ایمان تلعین آیه دیو مسلمان اولد  
 صکره اق خصار دن قره حصاره وارو  
 کینه یهودی اولمشدر اسلامه نفر خفیدر  
 اصلا صحیح دکلدر و دخی نصرالدین حواجه

مطهر

شوریده طبع اولوب مشهور روم اولدوغی  
 کبی عیار جهان قه قاضی کلوب ولایت  
 رومده و عربنه و عجمه اشتها و بولوب  
 عربنه و عجمه و جنکینه و کافره و یهودیه  
 هب دلیرخه کز لک دلیو دلیخه یازوب  
 مجتدروین دشمه کیشی او قومغه قادر  
 اولمیه و کاهیا و ج دیت دلیلله یازوب  
 مخلوط اید و هم خلق اندن راضی اولد  
 و دخی عرب قاضی غایت مرتشی اولوب  
 و پادشاه روم اوغلانی حج اتمکه کوندر  
 ایده که عرب قاضی او غلم ایله بکه کسور



دَلُو اَمْرُكَ بِاَرْوَابِ حَكْمِكَ كَوْنُكَ بِحُجَّتِكَ وَفَضْلِكَ  
سَاءَ هَذَا وَهَذَا حَضَرْتُكَ بِكَ كَيْدُكَ وَبِرِّيهِ  
اِيْحَنَةً بِرِكْحَةٍ بِحَمْدِ سِنِّ هَلَاكَ اَيْنِسِهِ  
وَبُونْدَن اَيْنِ قَاضِي قُحُوبِ هَيْدِكَ وَارُو  
قَرَار اَيْنِ مَيُوبِ سَمَرِ قَدَرِ وَارُو  
وَزِيرِ اَوْلِهِ كَرُورُومِ قَاعِدِ سِي جِي اَوْلِهِ  
وَبِرْزَمَانِ كَلَكِه قَاضِي صِدْرِي كَيْجِه اِيلِه  
اَوَلَرْنِيهِ وَارُو قَتْلِ اَيْنِ كَرُورُومِ  
بُرْ قَاضِي خُسْتِه اَوَلُوبِ اَوْنِدِ قُوْتِ  
اَوَلْمِيهِ وَالتَّرِي شَهِيدِ اَوْلِهِ كَرُورُومِ  
بُوَا حَوَالِ نَائِيْلَرِه وَاقِعِ اَوْلِهِ وَهَمِ رَكْمِه

بِرْ اَهْلِ عِلْمِ نَائِيْبِ اَوَلْمِيهِ وَتَاَنِهِ مُلَرُومِ  
اَوَلِ وَقْتِ اَوْجَرِ يَلِ نَائِيْبِ اِرُوبِ صَكْرِ  
مَنْصِبِ اَوْلِهِ كَرُورُومِ **اَحْمَد** بِلَادِ ثَلَاثِه نِيَا  
بَشِن اِيدُوبِ اَسْتِهَارِ بُولِه اِنْ شَاءَ اَللّٰهُ  
وَكَرْمِه قَاضِي دَنْ شَكُو اَيْنِسِه كَرُورُومِ  
بِرْبِه كَنْدُودَنْ عَالِمِ بَرَقَاضِيهِ كَنْدُودِ لَرِه  
**سَنَه** اَشْكَائِي نَائِيْبِ حِزْمَتِي كُورُوبِ  
قَاضِي اَوَلَرْنِيهِ وَكَرْمِ صَكْرِ قَاضِي اَوْلِ  
وَكَرْمِي كَنْه تَكَرَّرِ دَنْ شِكَايَتِ اِيدِ كَرْمِه  
مَدْرَسِه وَيَرِه كَرُورُومِ وَرْدِه قَاضِي  
غَيْرِي حَقَارَتِ اَوَلْمِيهِ اِنْ شَاءَ اَللّٰهُ



**وَبَدَلَهُ** نَوَافِلَهُ أَفْزَدِي اسْتِغْنَامَتِكَ اِسْتِغْنَاءَ  
 بُولُغِهِ **۱۱** مُعْظَمُ شَهْرِ قَاضِي اُولُو صَدْرِهِ  
 مُفْتِي اَوَّلِهِ وَنَحْوِ مَحِيطِ اَدْلُو بِرِ كِتَابِ رَبِّهِ  
 قِيَامَتِهِ دَكِينِ نَاصِي يَرْوَهُ قَائِمِيهِ وَاَنَّكَ  
 زَمَانَدِهِ عُلَمَاءُ اَعْتَبَارِ بُولِهِ جَمَاعَتِ هَرِ صَاعِ  
 اِمَامَتِ بُولِهِ كَوْنِ شِسْوَنَدَرِ اِيْجَلَرِ نَدَرِ  
 عِدَاوَتِ قَالِقُوبِ صَلَوَانِهِ خَلَدِ وِيَسُوْنَلَرِ  
 دِيُوْفَتُو وِيَرْوِي بِاَدِ شَاهِ اِيْرَ كَرِ كُوْنَدَرِ  
**سَلَامَتِ اَعْدَادِيْهِ** بَعْنِ **۱۲** سَنَةِ  
 بِاَدِ شَاهِ اِيْهِ زَمَانَدِهِ **۲** كَشِي بِرَقَا  
 ضِيْدِي شَكُو اِيْشَاكُو جَمَاهُ عُلَمَاءُ تَفْتِيْهِ اَمِيْرُ

ايدوب: خِلَافِ شَرَعِ وَضَعِ اُولُو رَاسِهِ خِيَا بِرِهِ  
 سُوْرِيْلَهُ **۷** سَنَةِ اَنَدِ اَوَّلِهِ كَرِ بَعْدِهِ كَلُوْبِ  
 كَنهِ مَنَصَبِكَ مِثْلِيْنَ اَلَا وَتَكَرَّرِ سَكَا بِيْتِ  
 اُولُو رَاسِهِ مَعْزُوْلِ اِيْدِي اُولُو وَدُوْتِ  
 كَشِي نَايِيْدِي شَكَا بِيْتِ اِيْدِي لِرِ عُمُوْمَا تَفْتِيْشِي  
 اِيْدُوْرُبِ اِيْ قَتْلِ وِيَاْرَدِ اِيْدِي اِيْهِ وَبُرُوْقَا  
 اَوَّلِهِ كِهْ هَرِ قَا ضِيْعَتِهِ صُلْحَا دَنِ بِرِ كَشِي  
 لَضَبِ اُولِيْنِهِ مَمْلُوحَةِ دَنِ وَطَبِيْفِهِ تَقِيْمِيْنِ  
 اُولِيْنِهِ قَا ضِيْعَةِ وَنَايِيْبِ وَغَمَالِ وَزُعْمَا ظَلَمِ  
 اِيْدِي كَرَسِيْهِ اَوَّلِ عَزِيْزِ عَرَضِ اِيْدِي حَقْدِ  
 كَلَهْ كَرِ وَاخِرِ زَمَانَدِهِ **۱۳** سَنَةِ بُوْتَرِيْزِيْبِ



اوز دینه قضاات اولیه و خرد و بیکار  
 اولوب کند و دیکار و هر بر بادشاه  
 علی مقداری شرعی اوله و شرعی مقداری  
 عذری اوله و اول زمانده روم پادشاهی  
 مصری بر تو لینه و بر تو و اینا نوب  
 ضبط اتریش دیکار و تعجب ایده کر  
**د** بر پادشاه کلکه آقا ایم سبعة  
 آل اور و بکین کند و به مطیع ایده  
 و اسمیده اشبو حروف قدر که عشر دن  
 اوج حرف بولینه بونکرد **داری ن س**  
**د ح م ع ل** امیدی اشارت و درغوبور

مطلقات السبعة

اشبو حروف عشره اوج پادشاهک  
 اسم شرعی اوله بری علی و بری  
 احمد و بری سکیمان اولوب و علی  
**ی س نه** و **احمد** **ی س نه** و سکیمان  
 اولان **ا ه** س نه پادشاهلق اده و  
 بونکرد بری اوغل و بری آتا و بری دده  
 اوله و کوجاک پدر دن عظیم اوله  
 و حالا در و منده واقع اولان مثلی  
 فافهم اشبو اشارات اخورمانه قریب  
 اوله دیو **ا** اشارت و اردر و صاحب  
 الکشاف یعنی صاحب الکتاب تا وید



اِرْوُف دِيرْ كِه بَرُم اَحِرْ زَمَانِ دُرْ كِه عَمْرُورِ  
اَحِرْ اَوَلْدِي مَن مَات فَغَد قَامَت قِيَامَتِ  
مَهْرُوی اودر بنه عَن قَرِیب بَرِ اَوَلُو هَمْتَلُو  
وَسْجَا عَمَلُو بَهَادِرِ نَزْ شِیرِ وَسَطِ الْقَا  
عَلِ صَفَلُو وَتَحْمَرِ قُتَلُو بَرِ پَادِشَاهِ کَلْکِه  
بِدَه رِئِذَن ۵۰ یَلْدِیاده پادشاهای اِدَه  
وَاسْمِئَه ذِکْرِ اَوَلَانِ حَرْوَقِ عَشَرِ دِه مَبَارِ  
اِسْمِیْکِ حَرْوَقِ بُولَنه اَمْدِی اَشْبُو عِلَامَتِ  
ظُهورِ پَرِیْجِه اَرْکَانِ کَبُورْدَنِ کُتبی رَفَعِ  
اَوَلَا تَارِیْخِ ۷۰ سَنَه دَن تَدَا خَلَدِ  
اِدَه عَلِ ظُهورِی وَغُبُورِی کَلْکِه کُجَه

ظهور

ظُهورِی دَفِی کُورِیله کِمْدُرِ اَنَّهُ بِلُورِ  
دُیُورِ مَزْدُرِ تَمَامِ فِهْمِ اَوَلَمَزِ **مصنف**  
شَیْخِ اَبْنِ عِیْسَى رَمَزِی تَا وِلَا بُودُرْکِه  
اَحْوَالِ قُضَاتِ بِالْجَمْلَه بِالْفِعْلِ بِنِمْ وَهُوَ  
رَمْدُرْکِه مَوْجُودِ دُرْ عَقْلُومِ قَا ضِیَ  
کَبِیدُرِ نَفْسِیْمِ اَنکِ نَا یَبِیدُرِ وَهَمِ  
پَادِشَاهِ کَبِیدُرِ بُو کَشْفِله جَدْوَلَه لُظُرِ  
اَنرْکُجَه خَا طِرِ اَوَلَه وَکَشْفِله دَوَاوِ  
اَیْلَه وَاِلْقَا یِلَه بِقَضَا بُو کِتَابِ تَحْرِیرِ  
اَوَلَنْدِی اِمْتِحَانِ اَوَلَنه مَهْرُوی ظُهورِ  
اِدَه خُوشِ صَاحِبِ کِتَابِ دُعَا بَرْکِه یَا د



اُولُنَّه وَاكْرَهَ مُرَاتِ قَلْبِكَ اَفَا قَدَرْتِ  
 مَنَعَكِ اُولَا اَن صُورَتَدَن وِنَقُوشَدَن  
 تَحِيْلُ بَقْلَدِي اِيَسَه نُوْلَه نَقُوشِ مُرَاتَدَر  
 سَبَبِ سُوْر كُوْر نِمَا زِيَا بَبْ يَا بَبْ كُوْر  
 ظُهوْر اِيْدَر نَه كَيْفِيْلَه نِسْتَان كُوْسْتَدَه  
 كُوْسْتَرَسِيْن اَلْهَام اِلْقَا حَقْدَدُ كُوْر ظُهوْر  
 اِيْدَر جَدُّ وَاكَه دَفِي بُوْنَدَر لَه بَسَط  
 اُولَمَش اُولَه بِيْعَام اَلله **سَكَنِي فَصَد**  
 بَكْرُ بَكِي وَسَخَا قِ بَكْرِي اِحوَالِ بِيَان  
 اِيْدَر وِلَايَتِ اَوْنَكُوْر سَه رَضَبُ اَوْنَا كِ  
 بَرْدُوْر دَه **كَا فِرْ** بِاَدِشَاهِي اُولُوْب اَهْلِ اِسْلَام

اِدَه وِوِلَايَتَدَن بِاِذْنِ اَللهِ تَعَالٰى وَاِسْمِ  
**مُنْدُ** حَرْفِ لَرِنْدَن اُولَه **بَعْدِ** اِسْمِ شَيْخِ طَلَبَدَن  
 اُولُوْب غَرَا لَرَايَك وِرُوْمَك اُولُوْب خُجْسِي  
 اِنْ شَاءَ اَللهِ تَعَالٰى **وَفَرِهَاد** بِاِشَا اَلْقِنْدِ  
 عَالِي اُولَه وِلَايَتِ بَلْفِرَادَه وَاَرِيْجَه ضَبُط  
 اَيْلَبَه بِاَدِشَاهِ رُوْم وَاَرُوْب فِرْهَادِي  
 فِرْدُوْرُوْب **كَا فِرْ** عَسْكَرِيْن صِيُوْب **٧٧** <sup>هَلَق</sup> بِاَدِشَاهِي  
 وِلَايَتِيْن اَهْلِ اِسْلَام اِدَه **١٧٧** سَنَه دَن  
 صَكْرَه اُولِ بِاَدِشَاهِ كَدُوْب كِيْنَه كَا فِرْ لَر  
 غَلَبَه اِيْدُوْب اَوْنَكُوْر وِسْ تَحِيْلُ ضَبُط اِدَه كَر  
 وِبَرْدَمَانِ كَالِه مَغْرِبِ قَرَشُوْسِيَه وَاَرِيْجَه



اَفْرَجْ وَافْرِيقِ پادشاه رومه تاج  
 اولوب **ا** کا قریب پادشاهی استلامه  
 خراج ویره کر و دریا کنارین مغربه  
 و آریجه **ا** بکری بکی نصب اولینه و بر  
 زمان سارینکه کلجه دریا کنارین  
 هب کا فرستان اوله و بر زمان  
 آدرینه کلجه ایلی و لای خراب  
 اوله و کنه معمور اوله فاما کلیوی  
 و قسطنطنیه خراب اولیه و تحت  
 پادشاهی اول وقتیه **حلب** اولدویم  
 حلب اوزربنه دوشوب **ا** سنه عظیم

جنگل اولورکن روم ایلی خراب ایکت  
 کنه معمور اوله **بعد** تحت پادشاهی  
 شهر استامبول اوله و اسکندریه **ا**  
 سنه حلب شهرین بکلیه و اول  
 زمانه پادشاه قلعه بچکرکه **ا** سنه  
 قشلیک قاسم شکر اولوب جو و ولا  
 فتح ایده لرا ان شاء الله تعالی و بر  
 زمان پادشاه روم خراسان  
 قشلیک روم حاجی قلوب فرزند عسکر  
 یا لیکر جیموب جو و شهر کر و کویلر  
 خراب ایلیه و یهودیلر بر بکری بکی

مطابق



هَلَاكَ اَيَّدَهُ كُرْ وَاِسْمُ سَرَفِي بِنَهَابِ  
حَرْفِي نَزْدَ اَوَّلِهِ وَبِرْ يَادِشَاهِ يَهُودِي  
طَا نَفَه سِي هَرْ قَنْدَه وَاَرَا سِه فِرَكِبِ  
دِيوَا مَرَا يَتَبِه **بَعْدَه** قَسَطَن طَبِيه دَه وِيَا  
وَلَا يَتَنِدَن كَلَه **سَلِيم خَاَه** اَوْغَلَن لَنَدَن  
بِرِي يَصَاق اِرُوف قَلْعَه لَرَه سَوْرَه  
وَبَهْرَام اَوْنَكُرُوس وِلَا يَتَبِه بَكُرُ بَكِي  
نَضَب اَوْلُوب يَهُودِي طَا نَفَه سِيه  
مَعَاوِين اَوْلُوب يَارْدَم اِدَه وَهَرْ بَرْدَه بُولَن  
يَادِشَاهْدَه اِجَارَتُ الْيُوزْمَاك اِيلَه  
تَعَدَّ اِسْمِي نَدَه **ي** اَوَّلَه وِيَا حُود **و**

اَوْلَان بَكُرُ بَكِي اَكْثَرِي نَصَارَا يَه تَابِعِ  
اَوْلُوب مَرْتَد اَوْلُوب يُوْرُور كَن يَادِشَاه  
قُوت اَوْلُوب اَوْغَلِي تَارَه بُولُوب وَاَوْلُ  
مَرْتَد بَاش قَالْدُورَه رُوم اِيلَنِي خَرَابِ  
اِدَه اَسْكُوب قَالْمِيه تَارَه يَادِشَاه اَوْلُ  
مَرْتَد ك دُونُوب دَر سِيْن يُوْرُور  
صَاغ اِيَكُنْ اَنْوَاغ سِيَا سَتَلُور اَوْلُوب  
هَلَاكَ اَيَّدَه وَمِصْرَدَه بُرْ بَكُرُ بَكِي غَايِ  
اَوْلُوب بَاشَقَه خُطْبَه وَسِيَكَه يُوْرِيَكَه  
**يَا دَخَاَه** اَوْغَلِي اَوْزَرِيْنَه وَاَرْمَا دِيْن  
حِيَلَه اِيلَه دُونُوب فِرْعَوْن كِي نِيلَه غَقِ



اَيْتِيهِ **ابن القاسم** اولدوقند مِصْرَه بَكْر  
 بگي نص اولينه زياده عدل ايدن بعد  
 روم پادشاهينك بزاوغي مِصْرَه سايي  
 اولوب بجه زمان اوغلي اوغلينه دور  
 سوره كروكينه رومه قاتله قاتما  
 ايكي كره خراب اولوب ينه مهور اوله  
 باذن الله تعالى **و** بَكْر بگي  
 بر زمان ده عايه اولوب عجمه تايع اوله  
 و صكره پادشاه روم عجم شاهيله بارش  
 اولغا عايه كورب صاغ ايكن در سين  
 يوزدورب كز دوره كر و بر بگر بگي

پادشاهان بني او بود كن خبر ايله  
 كوكسندن اورب هلاك ايليه و كندوي  
 دقي هلاك ايليه حليم ندر معلوم ايليه  
 و تانار بگرنيك تر بگي ازهي زمان بوزيله  
 و تانار و لاين كافر اولوب خواجه كسه  
 و علامت تاريخ كتابه ابتدا اتمسدر  
 يعلم الله و كورجستان بگري آخر عجمه  
 تابع اولان **و** قونبد اولون بگر اولوس  
 عظيم جنگاراده كروقر باغزه او توران شاه  
 اوغلي اولوسي بصوف روم بگرينه معين اولم  
 و اوچده اولان بگر بگيله پادشاه روم

بكر بگي



تَخْتَهُ شَاه زَادَهُ قُيُوبٌ آخِرِينَ دَعَوَتْ  
 اید و. وافر عسکر به بورسه او آسینه کو  
 عظیم جنک اید کر تختہ کج شاهراده  
 رُیُوب و گند و کر له اولان شاه زاده  
 تختہ کجورب ۳ دانه بکلمگی و زیر  
 اولوب اوچید بکلمک ادب تابع اولد  
 بکلم بکلم اوله کر و اولک صوب  
 قجانی شاه زاده مصر و رب سلطانی  
 اولوب حج اید و کینه مصر کله و کین  
 رومه قدم بصریه ان شاء الله تعالی  
 طغوز بی فصاحی باد شاه بنده کرین

بَيَان ایدر طبایع حروف و خانۀ جنود  
 و علم قیاس و رموز کوز بر له اشارت  
 و بشارت او هر امید در که قصه دن  
 حصه آکلنرب سپاهیلر در عیشلری  
 انجود. ایتد کلمی ظلملرین رفع و دفع  
 انتمکله و اخهار عدالت انتمکله عالمه  
 خبر به یا د اوله کر تاریخ کتایده عاود  
 دورنن طبراق سپاهیلری بیمار لری  
 بر شریر صاقوب و یا خود کتخا نصیب  
 ادوب بیمار کرین اولان در دمند لری  
 یاقوب یقوب خراب ایدر کر ۱ ده اعشر

کلمه از کلمه  
 کلمه از کلمه



بَعْدَ بَيْتِكَ بَعْدَ كُلِّهِ اِيْجُونْ بَعْدُ  
كِرَاجِيْ اِيْجُونْ دِيُوْبْ هَرِ بَرِيْنِهْ اَلْوَرْدِيْمَرْفِهْ  
اَوَّلْ خِرْمَنْ صَا جِي دَرْدَمَنْدِ بِيْجَارِيْ  
نَهْ قَالُوْرَحَا كِيَا اَحْوَالِ زَمَانْ بُوْلِيَهْ دِرْ  
وِيَا قُ عَسْكَرْ بُوْنَلَرِيْ عَشِيْرَهْ اَشْرَهْفِيْ  
ظَلَمْ اِيْمَرْ لَرِ طَبِرَا قُ سِيْبَا هِيْلِيْ اِيْنْدَكِيْ  
ظَلَمْلَرْ عَدَا لَتْ صَا جِيْدَرْ بِيْنِكَ سَمِيْعَلَرِيْ  
اَرْمَدِيْكَهْ حَقْمَنْدِيْ كَلُوْرْ كَرْدِيْ قَاضِيْ  
عَرَضْ اِيْدَرْ دِيْ وَلَكِيْ شَكُوْ اِيْمَكِهْ رَعَا  
قُوْرْ قَاْرْ كَرْدِيْ جُوْرْ لَرِيْ جِيْكَهْ كَلْدِيْ  
جِيْكَرْ كَرْدِيْ وَبُوْنَدُوْنْ ظَا هِرْ رُوْمَدَهْ لِيْنْ

بُوْنَدَمَكْرَهْ قَاضِيْ نَا بِيْلِيْ اَوَلَا وَا خُوْد  
سُوْخْتَهْ وَا تْ اَوَلَا وَا كُوْجِيْ بُوْنَلَرَا وَا غِلْدَنْ  
چِكْمَكِهْ اَنَا وَا نَا لَرِ بِيْلِيْ لَرِيْ بُوْ كَرْدِيْ وَلَكِنْ  
ضَارْ لَرِيْ عَامْ دَكْلْ قَاْمَا بَرْدِ وُرْدَهْ اَشْرِيْ  
هَرِ طَرَفْ اِيْجِيْدَنْ وَهَرِ طَرَفْ اِيْفَهْ دَنْ بَاشْ  
قَالْدُوْرَهْ عَمَالْ اَوَّلْ وَقْتِ عَمَلْدَنْ قَلَلَرْ  
وَشِيْدِيْكَهْ نَا بِيْلِيْ اَوَلْ زَمَانْكَ نَا بِيْلِيْ  
نَشَا كَرْدِ اَوَلْمِيْلَرْ وَكَنْدِيْجِهْ صُنْدَا كَنْدَرْ  
قِيَاْمَتْ اَشْرَاْرَا وُزِيْنِهْ قُوْبِيْسَهْ كَرْدَرْ  
فَا تْ زَمَانْ اَنِيْهْ دِهْ عَا دِلْ وَغَا زِيْ وَسْخِيْ  
بَا دِشَا هَلَرْ جُوْ قُ كُلْهُ وَلَكِنْ بَنْدَهْ لَرِيْ ضَبْطْ



اُولَمِيَّهٖ وَعَادِلْ بِادِشاهلردن بري سفر  
 اولادوغي سنه كردن سپاهيلر اولون  
 بر عشر اولسونلردن يوامر ايدن و اگر كه  
 سفر اولور سنه سكر ده بر عشر آللر  
 اشير ذكرا اولان قانون **مسلم غان**  
 اوله ان شاء الله تعالى و رسم زمين  
 بادشاه دورن اكنيه و قبا قلاق  
 استملو بر كشتي قانون قديمدر دلو كنه  
 رسم جفت الحجه سي ايلنق مقرر ايديه و عشر  
 دخی كذاك و دخی جدول كيرك كافيه  
 اونوزنجي خانه سنه ايشارت وار وركه

آخر

آخر زمانه هر بر بادشاهك عسكري كافي  
 عددی مقداری اوله و جمل كبرده  
 ۳۵ عدد در مراتب اربعه و عناصرد  
 اعتبارين **۷۳ ۷۴ ۷۵** عدد در عددی  
 اول شاه زاده لرك عسكري عددی اوله  
 و نانيا بادشاهلر عسكريه اشارت  
 اوله تاريخ كتابه موجود اولد سلطان  
 سليمان خان غازي عسكري كبی اوج  
 دوت يوز بيك كسريد سفرنامه قادو  
 اولميه لرنهايت تاريخ هجرت بنو  
 ۳۰ سنه ايرنجيه دانه عظيم الشا



پادشاه ظهور این اوجیوزبک عسکره  
مالك اوله لر و آنك دخی ایکی ال عثمان  
اوله ان شاء الله تعالی زیراجد و  
یرنانین و کبرده **العثمان** خانك  
**ظهوری** ابتداسی طوفان نوع علیه  
السلام اوله و انتهای قیامت قریب زلزله  
اوله و دخی بر زمان کالک سپاهی اوغلاری  
و اوغلاری بالغ اولدوقه بکلمگی دفتینه  
مکوزیم قیدایده لر و اوج سنه انه اوله  
و اندن صکره تیمار ویره لر و اگر مکوزیم  
قید اولند قد نصکره بش یکرده دگین سف

اولمیه و سفر ایتمی تیمار ویره لر و مکوزیم  
بش سنه اولدو و بونیشانی **۱۵** سنه پادشاه  
لقاد و ب پادشاه عادل قو پاکه اسمیه  
آنك حرف علت اوله و بونشانك ظهور  
زمان چوقد کل کی ان شاء الله تعالی **فام**  
اشبور دورک آخیز محمده پاشا خیل احد  
بدعتلرایده و بود کرا اولدو شیان رف  
ایده و لکن کندو دخی رف اوله باذن الله  
تعالی **سوال** ایسکره مصنف برافسانه  
لره تفصیل و یرمک ندن ینهایت ایشادست  
حرف اوله **جواب** بود رکه صاحب کتاب



طِفْلُكُنْ قَرَأَ اَوْ قُرْدِي مَعْنَا سِي اَلْهَفْجِ  
اَو لوردی و هر حرفدن بر صد چاقوب  
لَهْرَنَه مُرَاد ایدینور سه خبر و برردی  
وَنَکِه سَوْنِکِر سه کشف صحیح اولوردی  
وَبَوَاحِیَال اوزرینه مرو ز ایدینجه  
فَرَاغَتْ اَبَاغِنْ قَنَاعَتْ اَنکینه چاکوب  
بوعلمه هوش ایدوب جَدْوَلِ کبیره  
وَصَغِيرَه نَظَر ایدوب رَمُوز کَنُوز  
حَرْوْفِ رَسْمِ بولنجه تجربه ایدوب  
قُوْت کشف سابق اوله حال قاله کلوب  
لَقْصِلَا کَرِبَا اولندی اِمْتِحَان اِدَه کَر

وَاَلَمْ یَجْعَلْ اَوَّلَ رَسْمِ **ابن عیسی** دَر دَمْنَدِه دَعَا لَر  
اید لَر پادشاهلر قَتِنْدِه مَقْبُول اَوْتورسه  
اَوَّلَا و شِخْ ضعیفلرنیک قوتلند رومه سی  
عِنَايَت اَوَّلِنَه و مُرَاد اِظْهَار کَمَال دَکَلْدُر  
شَوْنِکِه یَدِنَه و غَیْرِی مُرَاد دَخِی بُو قَدُر  
اِمْدِی کَلْدُکُت کینه مَقْرُوبِی کِتَابَه بَر زَمَان  
کَلَه کِه پادشاه فوت اوله ایکی اوغلی قلوب  
تخته کچه و اول بری عسکر جمع ایدوب تخته  
کَجَن بَر اَدْرِیله جَنَاء صَد دَنْدَه اَیْکَن  
ایکی و زِیْر و تَرِی صَا حَبْلُو بَطَر بَکِیَلَر  
وَسِیَا هِیَلَر جَمْلَه سی دَوْنُوب تخته کَجَن



کینه تختینه واروب واول بری بجمه توابعه  
کورجستانه واروب سنکستانه قرار  
ادری: کجنگر ۱۲ یلدنصکه فوت اولوب  
بجمه عسکری طایغه باذن الله تعالی  
اولو **بجی فصل** تاریخ هجری نبوی  
۲۰۰۰ سنیه ایرجیه عالی شهادت اولو  
آقا فی عله منلری بیان ایدر و زمان قبله  
فرنگستانه ۵ سنه و قیله بغور اولوب  
زیاده قطلق اوله و بر مقدار رومده داخل  
اوله والا اناطولی دکل و آدالری ۷ سنه  
قطلق اولوب جوق کافر کریمه و هم طایغه

و عرب عجم اول وقت اوجوزلق اوله و بادشاه  
تبدیل اوله بمن و عرب طرفلری میانه  
اوله بحر کرکر و بحر محیط طریقی اوجوزلق  
اوله و بحر قورقور و تانار قطلق اوله  
و اوروس و مصغو و بوسنه و تجار  
و انگروس و ولایت بچدن و الیمان  
و دیا کنار لری و مغرب و لایتنه فس  
قلعه سینه و ارجیه قطلق اوله باذن الله  
تعالی بصره و بغداد و هندستان و سر  
و شرق طرفی منکاله شهرینه و ارجیه ولایت  
چین فی الجمه اوجوزلق اوله ان شاء الله



وبعد **۱** سنه اوچونلوق اوله **۷** سنه  
خودبازار يرينه صائلميان بغداد خورده  
دوگوت كرده كرافيه كفايت اده **وبعد**  
اق دگز كناردين **۲** سنه حرار زلزله اوله  
ويجه قلعه خراب اوله و فرنگ كارلري  
كلوب سئلمانلري اول خراب اولمش قلعه  
الوب اسير اده كر و دفعه روم ايلنده  
ييل زلزله اوله و شهر قسطنطينيه ده برنگله  
در يابه سرحه و يريندن بربكار جقه يجه  
برلره بخش اوله و انا طلوجا بيندن  
سنه زلزله اوله و الاخره مان و لوبني

دكل و بعد **۳** سنه گجركد نصكر  
اسلامبولده ينه زلزله و كينه بربرلر  
برايجاق صوجيه قبلوجه كي و انك اوزر  
اعلدين اده كرافماقتي يك اسحاق  
اوليه و همدني ايا صوفيه كبير اوج يرد  
دلينه و غربه مائل قبله كوشه سيندن  
**۴** درك و سرحه قو قانيد و كينه مرعات  
اولنه **وبعد** قه دگز كناردين زلزله  
و قطلق اوله و كيدنن يجه يلكر  
برنج بيميه طاش طاشه دوقينه  
تا تارده اول وقت طاعون اوله



باذن الله تعالى وکودجستان  
 بوزيله ثلثي نجم وثلثي رومه اوله  
 وبوکتاب تحریر اولند و غیثا رنجدن  
 ۲۰۴۹ سنه واربجه ۹ کره فطلق  
 اولوب و ۲ کره اوجوزلق اوله فاما  
 فطلق نهایت برسنه ویا ۲ سنه ویا  
 ۳ سنه نهایت ۲ سنه اوله و اوجوزلق  
 میرار ۲ سنه اوله وکاهی ۳ سنه  
 وکاهی ۲ سنه سوره و دور تمام  
 اولنجه جوقلق حسن دار کینه طوغیم  
 و طوغنه بارد طبع اولوب کندی کون

ولوغرا اوله حرمت عزت از اوله و پادشا  
 قولری خلعتی رنجیه اده کر و لکن پادشا  
 هکر بلیمبار و عظیم سفر کر اید و  
 عوارض و نزول و یرمک ایلله قوم روم  
 فقره دوشوب مال غریبه د و کله بادن  
 تقای مشتری دورین برکشی یوسف  
 جمال دنیا جور کبی کورین حرمت  
 و عزت و عدل و اوجوزلق و صاغلق  
 اوله ۲ دورین ابو و قوی اوله  
 باذن الله تعالى و بومشتری دورین  
 زیاده صوکر اوله و طاعنر صورت



اَوْنَابُوبَ دَرِه كُرسو دِچَر كُي بَر مَسِيَّت بُو دِنِه  
وَبَايِي غَمِيكَن وَبَلِ اَو دَرِيَنه تَارِيخ بُو دِنِه  
وَآي اَو قِيَار بِي سِرَ اَنَلَرَن قَالَمَش بَر بِيغِير  
اُولَ وَرْ مَانَه پَادِشَاهِي اَنَك اَو دَرِيَنه  
تَرْ بَه يَا بُو ب عِمَارَتِ اَيْتِيَه اِنْ شَاءَ اللّٰهُ  
تَعَالَى وَ دَخِي تَارِيخ ذَوَالْعَرَيْن دِي بِي اَو رَه  
اَو لَو دِلرَ آخِر دَعْوَتِ اِسْلَامِ آخِرَ زَمَانَه  
اَنَلَرَه اَبَرِيَشَه وَ بُو طَائِفَه نَاك قَدَو  
قَامَتَلَرِي مَنَادَه كِيي اُولَه قَامَا قَوْتَه  
بِيي اَدَم اَنَلَرِي بِصُوبِ دِيكَلَرِ زِيَا  
قَوْتَلُو كَر دِيكَلَرِ دَر وَلِيَا سَلَرِي دَخِي يُو قَدَر

وَكُو دَه لَرِي تُلُو كَر دَر وَجِيك طَعَام بِيَنَدَر  
بُو نَلَرِ دَر وَ يَا جُو ج مَاجُو ج طَائِفَه سِنَدَر  
اَسِيكَن دَه شِكَايَت اَي دَر طَائِفَه دَر  
وَبُو نَلَرِيك جَنُو بِيَن سَر نَزِيَت اَو دَرِيَنه  
حَوَالَه اُولَا ن دَر زَاي اَهْوَام دِي دِيكَلَرِي  
يُو جَه طَاعِنه بُو طَائِفَه وَ اَر دَر اَنَلَرَه  
نَسِي نَاس دِي رَكَر خُنْشَا دِي رَكَر هَم اَرَكَلَر  
وَهَم دِي شِي هَر بَرِي طَوغَا دَر كُو دَه لَرِي  
بِي شِل وَ تُو بِي وَ يُو زَلَرِي مِي مَوْن يُو زِي  
قَوْتَلُو كَر دَر وَ بَرِي بَر فِيل بِي رَطَوْمَا ز  
وَ اَنَلَرَه خَسْتَلَك يُو قَدَر وَ لَكِي جُو



بِيَرَبِ امْتِلْهُ اُولُوْهُ كَلْزِي طَوْلُوه فَوْت  
 اُولُوْهُ وَبُوْنَلُوْكَ دَخِي عَاْمَلْمَه دِيْنَه كِرْدُو سُوْر  
 اَكَلَر دَعُوْت اَشِيْدُر طَا ئِفَه دَنْ دَكَلَر دُر  
 اَبْدَا وَبُوْنَلُوْكَ غَرِيْبَه سَكْسَا دُوْ اَرْدُر  
 وَايَكِي يُوْزِي وَدُرْت كُوْزِي وَارْدُر وَبُرِيُوْزِي  
 اَدَم يُوْزِي لُوْدُر وَبُرِيُوْزِي كَلْب يُوْزِي  
 بَرَاغَزِيْدَه اَت وَبَرَاغَزِيْنَه كُوْكَ وَارِي  
 تُوْپِي وَايَكِي يَاغِي اُوْزِيْنَه يُوْرْدُر اَدَم كِي  
 وَنَسِي نَاسِي كِي جِيَاَت يُر طَا ئِفَه دُر  
 وَاَصْلَا امِيْلَرْمَه كَلْمَاك قَا بِلِيْتِي يُوْقُدُر  
 وَدَل بَلْمَزَلُوْ وَبُوْقُوْمَاك غَرِيْبَه وَجَنُوْمِيْنَه

اَدَم مَرِيْجَه اَدْيَان اُوْزِيْنَه وَارْدُر نَاكَه  
 هِنْدِيْسْتَان صُوْر اِيْدَنْ طُوْلا نُوْر لُوْ  
 كَر مُحِيْط اِيْرَجَه وَاول دِيَار ك مَجْرِيْسِي غَايِر  
 يَلُر دَنْ جُوْقُدُر وَجُوْس ۱۶ نُوْع دُر جَمْلَه  
 سِي اَوَّل طَرَفَه دُر وَبُوْنَلَرْدَه اَرِيْه  
 وَبَغْدَايِي اَوَّلَا ز صُوْرْت طَرِيْسِي يَلُر كُر  
 كَنِي اَشِي اَوْتَلَر اَوْدِيَا رْدَه جُوْقُدُر غِيَا  
 كَنُوْر لُوْ وَدَخِي مَكْرِي مُحِيْط دَنْ عَمِيْقَه  
 وَارِيْجَه اَخِر زَمَانَه اَهْلَا سَلَام اَوْلَه  
 اَمَا هِيْج بَرِيْنَه رُوْم بَاد شَاهِي كِي تُوْتَلُو  
 وَعَسَاكِر لُوْ وَبِيُوْكَ اَوْلَمِيْه وَخُرْدَه بَكَلَر



اَوَّلَرِي فِي الْاَوَّلِ وَفِي الْاٰخِرَةِ قَالُوْتَه  
حَاكِمِ اَوْلَانِ بِاَدشَاهِ اِسْلَامِ كَلُوْب  
رُوْمِ بِاَدشَاهِنَه اَلْجِي كُوْنْدَرَه قَانُوْنِ نَامَه  
وَمُفْتِي اِجَاَزَتِ نَامَه اِسْتِيَه خُطْبَه  
اَوْقُتَغَه اَلْعَثْمَانْدَن عَادِلِ وَغَازِي  
سُلْطَانِ بَا يَرْيَدِن سُلْطَانِ مُحَمَّدْخَانِ  
اَشْكَا بِرْقَاضِي وَبِرْمُفْتِي وَبِرْقَاضِي عَسْكَرِ وَبِر  
خُطْبِ اَوْلَمَغَه قَابِلِ كَسَنَه كُوْنْدُوْرَه وَهَم  
قَانُوْنِ نَامَه يَا زُوْبِ بِيْلَه كُوْنْدُوْرَه وَاَنْدَن  
مَكْرَه هَر بَا دَشَاهِكَه اِسْلَامِ اَوَّلَه بِاَدشَاه  
رُوْمِدَن اِجَاَزَتِ اَلَه وَبُوَيْلَه قَانُوْنِ اَوَّلِ

قَالَ وَبِرْزَمَانِه هِنْدِسْتَانِ بِاَدشَاهِي رُوْمِ  
اَلُوْبِ رُوْمِ قَانُوْنِي اُوْزْدِيْنَه تَرْتِيْبِ بَغْلِيَه  
كَاهِي تَبَصَه هِنْدَه وَكَاهِي عَجْمَه وَكَاهِي  
رُوْمَه وَكَاهِي عَرَبِيَه تَا بَغْ اَوَّلَه وَبِحَرْبِ  
عَرَبِيَه وَشِمَا لِيْزَه طَائِفَه يَهُودِيَه  
طَا عُوْنِ وَاقِعِ اَوَّلُوْبِ رُوْمَه دُوْكِلَه كَر  
وَاَوْنِ اِيْكَى بِلِ يَنْمُوْر اَوَّلِيَه وَبِحَرْبِ  
سُوْرِيْدَن سَغْرِيَه وَآرِيْجَه اُنْخَاسِ كِي  
خَاكِ قَالَه وَنَجَه مَعْظَمِ شَهْرِيْكَر اَوْرَجِ  
اَبْلِيْقِ بُوْلَه دَكْ خَرَابِ اَوَّلَه بِاَذْنِ اللّٰهِ  
تَعَالٰى يَنْمُوْر اَوَّلُوْبِ قَوْمِ كَنَه يُوْرِيَه مَدِيْنَه



تَحَاسِبُ بَحْرُ كُرْكُورَه وَارِجَه مَحْلُو اُولُو اَهْلِ اسْلَام  
اُولَه وَتَحْتِ كَلُوبِ ابْنِ كُنْعَانِ اِيْجِ اِيْل  
اُولَه وَاهْلُ الله اُولُ دِيَارَه دُوشَه  
تَارِيخِ هَجْرَةِ نَبَوِيِّ ٦٠٠ سَنَبَه اِيْرِجَه  
اهْلُ الله عَجْمَه اِيْدِي وَاوَلِ تَارِيخِدَن  
بِرِ تَارِيخِ كِتَابَه كَلِيْجَه اَهْلُ الله رُوسَه  
دُوشَدِي وَبَلَكِه رُومَ وَلِيْكَرِي عَجْمَ  
رَا فِضِه اُولُ قَدْ زُصَكِه غَالِبِ وَغَايِبِ  
قُوِي وَصَاحِبِ رُضْرِ اُولُو سَالِكِ  
طَرِيقِ وَاَصْلِي حَقِيْقَتِ حَا لِيَا رُومَ  
وَلَا سَنَبَه غَالِبِدُرَ وَفَعَلَه تَارِيخِ

کِتَابِدَن وِلَايَتِ وَکَرَامَتِ صَاحِبِ رُضْرِ  
عَرَبَه دُوشَرِکِي بَعْلَمِ الله رِيْرَ  
رُومَ دِه مَشَا يَخَه اِعْتِبَارِ بُوْقَدَر  
اِسْلَامِ مَبْدُولِ فَتَحِدَن بَرُو بَا دِيْشَاه  
بِرُو لَا يَتَدِ مَشَا يَخَه اِعْتِبَارِ رَا تَمِيَه  
عَالِمَا اِعْتِبَارِ اَتَمَزَكِه عَوَامِ مِيْلِ اِيَه عِلْمِ  
بَاطِنِ کَشْفِ اُولَه اُولَا حِلْدَن اَهْلِ کَمَالِ  
يَلْمَزَا وُلْدِي وَاوَلَانِي دُخِي بَا دِيْشَاه  
خَوْفِدَن مَحْمُودِ اِيْدِي اِظْهَارِ کَمَالِ  
اِتَمَزَا وُلْدِي فَا تَمَاعَرِبِ وَلَا يَتَدِ طَائِفَه  
نَاسَاکِ مَيُورِدِيَه وَارِجَه اَهْلِ اسْلَام



اولوب و ليکدورده حاليا **۴۰** سنه بنی  
 آدميله ناساک طافه سي صنوری  
 خالي بيا بان استرلقد رميمون و قريج  
 و يلدن وارکبي و لکي ميوه کر و افردر  
 واق دکر غرينه نهات بولروغي يردن  
 و الاروم بزم صنور بمورا و زرينه  
 برنج يلق يول اهل اسلام اوله  
 و هر سنه اون ايکي آي اولدوغي <sup>ده</sup> قدر  
 و بودکر اولان يزلره **۵۰** اولو بادشاه  
 ضبط آيينه و بر قولره **۵۱** بادشاه  
 ضبط اده و دخی بحر مد و رگيه و قاف

صفيرت قريبنه اولان زبرجد طافه  
 و اينجه بنی آدم و اهل اسلام اوله باذن الله  
 تعالى و اطراف يمن طامون اولوب خلق  
 الحاده دوشوب ولايت عجم کي  
 خرابه يوزلوتنه و کينه ضعيف کله و يمن  
 غرينه بيش يلق ولايت خالي قاله  
 بلاللق و جباللق اولو اولوقت دين اسلام  
 فرنگه قوت بوله نضارا و يهودي کي برکن  
 و اهل اسلامه خراج ويره تاريخ هجرت نبوي  
**۴۰۰** سنه تمام ايدنجه اقاليم  
 سبعة اهل اسلاميه دولو اولوب و آندن



صَكْرَه عَكْسِيَنَه دُونُوب قِيَامَت عَلَامَتَرِي  
 ظَهْرُ اَنِمَكَه بَاشَتَبِه فَاَتَا تَارِيخ كِتَاب  
 صَكْرَه اَلْيَتُوْر بِل بَصَارَا دُون بَدِي پَادشاه  
 وِلَايَت اَهْل اِسْلَام اَوَلَه مَنُوكَك وِلَايَت  
 اَهْل اِسْلَامَه خَرَاغ كُلَه وِسْمُور وِلَايَتِي  
 وَ مَنُور وِلَايَتِي اَهْل اِسْلَامَه اَوَلَه  
 وَ بَعْضِ بَر لَرِيْن اَهْل اِسْلَامَه خَرَاغ كُلَه  
 اَمَّا قَوْمِ ثَاوِيل بَنِي آدَم دَكَلَر قَوْمِ  
 هَاوِيل بَنِي اَمَّا قَوْمِ نَاسَك وِمَنَسَك  
 اِسْكَنَدَرَه تَبَعِيَت اِيْدِي دُون مَسْتَلَر  
 بِر مَقْدَارَا صِلَاحَه قَا بِلَرُور وَاوِيل

قَوْمِنَه يَقِيْن **يَا جُوج وَمَا جُوج** بَنِي آدَم  
 وَايَفَت اَوْغَلَر نَلَر نَدَر وِ بُونلَر اَوْج بَلُوكَلَر  
 بِرِي قَدَرَن اَوْزُون وَاكْسِي قَصَه دَر وِ بَرِيك  
 بُو شَجَه اِيْمِي قَوْلَاغِي وَاَرْدَر وِ كَجَبَلَه بَنُوكَلَر  
 قَوْلَاغَنَاك بَرِيْن دُو شُور وِ بَرِيْن اَوْزُون  
 وَ بُوْتِي قَرَق كُونَاك اَوْغَلَر كَبِير وِ بُونلَر  
 تَارِيخ هَجْرَه بَنُوْتِي ۳۰۰۰ سَنَه تَمَام  
 اِيْدِي شَجَه خُرُوج اِدُوج سَدِي بُوْزُوب  
 چِقَار سَر نَدِيْبَه قَرِيْب اَوْلَان دَاَزَه اِهْلَام  
 طَاغَلَر نَدْن اَيْن اِرْمَقَلَرِي اِيْجَرَكَلَر  
 وَ چِيْبَر دَكِرِيْن صُوْغَلَدَلَر وَاوِيل شَاه

وَاوِيل  
 وَاوِيل  
 وَاوِيل



ویردی خراسانه کله ولایت رومی کل  
خراب اتمیلر و دونوب کینه کند و  
مکانلرینه کیدوب بنی ادم هنور لرندن  
چقد و قری کی قوم هاویل جمع اولوب  
قره کراصلحا مله یا جوج و ما جوج  
قالمیه و بونلرک خروجن بقض ولایت  
بله کزو کبضی بلخیلر و بوقوم هاویل  
ادعه یقین دکلردر و سرنذب  
اولان طانک شرقه اولان طانک  
شرقه و شمالند ناس ناسه یقیندر  
و بونلرک شایه قومی ناویل کلنجه

یلون لیلدر و اکی برده ظلمات واردر  
**سور** اولدو غی ظلماتدن غیری و بو  
**سور** ظلمات ماصقوا یله اوروش ولا  
مینته قریب اکی ظل وایدرو بو  
ظلماتلردن طشر بنی ادم پرشک  
ولکن اهل اسلام برنجه آخر زمان  
اولوب نظام بوز یله واسلامه ضعف  
کله زیراکه اقالیم سینه دن خاییم  
یرکزدن اولان قومهاویل و ناسک  
و منسک کی طوایف دعوته واسلامه  
قابل دکلردر فاما بونلردن جنی شایه



يَقْنِدُ رَوْدَعُوتَهُ قَائِلِدُ نِيَكِمِ حَضَرِ  
سَلِيمَانِ بِيغَامِيرِ عَلَيْهِ السَّلَامُ  
دُورَنَرِ قَوْمِ جِنْدَرِ فَهْرَائِلِ كَلُوبِ  
مَسْلَمَانِ اُولُوبِ عَفْرِيَتِي دُوتُوبِ سَلِيمَانِ  
عَلَيْهِ السَّلَامُ اَوَكْنِهْ كُتُورْمَشِدِد **وَبَعْدُ**  
فَخَرِي عَالَمِ وَزِيرِ اَدَمِ خَاتَمِ الْاَنْبِيَاءِ مُحَمَّدِ  
الصَّبُوحِ صَلَوَاتُ اللَّهِ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ مَعْلُوجِ اَبَدِ  
كَلْدَكِهْ قَائِلِ دَاغْنَكِ غَرَبِ جَانِبِنِ اَوْغَرِ  
طَائِفَةِ جِنْدَرِ دَنْ قَبْطُورِي جَفِي عَسْكَرِي  
تَبَعِبِ اَبَدِي اِيْمَانِ وَاسْلَامِ قَبُولِ  
اَيْمَنِدُورِ وَقَائِكِ قُوتْنِهْ اُولُورُورِ وَنُورِ

الرُّوْقَائِ اَرْدُنَرِ بَنِي اِسْرَائِيلَ بَرُومِ  
وَارْدُورِ دِيْنِ اِسْلَامِ اَوَزَرِيْنِهْ عَبْدُ  
الْمُؤْمِنِ دِيْدُكَارِي **اَقْلَبِي** اَنَلَرْدُورِ وَ  
مَغْرِبَاكِ قَائِلِ دَنْ طَرَبِ اَهْلِ اِسْلَامِ  
اُولُورُومِي اَحْلَدَنْ اَخِرِ زَمَانِ مَغْرِبِ  
دُنْيَةِ قُوِي اُولُوبِ وَلِيكِرِ اَنَنْ ظُهُورِ  
اِيْدِهْ كَرَارِ سَنَاءِ اَللّٰهِ تَعَالٰى وَمَعْنُوِي  
كِتَابِ بُوْدُورُكِهْ قُوْتِي دِيْنِيَهْ شَرَقِ  
كَلُوبِ رُومَهْ اَوْغَرِ يُوْبِ عَرَبِيَهْ كِيَهْ  
يُودُورِ شُورِيكَلِهْ رُومَهْ وَلِي اَعْتِبَارِ يُوْلَهْ  
اَحْوَالِ مَعْنُوِي بَرِ زَمَانِ قَالَهْ وَلِيْلَتِ رُومِ



مَعْمُورًا وَلَهُ وَنَهَ وَلَا يَتَدَكِّهَ بِأَدِيشَاهُ  
 أَوْلِيَاءَهُ اعْتِقَادًا عِتِبَارًا تَرَى أَوْلِيَاءَهُ  
 صَاحِبِ كَمَا لَا يَلْطَلُو أَوْلَدِي بِأَذْنِ الْمَتَى  
 اَوَّلُ بَرَجِي **فصل**  
 مَشَائِخِ بَيَانِيَّةٍ دِرْكِ تَارِيخِ كِتَابِيَّةٍ  
 ٢٠٢٠ سنه يه دكین هر طریقین  
 تَوْحِيدِیْنِ وَتَقْلِيدِیْنِ وَزُهْدِیْنِ وَغُرَفَا  
 وَتَحْقِيقِیْنِ وَسَیْرِیْنِ وَسَلَوَکِیْنِ وَتَلَوِیْنِ  
 وَتَكْمِیلِیْنِ وَرُمُوزِیْنِ وَكُنُوزِیْنِ وَكَشْفِ  
 کَرَامَاتِیْنِ وَآخِلَاقِیْنِ أَوْصَافِیْنِ عِبَایْنِ  
 اَیْذِیْنِ مِیْرَدَه وَسِیْرِیْنِ خَفِیْدَه مَرَاتِبِ اعْتِبَارِیْنِ

عَنَاصِرِدَنْ كِه كُنَا فِت لَطَافَتِ بُولُجَه  
 حِجَابِ دَوَابِرِ نَفْسَانِی رَفَعِ أَوْلَجَه وَرُوحِ  
 رَوَانِی رُوحِ انِیْسَانِیَه مَضَافِ أَوْلَجَه وَرُوحِ  
 وَهَر طَرِیْقِ أَهْلِ رُوحِ اِیْضًا فِیْلَه زَیْنِ أَوْلُ  
 حَیَاتِ جَاوِیدَانِی بُولُجَه حَالِ قَالِ بِالْجَمَدِ  
 اَحْوَالِی عَلِی قَدْ دَا لَطَافَه كِتَابِ اَخْرَافِ  
 كَرِیْمِ أَوْلَدِی زَیْرَامِ مَشَائِخِ مَثَاقِرِ  
 دُرِّ قَدَسِ اِلَهِ اِلَهْم اِرْوَا حَمْدِی وَتَقْدِیْمِ  
 اَنْبِیَاءِ عَلَیْهِمُ السَّلَامِ اَوَّلِیْنِکَ عَلِمَ ظَاهِرِ  
 وَآخِرِیْنِکَ عَلِمَ بَاطِنِ هُوَ الْاَوَّلُ وَالْآخِرُ  
 وَالظَّاهِرُ وَالْبَاطِنُ اَوَّلُ آخِرُکَ وَبَاطِنُ



ظَاهِرِكَ غَيْرِي. دكلرد واول آخر اعتباري  
 صفاته و مخلوقه ظهور و غبوره كونه  
 فهم ايچون بيا ندر اكرجه مفيدك اقا.  
 و ش طلوع و غروب ترتيبه اول و آخر  
 اولان بحسب الظاهر مطلقه لكن  
 هه اولا لك اولي و هه آخرك اخير  
 مفيد نظرند اما مطلقا اعتباره  
 اكا ابتدا و انتها يوق انلا ابد اعتباري  
 رفع اوله مطلق كما كان باقي و قائم  
 محيط و جامع صفاته و ذات  
 مندرج اول و آخر اول و مندرج ذات

نجد را شيوه ترتيب عالم صوره مظاهر در  
 كما لوت مطلق ظهور نه آلات اولي  
 ايله مفيد اعتبار اول نور نجه اولسونكه  
 مقر الحال دكل كا ه مظاهر صفات كا ه  
 كا ه افعال كا ه افعال كا ه اخلاق كا ه  
 و صافيه متصرف اولوب و كا ه ظاهري  
 مظهر اولور و كا ه باطني هه هيكلي  
 اول اوله باطن و ظهور كلون اندون  
 ظاهر اولوب اولينك علمين و كما دين  
 بلور عالم و كامل اولور هه هيكلي  
 مظهر آخر اوله ظاهر دن باطنه ايرت



اسرار الہی و عام نامتناہی ظهور بندہ الہی  
 اولوب قنادن بقادرن لقا کوسرور  
 اولینک و آخرینک کما لاینبہ تکمیل  
 ایدج کشف اسرار ایدج تاویلاینبہ  
 سونیمکله باشار کاہی زہدی کاہی  
 تقوی کوسرور و کاہی سیر سلوک برہ  
 عالمی باطندن آلوآن عناصردن  
 چوب غیر مکیف نور خالصہ ایدر  
 و کاہی داسرہ سرورہ علم ظاہر تحصیل  
 ایدج رئیس علما اولور و کاہی سیری  
 خفیدہ معارف سونیکر کاہی سیر خفیدہ

حقیقۃ الحال حقایق ظهورینہ فنای فی  
 الذات ادوب واحدیت خیمہ سین بحر  
 احدیت اوزرنہ حیاوش قورب سلطا  
 عشق عالم کبرایہ حاکم ادوب قوانین  
 روحا نیکری اکامسکر قلوب ہمت شیخ  
 ایلہ من عرف نفسه عرفت رومی اوزر بندہ  
 قلب متیددہ تجلی مطلق ادوب واقعات  
 واورادہ توحیدہ و تصرف و جازب و لقاء  
 جمعینلہ کندو دخی مرشد کامل اوکوب  
 سجادہ ارشادہ اولورب مرادہ دل  
 احیاسینہ باشار و تہریر عزیز بر طریق



اخيار اتمشدر بعضی اسم ذات و بعضی  
 اسمایه مشغولردد کی رساله کورمش  
 معارف سوبلر و کیده و آیات و اشعار  
 کولن اکلر و کی زهدی لقوا برله عباداته  
 باشلر و کی ده فانیاتدن قولن چلوب  
 افعال مذمومدن مبرا اولوب و اخلاق  
 حمیده برله متصف اولوق ایله یوما فیوما  
 لطافت تحصیلایدوب. اینسان کامل اولوب  
 کلود کمالا تین عاشقین و صادقلره  
 و طایبته و سالکله بو عالم دلیله  
 کشف رموز کوزایدوب. قایه حاله دونو

عارف بالله ایلدود فی حوت و عنایت  
 نظیره فلاک قلبه نظرایدوب. شمس معنوی  
 نورندن ابر ظلمت و سخات غم رفع اولوب  
 قلب مجلد و صافی اولوب صور دت  
 و نقوشدن اثر قلوب تجلیاته مرآت  
 اولوب ایمانی حقیقه تدوین بر تمکین  
 بولوب مملو اولدقد نصک کتد و به  
 اقران قلوب برینه خلیفه نصب ایدر  
 ترتیب مشایخ بویه اولی کلمشدر ابین  
 جهان و عادت زمان قیامت قوشنجه  
 بوزلر ابتداء اسلامدن بروا داب



مشايخ نه وجهله اولي کلدري ايسه تاريخ  
 کتابد نصله دخی او یله اولشد ران شاه الله  
 تعالی زیار که اشدافک هر بری بر خرقه  
 ورنه اخیار اده کلمت کرد در بعد هم  
 کلمات اشباح دخی او یله اولمقدراول  
 تابع یوغدی حضرت علی رضا الله عنه  
 کیمدی و آخر مهدی دخی گیمه دیر لر  
 بعد حسن بصری و حبیب مجدی و داود  
 طائی و معروف کرخی و شیخ سری سقطی  
 برینه خلیفه اولان حبیب جنید  
 بغدادی آلت ترک قبا اوزدینه قبا

و علی زکتاب تابع کیدی و هم کیدردی  
 و کاتب علی و علی ز وریازی جنیدک  
 تاجن کیدی و ابوالقاسم کرمانی بیاز  
 آلتی ترکلی تابع ایرندی **ابوبکر نساج**  
 تاجن ترکین کتوردی **احمدی** غزالی  
 اوردکی تابع ایرندی و بعد ابو حنیف  
 شهره و اردی غزالی خلیفه سی  
 شیخ شهاب الدین اولی غزالی نایله  
 کلدیر و کجید یلر اما شهاب الدین  
 بو وضع دخی ادف خلیفه سی **محمد**  
 تبریزی حضرت برینه کیدردی و آنک خلیفه



**حَمْدُ الدِّينِ** بَرَزِدِرْ وَأَنْكَ شَيْخِي اَبْرَاهِيمَ  
زَاهِد كِيَلَا نِيدُرْ وَبُونلر شهاب الدِّينِ  
وَضَعِ اَتَدُوكِي اَوَزْدَه تَا جِي كِيدِيلر اَشْبُو  
كِيدُون دَنْ طَرِيقِ بُولَنْدِي خَلْقَه شَيْخِ  
صَافِي اُولُوكِي بَيَاض وَبَلَنْد تَا جِلَه  
وَصَافِي خَلِيفَه سِي اُولَان صَدْر الدِّينِ  
طَرِيقِ رُومَه دُوشُوب شَيْخِ حَمِيد سَلْطَا  
نُصَب اَدُوكِي اُولَدُوكِي حَا جِي بِيَرَام سَلْطَا  
نُصَب اَدُوكِي فَا مَا كِيَلَا فِي حَضْرَتْلَرِنِيكَ  
اَوْغُلْلَرِي اَسْمَاء سَبْعَه مَرَّاتِي اَوَزْدَه  
خَلْوَه فِي طَرِيقِنِ بِيْدَا اِتْرِيلَر بَلْكَتَا

وَبَعْضُ تَا جِلَه رُفْعِ اَخْتِيَا رَا اِتْرِيلَر وَاكْرَجِيَه  
اَسْمَاء صِفَاتِه مَشْغُول اُولَانْدِر اَسْمِ  
ثَابِت مَرْتَبَه سِنَه اِيَرَزْ كَر وَا حَرَاة اَسْمَا  
دِيَا غَه يُبُوسْت وَيَرَزْ تِيَزْ طَبْع اِيَدُرْ  
فَا مَا تَوْجِهِن وَتَصَرَّفِن قَوْلِي دُرْ  
وَا حَارَتْلَرِي كَسْبِيدُرْ اَشْخِيَرْدَه وَتَا  
نِيَزْدَه نَظِيرْلَرِي غَيْبِي طَرِيقَه يَوْقَدِرْ  
وَبُو خَلْوَه سِيلَر اَوْنِ فِرْقَه دِرْ بَرِي دَالِي  
وَبَرِي حَا لِي وَبَرِي بَلْكَتَا تَا جِلَه بُو رَدِلَر  
وَكُلُوك كِنَه سُلْطَان حَا جِي بِيَرَام وَأَنْكَ  
بِرِنَه **اَقِي شَيْخِي** الدِّينِ خَلِيفَه اُولُوكِي



بیاض تاج کیوب ویرینه خلیفه اولات  
سید ابراهیم قیصری آل رسول اولمقله  
بیاض تاجله نفی اولدی و بو قیصری  
یرینه اوغلی سید قاسم خلیفه ایدوب  
وسید قاسم دخی صاروخان **اوغلی**  
اولان شیخ محی الدین خلیفه قلوب  
وبواق حصار یرینه اوغلی بن **عیسی**  
بندہ سن خلیفه نصب ایدوب. قومشده  
مصنف کتابندہ خانقاہندہ توحید توحید  
ایدرایکن رقص اتمز اگرجه خلوتیلر دندر  
مرحوم جمال الدین افندی مجاز در لکن

رقص اختیار امدی زیرار قص حرات  
کسینہ الوندرو ذکر حرینی اکا بدل  
اولوز فاما اسما شغلندہ حرارت کسینہ  
کاز رقص لازمدر و اولسه قوای حالیه  
حرکتہ کلوب افکار فاسد غلبہ ایلر  
وایق او زوینہ ذکر حرکت اولادی منع  
ایدر کثا فیلرینی لطافتہ دو ندودر  
وخلوتیلر دن بر عزیز ظهور این تاجنک  
نصف ترک و نصف یکتا اوله وخلوتینہ  
کرنلر خلوت داین سن بوله وهریری  
آهلا لله اوله و مستبدیلر قنیدہ رقص این



طَنِيَّة طَرِيقِ كُورِنَلِي مَنَعِ اِبَرِ وَاَصْلَا  
كَنَدُورِ قَصْ اَتَمِيَّة اَمَّا شُورِي طَبْعِ اُولُوب  
كَشْفِ اسْرَارِ اِدَه اَخْبَاسِي خَرَابَاة  
دُشَلَرِ وَاوَا اَجَلِدَن دَلَلَنَلَرِ وَلَكِن  
وَجُودِ شَرَفِ لَرِي نَه خَلَلِ كَلِمِيَّة شَيْخِ اِبْرَاهِم  
كَبِي اِنْ شَاءَ اللّٰهُ تَعَالٰ وَبِرِ عَزِزِ كَلِمِيَّة  
اِيكِي خَاقِقِي اَوَلَنَلَرِي خَلْوَه تَنَه قَوْمِيَّة  
مُنْكَسِرِ الْحَالِ دُرِّ قَلْبِي تَصْفِيَّة بِرِ دِيْمَازِ دِيَه  
**٦١** سَنَه خِلَافِ اِدَه بِاِذْنِ اللّٰهِ تَعَالٰ  
وَبِرِ وَاَعْظِ كَلِمِيَّة حَافِظِ قُرْآنِ اُولَه شَيْخِ  
مُورِنَدَه وَخَلَقِي خَلُوتِ اَتَمَلِدَن مَنَعِ اِدَه

وَأَنْتَ دَوْرِنَدَه اَهْلِ حَالِ اَزَاوَلَه وَرَقَصْ كَسِيَّة  
بَعْدَه رَقَصِ كِنَه يُوْرِيَه وَبِرِ عَارِفِ بِاللّٰهِ  
كَلِمِيَّة خَلَقِ عَالَمِ اَكَا تَابِعِ اَوَلَلَرِ وِيُوْرِنَدَه  
بَسِيْرِ كَبِيْرِ دِيْرُ كَرِيْرُ نُوْرِ اَوَلَه كُورِنَلَرِ  
اَرْدِيَه دُشَلَرِ وِعَاقِبَتِ بِاَدِشَاهِ قَتْنَه  
وَارِ هَبِ كِيْرُ وَاوِيْنَجَه يُوْرِنَدَن اَوَلُورِ  
كَبِي اَحْبَاسِي طَاغَلُوبِ يَا لِكِرِ بَرِ كُوشَدَه  
سُجْنَه وَتُوْنَدَه بِرِ مَنْظُومِ دِيُوَانِي حَقِيَقَه  
مَقْبُولِ عُلَمَا وَفَضَلِ وِعِرْفَانِ اَوَلَه  
وَاَنْطَلَه اِسْتِيْهَارِ بُوْلَه وَبِرِ زَمَانِ اَيَاقِ  
اَوَزَرِيَه ذِكْرِ اَوَلِيَّه وَبِرِ عَزِزِ ظُهُورِ اِدَه



ظَاهِرِي وَبَاطِنِي مَعْمُورُ حَضْرَتِ عُمَانَ بِي  
 آدَابُلُو اُولَا وَعِرْفَانِ حَضْرَتِ عَلِي كِي  
 قَوْلُوا وَلَهُ غَيْرُهُ وَاجْوَاءُ شَرَعِ اَعْلَمِ  
 وَنَقْصِ اَصْلَاحِ حَضْرَتِ عَمْرِو كِي اُولَه سَبْرَه  
 وَسَلُو كِه تَوَجُّهٌ وَتَضَرُّعٌ وَصَبْرٌ وَقَلْعَةٌ  
 وَبِرَه حِذْمَتِ اَعْلَمِ وَسَكُونَتِ حَضْرَتِ <sup>ابو</sup> ~~عمر~~  
عَمْرِو كِي اُولَه رَضِي الله عَنْهُ اَشْبُو جَارِياد  
فَخِرَ عَالَمُكَ عَنَّا صِرِي وَطَبِيعَتِي وَتَرْبِيَتِي  
اَوْزَرِيَه مَخْلُوقِدِرِ اَبُو بَكْرِ هَوَاسَنَدِ عَمْرِو  
نَارِنْدَنَ وَعُمَانَ تَرَانِدَنَ عَلِي اَبِنَدَنَ  
خَلْقِ اَوَّلَمِشْدَرِ وَاَوَّلِ عَزِيزِدَه بُو خِصَالِ

اَرْبَعَه بُولُورُ وَبُو عَزِيزِ اَوَّلِدِ مَجْلِسِ  
 دَرُ وِيشَارِ اَرْدِيْنِ دُو ذُوْبِ شَيْخِ حَضْرَتِ  
 رَقْصِ اَتَمِيكِرِ وَكَلَنِ تَنْهَادَه اِدَه كِرِ  
 وَبُو عَزِيزِ مَقْبُولِ عِلْمِ وَفَضْلِ وَعِرْفَانِ  
 وَاهْلِ حَالِ اُولَا بِاِذْنِ اللهِ <sup>وَلَدِ</sup>  
 اِيكِي <sup>فصل</sup> بُو دُو كِه اَهْلِ اِسْلَامِ اِيچَنِ  
 اُولَانِ كُوْنَا كُوْنُ طَرِيقَلَرِدَه اَوَّلَنَلَرِكِ  
 اِعْتِقَادِ لَرِيْنِ وَتَوْحِيدِ لَرِيْنِ وَمَعْرِفَتِ  
 بِيَانِ اَيْدُرِ وَحَالِيَا هُرِ بَرِيَسِي بَرِ سَمْتِ  
 اَخْتِيَادِ اَتَمِشْدَرِ بَعْضِ قَلْبَدَه وَذَلَّتْ  
 وَبَعْضِ كَنْزَرَه وَرَفِيعَتَدَه وَبَعْضِ طَرِيقِ



اهلاري قوت بولوب كثر ايله بيله و بعض  
ايدره هر برده بولماز اولدي و هر يرك  
بر دوردي وار كينك دوراني بچمش  
تنزلن مراد بونلري بيان اتمك د  
ندر دير كرسه سئواله **جواب** بودر كه  
بخه اهل حال كلدي بلندي كند و خود  
بيان اتمز بن قلام ديمز اول اجلدن  
در كه هر طريق اهل بيان اولور قدر تلي  
عيان اولندي بخه سئو و بخه سلوك  
ادوي مراتب قطع ايدركو و بخه قالي  
حاله دوند و درب بيله و آكا كوره اعتبار

اولنه و دخی بو ذکر اولندر ما ضیده نه حاله  
در و حالیا بخه در بعد اخر زمان  
اولی قیامت علامتلدی بر بر ظهور ایدی  
هریری بخه اولو و بونلردن قنغ طریق  
اهلی قوت بولا اشبوکنا به نظر ایدو  
بلدر و اهل کماله تبعیت ادو اهل  
کمال اوله کر دیو ایشارتدر زبرا اهل  
کماله واجبدرا اهل کمال اهل الله در  
کونومع الصا دقین مفهومی بونلر  
ایشارت ایدر و اتبعوا لیه الوسيلة  
آیتی دخی اهل حاله ایشارت ایدر اهل



حَالِ أَهْلِ سُلُوكٍ فَأَفْهَمِ امْرِئِي هَذَا طَرِيقَكَ  
 بِرُفُوزٍ دَنْ سُلُوكِي وَآرْدِرْ وَهَرَبِرِي  
 بِرَدَايِرْ دَه قَالَمَشْدَرِ كِي كَثَرْتَن وَحَدَثْ  
 بُولَشْدَرِ وَكِي وَحَدَثَن كَثَرْت بُولَشْدَرِ  
 وَأَوَّلِ اجْلَدَن طَائِبَتَن تَغْنِيمِ اِيچُون خَرْدُودِ  
 وَهَر طَرِيقِ أَصْلِي وَأَهْلِي تَفْصِيلًا بِيَانِ اَوَّلُورِ  
 وَتَعْظِيمًا عِيَانِ اَوَّلَنْدِي وَأَوْنِ سَكَرْ سِيَكِ  
 عَالَمِ سَيَرْنَه اَوْنِ سَكَرْ طَرِيقِ اِيچَنْدَه سَالِكِ  
 لَرَوَارْدِرْ بَعْضِي تَحْصِيلِ كَمَا لَا يَدْرِي وَلَا  
 وَكِرَامَتَه مَظْهَرِ دُوشْدَرِ وَكِي بِلُورِ أَهْلِ  
 بِلْمَزِ وَبَعْضِي كَنْدُوبِلُورِ اِيْلِ دَغِي بِلُورِ

وَبَعْضِ كَنْدُودَه بِاِمَزَايِلْدَه بِلْمَزِ وَأَوَّلِ  
 صِنْفَه كَنْدُوبِلُورِ اِيْلِ بِلْمَزِ اَوَّلَاتِ  
 أَهْلِ اللَّهِ دُرْ وَبُونَلَرِ هَر طَرِيقَتِ بُولَنُورِ  
 وَالْأَكَنْدُو لَرِي اِظْهَارِ اَتْمَزَلَرِ اِمْدِي  
 بُونَلَرِ أَهْلِ بَا طَنْدَرِ وَشُونَلَرِ كِه كَنْدُولْدَه  
 اَوَّلَانِ كَمَا لَا يَدْرِي بِلْمَزَلَرِ وَكَلَرِ اِيْلِ بِلُورِ  
 اَنَلَرِ أَهْلِ بَا طَنْدَرِ دِيْمَكِ أَهْلِ ظَاهِرِ دُرِ  
 وَعَامِيَه عَمَلِ اِدُونِ عُلَمَا وَصَلْحَا دُرِ  
 وَبُونَلَرِ دُعَا لَرْنَه اَوَّلَانِ تَا ثِرَاتِي كَنْدُورِ  
 بِلْمَزَلَرِ اِمَّا اِيْلِ اِمْتِحَانِ اِتْمَشْتَرْدَرِ بِلُورِ  
 وَشُونَلَرِ كِه كَمَا لَا يَدْرِي كَنْدُوبِلُورِ اِيْلِ دَغِي



بِن بونلور مشيد كاملر در طاليلر اريشا د  
 ادر لور كند و بلد كلرين طاليلر دخی  
 بلور لور وشو لصيفكه نيه مظهر در  
 هر بری حالو حالين بامر بونلور در  
 و مجاز در حالين بلور آخره تعليم  
 ايمكه قدر تلي يوقدر لکن بونلور  
 خاي دكلر در اصل بونلور قلیلر  
 طوقونلور دكلر در و بالجمله بونلور  
 جلاله در مظهر خستدر و بونلور  
 لطفه متعلق رجاء لازم دكلر  
 همان او خستدر قا قستدر و بونلور بگوه کی

بودر که کورنيلر معلوم اولدیکه اون  
 سکر دن درت در لوسا کلر بونلور  
 و بونلورک بشيچي پادشا هلر در که اهل  
 اسلام پادشا هلر دن ذکر اولان  
 درت در لوطا نقه ترتیبی بونلور  
 زیرا پادشا هلر خصال اوليا بونلور  
 لکن لهر بری کندوده اولان ولايتی  
 و کرامتی بامر و بعضی بلور و بعض  
 ايلک بلور و بعض کندوده بلور ايلک  
 بلور لور و بعضی ايلک بامر کندوده  
 بامر امدي بونلور غروب پادشا هلر



دُرْخَلْقِ عَالَمِ بَانْمَزْدَه ظَالِمِدُ دِيرُ لَو بَلْمَز  
 لَرِكِه كَنْدُ وَاكْرَدُ دُرْ ظَالِمِ ظَنِّ اَتَدَكَلَرِي  
 قَبْلِ حَقْدَنِ اَنَلَرُ <sup>مَشْدَر</sup> عَذَابِ كُونَدُ  
 پادشاه دخی بلمز ظلم اِدَه رَمِ صَنُور  
 وَبُونَلَرِ بَدَه لَا نَصْرُ قَلَرِي اَوْزَرِنَه  
 دُرْ وَا لَبْجِي صَنِيفِ عَرَفَادِرِ وَبُونَلَرِ دَه  
 دُرْتِ نَوَعْدُ دُرْ بَرِي دِيوَا نَه دِرْ وَرِ سَالَه  
 كُورْمَكِ اِيْلَه معرفتِ تَحْصِيلِ اِيْدُرْ وِ بَرِي  
 دَايِمُ سَيْرِ سُلُوكِ بَرْلَه قَالِ اِيْدِينُور  
 وَبَرِي كَشْفِلَه وَا لِقَا اِيْلَه قَلْبِنَه طُلُوعِ  
 اَيَلَرِ وِ بَرِي بُونَلَرِ تَعْلِيدِ اِيْدُرْ وَا لِحَادَه

دُوشَمَشْدُرِ اشْبُو دُرْتِ دُرْ عَارِفِ كَجَنْدَرْدَه  
 اَهْلِ سُلُوكِ كِيَه اَهْلِ <sup>بِهَالِ اَهْلِي</sup> نَصْرِفِ اَزْدِرْ زِيرِ  
 مَعْرِفَتِ قَالِدِرْ وَا مَكْرِدُ دُرْ مَكْرِ سَمْعِنَه  
 مَعْرِفَتِ صَدَّاسِي اِيْرَمَدِينِ سَيْرِ سُلُوكِ  
 بَرْلَه طَرْتُوبِ قَطْعِ اِيْدُرْ وَا نَكُونِ تَمَكِينِ  
 بُولُوبِ عِلْمِ الْيَقِينِ دَه اُولَا نِ شَبَهَاتِ  
 عَيْنِ الْيَقِينِ مَشَاهِدِ وَمُعَايِنَه بَرْلَه  
 قَالِ اُولُوبِ كَشْفِ كَرَامَتِ ظُهُورِ اِيْدُرْ وَا  
 مَقِ الْيَقِينِ حَيْضِ وَا اَوَكِينِكِ وَا حَيْثُكَ  
 عِلْمِينِ وَمُرَادِينِ بِلَه عَارِفِ بَا لِه اُولَه  
 وَا يَدْبُجِي صَنِيفِ قَلَنْدَرِ لَرْدُرْ وَبُونَلَرِ



عارف در لکن ارشاد لری قالله در و مظهر  
جلالیده بر کسینه انجینار انک  
مخوسینه سبب دوشر کرانیدی بونلر  
دوققق اولر احسن خلقه احسان  
ایدی کند و رایله بکدر سکنجی صیف  
ابدالدر که بونلرک پیر لری بدلاون  
اولوب مکلف اوله اولمدی اجلدن  
تعلید ایدی عربان یورر کر وایکن  
صلواته مداومت اتمز لکر واکرمشاخ  
اورادی واذکار بونلرده اولیدی  
بودناده بونلردن قوی اولما ییدی

ذیرا بونلرده ترک و تسلیم و صبر و قناعت  
و خدمت و سخا و اراد که غیر کرده بونلر  
طغوز نجی سما و پیر دده بونلرک پیر لری  
شیخ بدرا الدین رومیدر که سیروزه  
مدفوندر و بونلر درت درلودن و الحمد  
تناس خیار در بری شیخ بری منسخ  
وبری شیخ و بری شیخ اختیار ادوب  
باطل ندر حق ندر شیخ مذکورک  
وارداتیه نظرا دیو فہم ایدہ مدبر  
خلایق سمنہ دوشد بیلر و اولونجی سبب  
رافضدر و بونلرده معرفت بلور و اردر و لکن



شرح و مذهب بلور یو قدر حالاً عرفاء عجم  
بونلره مخلوطدر و بونلردن علیی اولندر  
حاله قایللردر اون برنجی سی اسحاقیلرد  
بونلر اول زمانه مجذوبلر ایدی و صاحب  
نصرف ایدی حال بونلرده تاثیر دعا قائللرد  
کندر کجه از اولورلر یازده الله تعالی  
اون ایکنی نقشید یاردر بونلر بکر یلردر  
علویله بغض عداوت ایدرلر لکن  
زهد تقویله مایللردر هر بری اهللرد  
و رعد نفسلرین اصلاح ایدر دنیا لرن  
صقلمقد فویدر اذ برلر از سونلرلر جوو

اوراد اذ کاریه عبادات ظاهره اوزرینه  
فانیاندرن قلبلرین حکمشلردر هر برنک  
دعاسن الملو در فاما کندولن اولان  
کمالا تن و اعمال صالحلرک ثمراتن  
عین الیقین مشاهد ایدر اهل معاینه  
دکلرلردر تحصیللری آخر ویدر والحاصل  
آدابک جمیع اطرافک اب رومی بونلردر  
اون اوچنی زاهدلردر بونلر مرآتیلردر  
و بونلر عجبدر که بر مقبوللر یور علم  
باطینه انکار ایتلرلر دی و ارشاد قایللر  
در عمللرینه طیانوب غروره دوشلر



اصلاً قابلاً دکلرد و بونلر آخر زمان  
از قالور اگرچه خلقت عارف بالله  
اولور و بونلر تاریخ کنا بد نصک  
ولایت مغرب کثرت بغلیلر و بر زمان  
دور بونلرک اولما بونلر شرع  
راضدن وابدالردن قولرد و اگر  
کرجاک زاهدردن اولورسه زاهد از  
نسبتیه قناعت اینه دیرلر و اگر  
قانعلر ایشه دینلرن صا دقلرد  
والا مراییلرد زهد و رع اهل حالن  
اولا و لایته و کرامته ایر و مقبول

خلق و مقبول حق اولوب کزید بنی آدم  
اولوب مکرم اولورلر اولون در دجیه  
امیرلرد و بونلر شرح محکم عبادان  
ظاهریه مستقیم و قابلملرد و کرجکه  
مشرعدر بونلر لکن حضرت امیر سلطان  
قدس الله سره تحصیل اترک مرستی هر  
بری تحصیل ایدوب و لایته و کرامته  
قدم بصوب ارشاد سجاده سینه کجوب  
مرده دللرا حیا سینه سبب اوله ماز  
فاما جمعیتلری خالی دکلرد و دعای  
سجایلرد و بونلر تاریخ کنا بد نصک



بركن كَنْزَت بَغْلِيَّوْ وَاَنْد نَصْرَه قَلَّتْ  
او زرينه اوله لر با ذن الله تعالى  
اول بشني سيه زينلردر و بونلر كا  
شغلردر غايت باك طر يقدر ظاهر  
باطن اهللر پلر و بونلرده ولايت و كرامت  
اولوق جايزدر لكن زهنه ما يئلرد عارف  
اولنلر تحصيل لري كسيه و كشفيدرو بو  
كشفه خيضر جمال دير لر حايضه اولمين  
حائزون و لكلمز اعري معنوي تولر  
اتمكه كشف لا زمدر شوبلكه كرجك آرد  
و آره لر معني طوعر مو قمر در كشف كماله

باطنه آلتيدرون التجسس مولودلرد  
و بونلر صاحب موقلردر باطنلري معور  
لا خوف عليهم بزم فهم آند و كز در دير  
و الحاصل بر مشايخ دلي بلب و حال اندر  
اكتليب رسا يئلر و ديوانلر كور و ب  
كند و لرينه تسلي و برر معق و غر بيلرد  
زهينلري باك و فهملري قويدر و غري  
مدر ك آيلمز مستلر در و بونلر  
رقصلري معنويدير بيه اختيار و جلال  
شوقك بر تويكه دور لر و حضرت مثلك  
تصرف قيات قوينجه احباسيدن كسلور



دکله در و آخر بوندر غیری طریق اهل لردن چوق  
اوله لردن زیر تارنج کتابدینک پادشاه  
روم و پادشاه عجم عرفانه قدم بصوب  
عارف بافته اولکر و اهل تحقیق اولوب  
۷۰۰ یل مقدار زمانه پادشاهلرده  
غوغا و جنگ و خصومت اولمیه بر برله  
بارشوب عارفانه کجینار و اولاجلده  
صاحب معرفت کثرت بغلیه لرباذن الله  
اول در تحسین خلوت بیکرد و بونلر  
تارنج کتابدینک ۷۰۰ یل اولنج  
کثرت بغلیه کاهی رقصدری منع اولنده

وکنه رقصاده لردن نیتکم بیانی چدی و بوند  
کتیدجه صاحب معرفت اولوب بلاغت فصاحت  
برله دیوانلر و رساله لردن دیار فصوص و مرز  
سویکیر **اما** اسماء صفاته مشغول  
اولد قاریجه فقه دوشوب طار لنیندن  
عرضحال ادنی جهت اختیار اده لردن  
بونلر بی جهت اوللردی حرارت ربانیه  
احاطه ایدوب **ظیلری** یزه دوشوب  
عیس و شر لطافت کسب ادنی مرده دلیر  
احیا ایدر لردی جهت بر مقدار رما فر اولور  
اهل حاله فاما عرفانه قدم و قدم بصندر



جِهَتْ اخْتِيَارِ اسْتَدْرَده مانع اولمز واصل  
قدم بولد قد نصكم ترقی و تنزل اولماز  
و اهل تحقیقه معلومدز فافهم و بنور  
اولان رقص حرارت کسبنه مبتدیره  
الاندز زیرا اسما حرارت ویرسه تیزکلر  
و تیز کیند شغل یقار دماغی فساد  
ویرد سفاهت کتورد و ذکر ضربی ده  
و حرکت مؤز و نده حاصل اولان حرارت  
مقتدیلر یبوسست ویرمز و حرارت سیر  
معنی حاصل اولماز و قلبی تصفیه بولمز  
و بونلر تحصیل حرارت ایچو رقص ایدر

و غیر مرد لری یوقلد دخل ائمه فافهم  
و بونلردن ظهور ایدن معرفت هویت  
و احدیت لایمن فصلة و لاستطیلة  
مفهوری اوزربنه در مطلق دکل ذبرا  
و احدیت احدیت اینه این اسما دن اثر  
قالماز و اسما ده اول وقت مفهوری اولماز  
ذاکره مذکورک غیر بر شیه اولمق کرکره  
صفتلندده احدیت احاطه اده  
کثرت مفصل اولوز حدیث قالماز  
اسما نیلر و شغل نیه مفید در قیامت  
کبرا ظهور نیه که آنده ظهور ذاتک



غیری قائل ذات **سؤال** ایلرده جواب  
کند و ویرز نیتکم بیورز که لین المملک الیوم  
کینه کند و **جواب** ویرز که لین الواحد  
القهار یعنی اول وقت ذاتک غیری  
نصرفندن قالور و دخی کند و **سؤال**  
ایلر و دیر که بوکون بو ملک کیمک  
چوند **جواب** ویرز غیری بوق و کینه  
کند و بیورز که واحد قهار ایچوند  
اسما صا حین شغل اتر و کی بودا یریم  
التور لکن قرار اتمز کی اولدیغی خشیندن  
دایم اتصال کوستر مزینه اسما به باشلر

و نینه بولدی ایسه کینه آنوکه عبادت  
ایدر و عبد ربک حتی یاتیک الیتین  
منه و اوزرینه اولور که کثرت و کاه  
و حدت و کاه و صلت و کاه و قربت  
کوسترز تا که موت ایرنجه اسما بیلر  
شغل لازمدد حرارتلری عارض  
اولق ایله یغینم ایردکم استغراقا ویرز  
بو قرار اولور ارشاده دوا اولور  
اشبور ردعوام قیاسیه اوزرینه ردی  
دکلدر بر باد شاه بر ولایت ضبط ایچون  
واصلاح عدل ایچون بر کسینه کوندور



قَتْنَه اُولَانْ مَقْبُولُ لَرَنْدَنْ وَ مَسْتَعْمِلُ  
کَنْدُودُ و کَنْدُ و یَانِدَنْ دُور اُولَمَلَه  
اُولَمِسْنَه مَرْدُود اُولَدِي بَلْکَه اَنک رَد  
اُولَمَه سِی دَخِي اَوَلْکِي تَرْقِي سِنْدَنْ زِيَادَه  
قُرْبِتْ و بِرْدْ بِصُورْتِي بَعْدِتْ کُوسْتَرْمَكْ  
اِيکِي مَعْنِيَه قُرْبِتْ وَ وَصْلَتْدَرْ وَ بُونَدَرْ  
مَظْهَرِي جَلْبَلِي اُولُورْلَر قَهْرْتِي تَا ثِيرِن  
قُولِرْدَرْ فَا مَا لَطْفَه مُتَعَلِقْ رَجَائِرْدَه  
بِير اَمِيلَرکْ تَوْجْهَلَرِي قُولِرْدَرْ زِيرَا  
اَنلَر اَسْمَاء صِفَاتْدَنْ کُوج اِسْم ذَاتَه اَرشَاد  
دُر اِسْم ذَات جَمَالَه وَ اِسْم صِفَات جَلَالَه

دُشُودَر کُورْمَز مَسِرْ بِرْخَلُوه تِي بِير اَمِيلَه  
جَمْع اُولَسَه خَلُوه تِي بِير اَمِي اَوَز دِينَه  
غَلْبَه اِيلَر سِنُوَالَه بَاشَلَر کِيدَه رَکْ تَهْوَر  
ايدِر مَقْتَضَايِ اَسْمَا اِيلَه دُر نِيلَسُون  
و بِير اَمِي بِحَر عَمِيقْ دُر تَمُوجْ ايدِر وَ قَطْمْ  
صَا جَمَا وَ مَوْجِنْ اَجَاوْ اُولُورْ غَالِبْ وَ مَقْلُوبْ  
اُولُوقْ اِيْتِيَارْنِي دَکَلْدَرْ وَ وَاسِعْ اَلْبَدْ  
وَ حَافِظْدَرْ وَ صَا يَرْدَرْ حَلِيمْ وَ سَلِيمْ دُر  
قَانِي وَ قَدِيمْدَرْ يُو قَدَرْنَه خَبَر اِيلَه اَلَسْم  
بِرْکَسْنَه اَنک دَفْعِنَه وَ قَهْرِيْنَه  
اَسْمَا يَه يَا خُودْ خَوَاصَه مَسْتَفُولْ اُولُوقْ مَرَاد



ایدیشه خلوه سندن مجاز اولد اکثر  
 تسخیر قلوب ایچون مطلق اله کتور  
 ویا خود غضب دفعینه و رفعتیه و دولتیه  
 و نصرتیه و فرصتیه و صیدیه و نکاحیه و منصفیه  
 و مراتبه و دوستلیقه و بلا دفعینه  
 و غم رفعینه و بوناک امتیازی هر نه  
 واریسه و بونلردن قیغیسه مراد ایشیه  
 بیرامیلردن مجاز اولوب مشغول  
 اوله کز و دخی خلوه تیلک بومذکورات  
 رجاسینه بیرامیلردن مجاز اولوق  
 لازمند و دخی بیرامیلره قهریه رجاسینه

شغله ابتدا ایدرکن خلوه تیدن مجاز  
 اولوق لازمند و اکثریه بر طایب مراد  
 رو یا سیه معلوم اولسون دیسه و هم  
 بخا اعدادن خزار کلدری و یا بنم سودیم  
 بخا غضب اولور و دو لتوم باقی قلوب  
 و عاقبتیم یخه اوله و اولادیم صوگوم  
 بانی قالورچی دینلر زی نیلردن مجاز  
 اوله و بومقوله مرادات رو یا سیند  
 اشارات و بشارات اولوق ایله بیهله  
 و اکاکوره عمل قیله و السلام بعون الله  
 الملک العلام تم الكتاب ۲ مصنفه



قال حضرت سيد احمد الرفاعي في روضه النبي صلى الله عليه وسلم

فِي حَالَةِ الْبُعْدِ رُوحِي كُنْتُ أُرْسِلُهَا  
تَقْبِلِ الْأَرْضَ عَنِّي وَهِيَ نَائِبَتِي

فَهَذِهِ نُورَةُ الْأَشْبَاحِ قَدْ ضَهَرَتْ  
فَأَمْدُ دِيْمِنِكَ كَيْ تَحْضِي بِهَا شَفِي

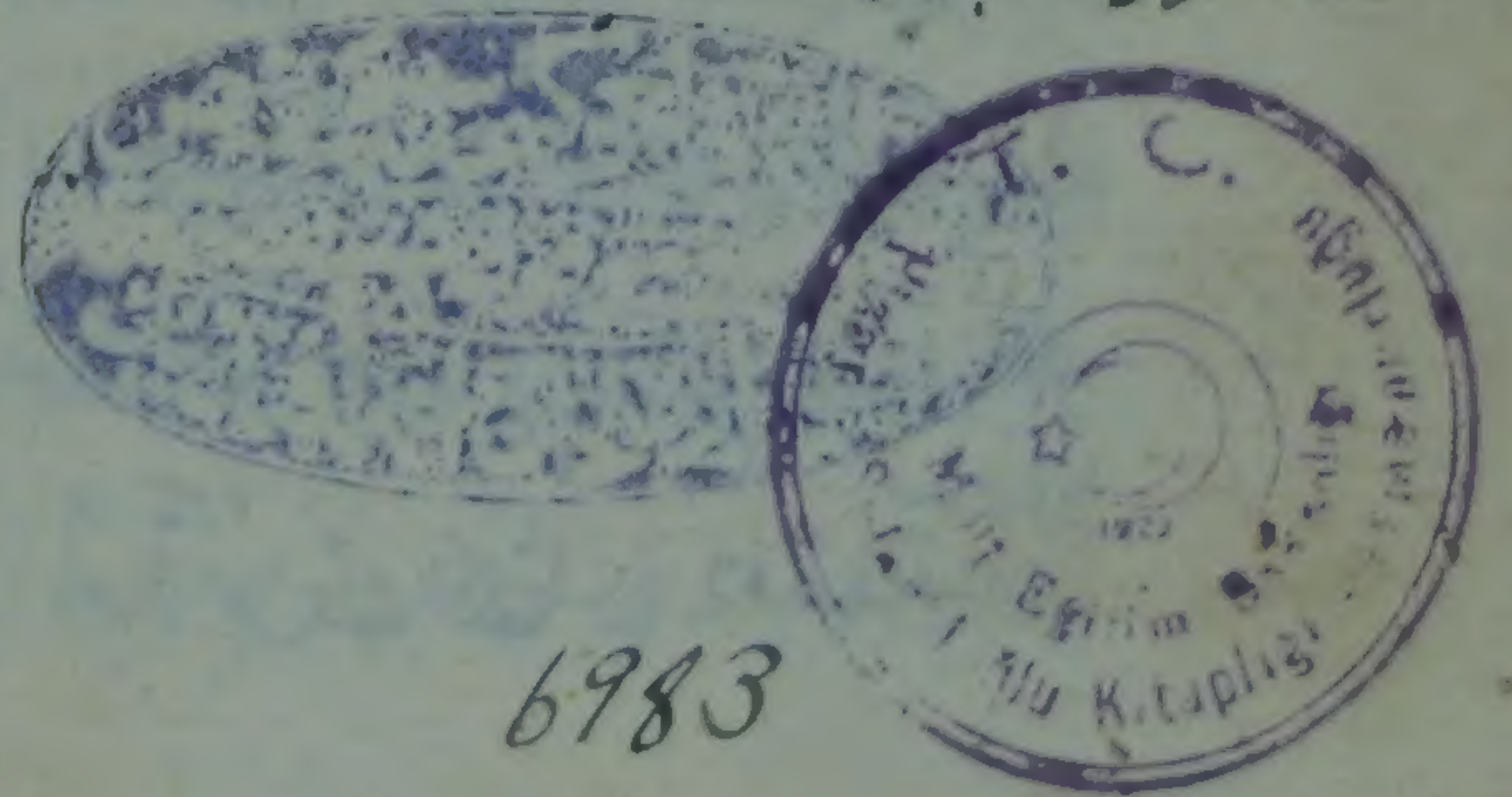
من در شرفم بعلم دفتر مطلق  
شمس قرم شريك زهره رشفق

۸ گویند ز تحت و فوق یک حق یک حق

بسم الله رضى قود كف  
١٠ ١٢ ١٤ ١١ ١٩ ١٧ ٦ ٥ ٣ ٢ ١

ديوان حضرت امام علي دین  
القدس

اصول شریفه بر صرف کوکله برسی و طوب بالوده اولونه  
دورت مصرعده بولونور و نه برده دهی قلمی بیانه اولمیشد



6983

Измер

455



